

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

30 SEPTEMBER 1970

BEGROTING

van Nationale Opvoeding
— gemeenschappelijke sector van de Franstalige
en Nederlandstalige regimes —
voor het begrotingsjaar 1970.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE NATIONALE OPVOEDING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEREN OTTE
EN REMACLE.

INHOUD.

	Blz.
I. — Uiteenzetting van de Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector)	2
II. — Uiteenzetting van de Minister van Nationale Opvoeding (Franse sector)	13
III. — Algemene bespreking	19
1. Peuteronderwijs	19
2. Secundair onderwijs	20
3. Buitengewoon onderwijs	22
4. Normaalonderwijs	23
5. Technisch onderwijs	24
6. Hoger onderwijs	25
7. Coëducatie	29
8. Vijfdagenweek	29
9. Pedagogische centra	30
10. Nationaal studiefonds	31
11. Personeel	31
12. Fonds voor schoolgebouwen	35
13. Gebouwen	35
14. Varia	36
IV. — Stemmingen	40
Amendement aangenomen door de Commissie	42
Bijlagen	43

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: Mevr. Craeybeckx-Orij.

A. — Leden: de heer Blanckaert, Mevr. Craeybeckx-Orij, de heren Eucman, Magnée, Otte, Remacle, Swaelen, Verroken. — de heren De Keuleneir, Denis, Mevr. Groesser-Schroyens, de heren Hurez, Lacroix, Lamers, Lauwereins. — de heren Claes (A.), Delforge, Grootjans, Gustin, Sprockeels. — de heren Coppieters, Verduyn. — de heer Laloux.

B. — Plaatsvervangers: de heren Henckens, Nothomb, Van Raemdonck, Mevr. Verlact-Gevaert. — de heren Baudson, Close, Mathys, Van Hoorick. — de heren Cantillon, Defraigne, Hubaux. — de heer Vansteenkiste. — de heer Perin.

Zie:

4-XIX-C (1969-1970):

- N° 1: Begroting.
- N° 2: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

30 SEPTEMBRE 1970

BUDGET

de l'Education nationale
— secteur commun aux régimes français
et néerlandais —
pour l'année budgétaire 1970.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EDUCATION NATIONALE (1)

PAR MM. OTTE
ET REMACLE.

SOMMAIRE.

	Page
I. — Exposé du Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais)	2
II. — Exposé du Ministre de l'Education nationale (secteur français)	13
III. — Discussion générale	19
1. Enseignement pré-gardien	19
2. Enseignement secondaire	20
3. Enseignement spécial	22
4. Enseignement normal	23
5. Enseignement technique	24
6. Enseignement supérieur	25
7. Coéducation	29
8. Semaine de 5 jours	29
9. Centres pédagogiques	30
10. Fonds national des Etudes	31
11. Personnel	31
12. Fonds des constructions scolaires	35
13. Bâtiments	35
14. Divers	36
IV. — Votes	40
Amendement adopté par la Commission	42
Annexes	43

(1) Composition de la Commission:

Président: M^{me} Craeybeckx-Orij.

A. — Membres: M. Blanckaert, M^{me} Craeybeckx-Orij, MM. Eucman, Magnée, Otte, Remacle, Swaelen, Verroken. — MM. De Keuleneir, Denis, M^{me} Groesser-Schroyens, MM. Hurez, Lacroix, Lamers, Lauwereins. — MM. Claes (A.), Delforge, Grootjans, Gustin, Sprockeels. — MM. Coppieters, Verduyn. — M. Laloux.

B. — Suppléants: MM. Henckens, Nothomb, Van Raemdonck, M^{me} Verlact-Gevaert. — MM. Baudson, Close, Mathys, Van Hoorick. — MM. Cantillon, Defraigne, Hubaux. — M. Vansteenkiste. — M. Perin.

Voir:

4-XIX-C (1969-1970):

- N° 1: Budget.
- N° 2: Amendements.

DAMES EN HEREN,

De Commissie voor de Nationale Opvoeding besprak op 16, 18 en 23 juni 1970 de begroting van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1970, de begroting van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime — voor 1970 alsmede de voor de gemeenschappelijke sector van de beide taalregimes opgemaakte begroting van Nationale Opvoeding voor 1970.

Het onderhavige verslag dat wegens de laattijdige indiening van bedoelde begrotingen niet vóór het reces is kunnen klaarkomen, heeft betrekking op de drie begrotingen. Ook in de Commissie werden deze begrotingen niet afzonderlijk besproken. Het kwam uw verslaggevers derhalve gepast voor de bespreking in een document samen te brengen. In de verslagen die uitgebracht worden over de twee andere begrotingen met name deze van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime en deze van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — wordt alleen melding gemaakt van de stemmingen waartoe deze twee begrotingen aanleiding hebben gegeven.

* * *

De algemene bespreking over de drie begrotingen van Nationale Opvoeding werd ingeleid door de heer P. Vermeylen, Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector), en door de heer A. Dubois, Minister van Nationale Opvoeding (Franse sector).

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING (Nederlandse sector).

Inleiding.

Wegens de splitsing van het departement van Nationale Opvoeding in twee autonome departementen, Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur enerzijds en Nationale Opvoeding en Franse Cultuur anderzijds en daar bepaalde gedeelten van deze beide departementen onder de bevoegdheid ressorteren van vier Ministers, zou de begroting normalerwijze in acht afzonderlijke delen dienen te worden gesplitst, te weten :

- Nationale Opvoeding, Nederlandstalig regime;
- Nederlandse Cultuur;
- Gemeenschappelijke sector voor de Nederlandstalige besturen;
- Nationale Opvoeding, Franstalig regime;
- Franse Cultuur;
- Gemeenschappelijke sector van de Franstalige besturen;
- Gemeenschappelijke sector voor de besturen van Nationale Opvoeding;
- Gemeenschappelijke sector voor de besturen van Cultuur.

De begroting die aan de Commissie ter bespreking wordt voorgelegd omvat drie delen.

Deel A omvat de begroting van Nationale Opvoeding van het Franstalig regime, inbegrepen de gemeenschappelijke sector voor de Franstalige besturen van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Deel B omvat de begroting van Nationale Opvoeding van het Nederlandstalig regime alsmede de gemeenschappelijke sector voor de Nederlandstalige besturen.

Deel C omvat de gemeenschappelijke sector voor de besturen van Nationale Opvoeding van de Nederlandstalige en Franstalige regimes.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission de l'Education nationale a examiné, les 16, 18 et 23 juin 1970, le budget de l'Education nationale — régime français — pour l'année budgétaire 1970, le budget de l'Education nationale — régime néerlandais — pour l'exercice 1970 ainsi que le budget de l'Education nationale — secteur commun aux deux régimes linguistiques — pour l'année 1970.

Le présent rapport, qui en raison du dépôt tardif de ces budgets, n'a pu être terminé avant les vacances, concerne les trois budgets. En Commission également, ces budgets n'ont pas été examinés séparément. Dès lors, vos rapporteurs ont estimé souhaitable de rendre compte de la discussion dans un seul document. Dans les rapports faits sur les deux autres budgets, c'est-à-dire ceux de l'Education nationale — régime néerlandais — et de l'Education nationale — régime français —, il n'est fait mention que des votes auxquels ces deux budgets ont donné lieu.

* * *

La discussion générale des trois budgets de l'Education nationale a été précédée d'un exposé introductif de MM. P. Vermeylen, Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais) et A. Dubois, Ministre de l'Education nationale (secteur français).

I. — EXPOSE DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE (secteur néerlandais).

Introduction.

Par suite de la scission du Ministère de l'Education nationale en deux départements autonomes : l'Education nationale et la Culture néerlandaise, d'une part, et l'Education nationale et la Culture française, d'autre part, ainsi qu'en raison du fait que quatre Ministres exercent leurs attributions sur des parties de ces deux départements, le budget devrait normalement se composer de huit parties distinctes :

- l'Education nationale, régime néerlandais;
- la Culture néerlandaise;
- le secteur commun aux administrations du régime néerlandais;
- l'Education nationale, régime français;
- la Culture française;
- le secteur commun aux administrations du régime français;
- le secteur commun aux administrations de l'Education nationale;
- le secteur commun aux administrations de la Culture.

Le budget soumis à la Commission pour discussion comporte trois parties.

La partie A comprend le budget de l'Education nationale du régime français, y compris le secteur commun aux administrations du régime français de l'Education nationale et de la Culture.

La partie B comprend le budget de l'Education nationale du régime néerlandais, ainsi que du secteur commun aux administrations du régime néerlandais.

La partie C couvre le secteur commun aux administrations de l'Education nationale des régimes français et néerlandais.

De begroting van Nationale Opvoeding (Nederlandstalig en Franstalig regime) stijgt van 49 400 miljoen tot 54 165 miljoen, dit is een vermeerdering met 9,64 % ten opzichte van het aangepast budget van 1969 en met 10,95 % ten opzichte van het oorspronkelijk budget van 1969.

De werkelijke stijging bedraagt dus 9,64 %.

Er zij onderstreept dat voornoemde verhoging hoofdzakelijk moet aangewend worden om de lasten te dekken die voortvloeien uit de regelmatige aanpassing van bepaalde vaste uitgaven en uit de indexverhogingen op deze uitgaven.

Het bedrag dat voorhouden is voor nieuwe initiatieven is derhalve zeer gering.

Het totale bedrag van 54 miljard 165 miljoen vertegenwoordigt nochtans 18,66 % van de totale Rijksbegroting.

De budgettaire politiek van de Regering inzake Nationale Opvoeding doet zich in twee domeinen gevoelen: het pedagogische domein en het administratieve domein.

A. — Politiek op pedagogisch vlak.

De algemene lijn van de Regeringspolitiek is ingegeven door het principe van democratisering van de studies op elk niveau.

Dit betekent dat een zo groot mogelijke vrijheid inzake keuze van onderwijs en een aanpassing van de studiemogelijkheden aan de maatschappelijke toestand gewaarborgd wordt. Daaruit volgt dat een bijzondere aandacht moet besteed worden aan de hervorming van de programma's en aan de beroepsoriëntering.

De democratisering van het onderwijs is daarenboven niet mogelijk zonder inspraak van de maatschappij in de onderwijsproblemen en zolang er van het onderwijs geen grotere invloed uitgaat op al de geledingen van onze maatschappij.

Op elk niveau van de studies werd rekening gehouden met deze algemene principes,

1. — *Kleuteronderwijs.*

De Regering is de mening toegedaan dat in de kleuterklassen de kinderen niet alleen moeten worden bewaakt en verzorgd, maar er ook moeten worden voorbereid op het onderwijs.

De uitbreiding van het kleuteronderwijs is dus niet enkel een sociale maatregel die ten gunste van de ouders werd genomen maar heeft ook tot doel het contact van jongere kinderen met leeftijdsgenoten te bevorderen.

Het is ook daarom dat kinderen van 2,5 jaar af in de kleuterklassen werden toegelaten alhoewel ze om budgettaire redenen niet meetellen voor de ontdebelling van klassen. Met hen wordt wel rekening gehouden wat het behoud van de klassen betreft. Deze regeling geldt als een sociale maatregel ten gunste van het onderwijzend personeel.

Deze regeling kwam tot stand bij omzendbrief van 12 september 1969 en trad in voege op 1 september 1969.

Voornamelijk in het Brusselse werd er een schrijpende nood aan kleuterklassen vastgesteld.

Een van de oorzaken van de verfransing ligt inderdaad in het feit dat kleuters zo dicht mogelijk bij huis in fransstalige instellingen worden opgenomen; zij worden dan achteraf beschouwd als ook, en voldoende, franssprekend om hun studies voort te zetten in deze taal, wat door de wet toegelaten is in zoverre het Frans kan beschouwd worden als zijnde de gewone omgangstaal van het kind.

Le budget de l'Education nationale (régimes français et néerlandais) passe de 49 400 millions à 54 165 millions, soit un accroissement de 9,64 % par rapport au budget ajusté de 1969 et de 10,95 % par rapport au budget initial de 1969.

L'augmentation réelle est donc de 9,64 %.

Il convient de souligner que cet accroissement doit être affecté principalement à la couverture des charges résultant de l'adaptation régulière de certaines dépenses fixes et des augmentations de l'indice des prix applicables à ces dépenses.

Le solde disponible pour des initiatives nouvelles est donc très réduit.

Le montant total de 54 milliards 165 millions représente néanmoins 18,66 % du budget total de l'Etat.

La politique budgétaire du Gouvernement en ce qui concerne l'Education nationale porte sur deux grands domaines: le domaine pédagogique et le domaine administratif.

A. — Politique en matière pédagogique.

La ligne générale de la politique du Gouvernement s'inspire du principe de la démocratisation des études à tous les niveaux.

Cela signifie une liberté aussi large que possible dans le choix des études et une adaptation des possibilités d'études à la situation sociale. Il s'ensuit donc qu'une attention particulière doit être accordée à la réforme des programmes et à l'orientation professionnelle.

Par ailleurs, aucune démocratisation de l'enseignement n'est possible sans intervention de la société dans les problèmes de l'enseignement et aussi longtemps que l'enseignement n'exerce pas une influence plus grande sur toute notre société.

A chaque niveau des études, il a été tenu compte de ces principes généraux.

1. — *Enseignement gardien.*

Le Gouvernement estime que les enfants ne doivent pas seulement être confiés aux classes gardiennes afin d'y être gardés et soignés, mais également en vue d'y être préparés à l'enseignement.

L'extension de l'enseignement gardien n'est donc pas uniquement une mesure sociale en faveur des parents: elle a également pour objet de favoriser le contact du jeune enfant avec les enfants de son âge.

Telle est aussi la raison pour laquelle les enfants ont été admis dans les classes gardiennes à partir de l'âge de 2 ans et demi, encore que ces élèves n'entrent pas en ligne de compte pour un dédoublement éventuel, ceci pour des raisons budgétaires. Ils sont cependant pris en considération pour le maintien de classes. Ce régime constitue une mesure sociale en faveur du personnel enseignant.

Ce régime a été instauré par une circulaire du 12 septembre 1969 et est entré en vigueur le 1^{er} septembre 1969.

Il a été constaté que la région bruxelloise en particulier avait un urgent besoin de classes gardiennes.

L'une des causes de la francisation réside en effet dans le fait que des enfants sont confiés aux établissements du régime français les plus proches de leur domicile; par la suite, ces enfants sont considérés comme suffisamment francophones pour poursuivre leurs études en français, ce qui est autorisé par la loi pour autant que cette langue puisse être considérée comme la langue usuelle de l'enfant.

De organisatie op een grotere schaal van het Nederlandstalige kleuteronderwijs in het Brusselse is aldus noodzakelijk gebleken.

Deze conclusie werd duidelijk vooropgesteld door de werkgroep die tijdens de maand januari door de Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) werd opgericht, die onder zijn voorzitterschap bijeenkwam en samengesteld was uit P. V. V., C. V. P., B. S. P. en Volksunie-parlementsleden, die zich in het bijzonder voor de zaak interesseren.

2. — *Lager onderwijs.*

1^o *Coëducatie :*

Ofschoon er wellicht een pedagogisch verschil bestaat tussen jongens en meisjes, komt het niettemin wenselijk voor inzake onderwijs en opvoeding de discriminatie tussen beide geslachten niet in stand te houden.

Inderdaad ze heeft tot gevolg dat de meisjes enerzijds en de jongens anderzijds van meet af aan bestemd zijn voor bepaalde studies, wat dan in hoofdte van de meisjes althans de vrije keuze in zekere mate beknót.

Verder zijn schier al de onderwijzers het erover eens dat de in gemengde scholen en klassen bekomen resultaten beter zijn dan elders omdat de hoedanigheden die eigen zijn aan het ene geslacht gunstig inwerken op het andere geslacht en omgekeerd.

Eigenlijk is het ook beter dat in schoolverband de jongens en meisjes niet met kunstmatige middelen zouden gescheiden worden, terwijl zij in gezinsverband en in de maatschappij wel naast elkaar opgroeien. Het argument dat daardoor geslachtproblemen zouden rijzen, mag geenszins worden opgeschroefd.

Kortom men moet niet de nadruk leggen op de geslachtsverschillen maar veelmeer op een vrije samenwerking.

Het is dan ook daarom dat men geoordeeld heeft dat het onderwijs, en dit geldt ook voor het secundair onderwijs, gemengd moest zijn en dat het bvb af te raden was afzonderlijke klassen te hebben in gemengde scholen, of afzonderlijke speelplaatsen in scholen waar de klassen gemengd zijn.

De discriminatie tussen beide geslachten werd dus opgeheven. Alle scholen en afdelingen staan nu open voor jongens en meisjes, alle klassen zijn gemengd en de bestaande inrichtingen mogen samensmelten, ofwel in gemeen overleg tussen de directies, ofwel na onderzoek van de kwestie door de Minister.

Er zij opgemerkt dat dit ook een financiële bezuiniging meebrengt mede dank zij een zekere rationalisatie, wat het klassenaantal en het vervoer van de leerlingen betreft.

Het zijn de ministeriële omzendbrieven van 24 november 1969 en 12 februari 1970 die de coëducatie trapsgewijze tot stand hebben gebracht en dit met het oog op een algemene toepassing op 1 september 1970.

2^o *Vijfdaagse schoolweek :*

De commissie die ernede belast was na te gaan of de vijfdaagse week kon worden ingesteld om de wekelijkse werkonderbreking van de ouders en het verlof van de kinderen te doen samenvallen, bracht gunstig advies uit over het invoeren van de vijfdaagse schoolweek in het kleuter- en lager onderwijs.

Wat de toepassingsmodaliteiten betreft, hebben de Ministers een conferentie bijeengeroepen waarin naast de syndicale organisaties van de onderwijskrachten, de bond van grote en jonge gezinnen, de gesubsidieerde inrichtende machten, de ouderverenigingen, enz., vertegenwoordigd waren.

Il est donc apparu nécessaire d'organiser sur une plus grande échelle l'enseignement gardien de langue néerlandaise dans la région bruxelloise.

Cette conclusion a été clairement formulée par le groupe de travail institué au mois de janvier par le Ministre, de l'Éducation nationale (secteur néerlandais). Ce groupe s'est réuni sous la présidence de celui-ci et était composé de parlementaires du P. L. P., du P. S. C., du P. S. B. et de la Volksunie qui s'intéressent particulièrement au problème.

2. — *Enseignement primaire.*

1^o *Coéducation :*

Sans mettre en doute la possibilité d'une différenciation pédagogique entre garçons et filles, il semble néanmoins souhaitable, en matière d'enseignement et d'éducation, de ne pas perpétuer la discrimination entre les deux sexes.

En effet, pareille discrimination a pour effet de vouer dès l'abord les filles, d'une part, et les garçons, d'autre part, à des études bien déterminées, ce qui fait dans une certaine mesure obstacle au libre choix, du moins en ce qui concerne les filles.

Par ailleurs, la presque totalité des instituteurs s'accorde à déclarer que dans les classes et les écoles mixtes les résultats sont meilleurs qu'ailleurs parce que les qualités d'un sexe stimulent celles de l'autre.

En fait, il est préférable également de ne pas séparer artificiellement garçons et filles à l'école alors qu'ils grandissent ensemble dans le milieu familial et social. Il ne faut pas monter en épingle l'argument selon lequel la coéducation entraînerait des problèmes sexuels.

Bref, il ne faut pas mettre l'accent sur la différence des sexes, mais plutôt sur une libre collaboration.

C'est pourquoi on a estimé que l'enseignement — et ceci s'applique également à l'enseignement secondaire — devait être mixte et qu'il était à déconseiller, par exemple, de maintenir des classes séparées dans des écoles mixtes ou de prévoir des cours de récréation distinctes lorsque les classes sont mixtes.

La discrimination en fonction du sexe a donc été supprimée. Toutes les écoles et toutes les sections sont à présent accessibles aux garçons et aux filles, toutes les classes sont mixtes et les établissements existants peuvent procéder à la fusion soit de commun accord entre les directions, soit après examen de la question par le Ministre.

Il y a lieu de remarquer que ceci entraîne des économies financières grâce à une certaine rationalisation dans le domaine du nombre des classes et dans celui du transport des élèves.

La coéducation a été réalisée graduellement en vertu des circulaires ministérielles du 24 novembre 1969 et du 12 février 1970 et ce en vue d'une application généralisée à la date du 1^{er} septembre 1970.

2^o *Semaine scolaire de cinq jours :*

La commission qui était chargée d'examiner s'il était possible d'instaurer la semaine de cinq jours afin de faire coïncider l'interruption hebdomadaire du travail des parents avec le congé des enfants, a émis un avis favorable sur l'instauration de la semaine de cinq jours dans l'enseignement gardien et primaire.

Quant aux modalités d'application, les Ministres ont convoqué une conférence à laquelle étaient représentés les organisations syndicales des enseignants, la Ligue des familles nombreuses et des jeunes foyers, les pouvoirs organisateurs subventionnés, les associations de parents, etc.

De Conferentie is tot het besluit gekomen dat de vijfdaagse schoolweek dermate moest ingericht worden dat de scholen op zaterdagmorgen zouden gesloten zijn en eventueel ter beschikking zouden worden gesteld van jeugdverenigingen, dat er 9 halve dagen van het gewone schoolregime moesten zijn met een 10^e halve dag op woensdag, gebeurlijk dinsdag of donderdag, met socio-culturele en sportactiviteiten.

De Regering heeft zopas een bijzondere inspanning gedaan om de uit de invoering van de vijfdaagse schoolweek voortvloeiende kosten te dekken. Er zal over gewaakt worden dat er niet uitsluitend aan syndicale eisen wordt tegemoet gekomen doch dat ook aan de gestelde pedagogische eisen wordt voldaan.

De dode momenten in het schooljaar zullen worden beperkt; een nieuwe examenregeling met preciese begin- en einddata moet worden ingesteld.

De aard van de vereiste diploma's of de vereiste ervaring voor de leiding van de aanvullende woensdagnamiddagactiviteiten zullen worden bepaald; de modaliteiten voor recycling zullen eveneens worden onderzocht.

3^o Toestand in het Brusselse :

De werkgroep waarvan reeds hiervoor sprake is geweest is de mening toegedaan dat de aantrekkingskracht van de Vlaamse scholen te Brussel ongetwijfeld zou verhoogd worden door een zekere centralisatie, met betere gebouwen, en door het inschakelen van tal van zeer verspreide peuterscholen in het net van de lagere scholen, gesteund op centra van middelbaar onderwijs, dermate dat van de jongste jaren af tot 18 jaar jongens en meisjes in eenzelfde net zouden opgenomen worden; de verbetering van het intern vervoer zou eveneens de aantrekkingskracht van deze scholen bevorderen.

4^o Sociale en Burgerlijke Opvoeding :

Bij omzendbrief van 25 november 1969 werd aan de scholen een leerplan terzake toegezonden.

3. — Middelbaar onderwijs.

1^o Coëducatie :

Wat voor het lager onderwijs gezegd werd, geldt eveneens voor het middelbaar onderwijs,

2^o Vijfdaagse schoolweek :

De commissie, waarvan hierboven sprake is geweest, kwam tot de slotsom dat in het middelbaar onderwijs de vijfdaagse schoolweek slechts kan ingevoerd worden na een volledige aanpassing van de programma's.

De invoering ervan werd dan ook voorlopig uitgesteld.

3^o Associatief Beheer :

In de lijn van het medebeheer en de integratie van de school in de gemeenschap werden beheerscomités opgericht. Dit gebeurde eerst in 26 scholen van elk taalsysteem, en zal later tot alle scholen worden uitgebreid. Deze comités zijn samengesteld uit het inrichtingshoofd en de verkozen afgevaardigden van het personeel, van de leerlingen, van de ouders en van de aan de school verbonden verenigingen, zoals vriendenkringen, oudleerlingenbonden, enz.

La Conférence est arrivée à la conclusion que la semaine scolaire de cinq jours devait être organisée de telle manière que les écoles seraient fermées le samedi matin mais seraient mises à la disposition d'associations de jeunes, que le régime scolaire normal comprendrait 9 demi-jours et qu'il y aurait un 10^e demi-jour le mercredi, éventuellement le mardi ou le jeudi, avec des activités socio-culturelles et sportives.

Le Gouvernement vient de faire un effort spécial en vue de couvrir les frais résultant de l'instauration de la semaine scolaire de cinq jours. Il sera veillé à ce que non seulement les exigences syndicales soient rencontrées mais également à ce qu'il soit satisfait aux exigences pédagogiques qui se posent.

Le nombre de « points morts » dans l'année scolaire sera réduit; il y a lieu d'instaurer un nouveau régime des examens avec des dates bien précises pour le début et la fin.

La nature des diplômes requis ainsi que l'expérience utile en vue de la direction des activités complémentaires du mercredi après-midi seront déterminées; les modalités du recyclage seront également examinées.

3^o Situation dans la région bruxelloise :

Le groupe de travail dont il a déjà été question ci-dessus estime que l'attrait exercé à Bruxelles par les écoles flamandes serait certainement augmenté par une certaine centralisation, par une amélioration des bâtiments et par l'inclusion d'un grand nombre de pré-gardiennes dispersées dans le réseau des écoles primaires, s'appuyant sur des centres d'enseignement secondaire, de sorte que, dès leurs premières années et jusqu'à l'âge de 18 ans, les garçons et les filles soient repris dans un même réseau; l'amélioration du transport interne pourrait également renforcer les atouts de ces écoles.

4^o Education sociale et civique :

Un programme des études pour cette matière a été envoyé aux écoles par circulaire en date du 25 novembre 1969.

3. — Enseignement moyen.

1^o Coéducation :

Ce qui a été dit à ce sujet pour l'enseignement primaire vaut également pour l'enseignement moyen.

2^o Semaine scolaire de cinq jours :

La Commission dont il a été question ci-dessus est arrivée à la conclusion que, dans l'enseignement moyen, la semaine de cinq jours ne peut être instaurée qu'après un aménagement complet des programmes.

Son instauration a dès lors été ajournée provisoirement.

3^o Gestion associative :

C'est dans la ligne de la cogestion et de l'intégration de l'école dans la communauté que des comités de gestion ont été créés, d'abord dans 26 écoles de chaque régime linguistique, ensuite dans toutes les écoles. Ces comités sont composés du chef de l'établissement, des délégués élus du personnel, des élèves, des parents et des associations ayant un rapport avec l'école telles que des amicales, des associations d'anciens élèves, etc.

Het comité heeft ofwel een consultatieve of wel een beslissende bevoegdheid in de vier hiernavolgende domeinen :

- pedagogische organisatie : klasseraden, huiswerken, tucht, programma's;
- administratie : verloven, publiciteit, recruitering;
- financiële organisatie : staatsfondsen, internaatsgelden;
- activiteiten en informatie : bijschoolse activiteiten, informatie, manifestaties.

Het associatief beheer werd ingesteld bij omzendbrief van 10 december 1969.

4° *Structuurhervormingen :*

Een wetsontwerp betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs zal onmiddellijk na het reces door het parlement kunnen worden besproken. Mede dank zij dit ontwerp zal een uniforme regeling en een gepaste coördinatie tot stand kunnen worden gebracht.

De hervorming zal progressief worden ingevoerd en eerst in alle scholen van drie welbepaalde centra, te weten Brugge, Vilvoorde en Hasselt.

Het doel is de studenten te oriënteren volgens eigen aard en bekwaamheid, de vrije keuze van de studiën door de studenten uit te breiden en de discriminatie van het technisch onderwijs ten overstaan van de humaniora weg te werken.

Het secundair onderwijs zal drie graden van telkens twee jaar omvatten.

Het eerste jaar zal gemeenschappelijk zijn voor alle onderwijsvormen, terwijl de volgende leerjaren buiten een gemeenschappelijke vorming, zowel fundamentele als aanvullende opties zullen toelaten.

De geest en de inhoud van de programma's zullen ook gewijzigd worden na aanvullende consultatie van alle verantwoordelijke instanties.

Analoge vernieuwingen zullen wellicht plaats hebben in een tiental instellingen van het Nederlandstalig vrij katholiek onderwijs.

Het is niet nodig in detail te treden vermits het wetsontwerp aanleiding zal geven tot een breedvoerige bespreking.

Informatiek :

Bij het koninklijk besluit van 22 oktober 1969 werd een afdeling informatiek opgericht in vijf technische scholen.

5° *Buitengewoon onderwijs :*

De wet op het buitengewoon onderwijs werd eenparig goedgekeurd.

Het buitengewoon onderwijs zal aan de gehandicapten het recht waarborgen de opleiding te ontvangen die aan hun bevoegdheden en mogelijkheden is aangepast. Dank zij het advies van de Hoge Raad voor het Buitengewoon Onderwijs zal dit onderwijs kunnen worden gestructureerd.

Met de hulp van de commissies van advies zullen de kinderen ondergebracht worden in de instellingen van het gepaste type.

Het koninklijk besluit tot rationalisering van het buitengewoon onderwijs is klaar. Anderzijds zal aan de hand van bepaalde door het Schoolpact voorziene afwijkingen n.l. het afschaffen van het probatiejaar, de subsidiëring van opvoedend beroepspersoneel en van het medisch, para-medisch,

Le comité a des pouvoirs consultatifs ou délibératifs dans les quatre domaines suivants :

- l'organisation pédagogique : conseils de classe, devoirs, discipline, programmes;
- l'administration : congés, publicité, recrutement;
- l'organisation financière : fonds de l'Etat, minerval d'internat;
- les activités et l'information : activités parascolaires, information, manifestations.

La gestion associative a été instaurée par une circulaire du 10 décembre 1969.

4° *Réformes de structure :*

Un projet de loi concernant la structure générale et l'organisation de l'enseignement secondaire pourra être discuté au Parlement immédiatement après les vacances parlementaires. Grâce à ce sujet, il sera possible de mettre sur pied un régime uniforme et une coordination adéquate.

La réforme sera mise en œuvre progressivement et tout d'abord dans toutes les écoles de trois centres donnés, à savoir Bruges, Vilvoorde et Hasselt.

Le but visé est d'orienter les étudiants selon leurs dispositions et leurs capacités, d'étendre les possibilités des étudiants en matière de libre choix des études et d'éliminer la discrimination existant entre l'enseignement technique et les humanités.

L'enseignement secondaire comprendra trois degrés, de deux années chacun.

La première année sera commune à toutes les formes de l'enseignement, tandis que les années d'études suivantes laisseront la place, en dehors d'une formation commune, à des options tant fondamentales que complémentaires.

L'esprit et le contenu des programmes seront également modifiés après consultation complémentaire de toutes les instances responsables.

On prévoit des innovations analogues dans une dizaine d'établissements de l'enseignement libre catholique de langue néerlandaise.

Il est superflu de donner ici d'autres détails, le projet devant donner lieu à une large discussion.

Informatique :

L'arrêté royal du 22 octobre 1969 a créé une section d'informatique dans cinq écoles techniques.

5° *Enseignement spécial :*

La loi sur l'enseignement spécial a été adoptée à l'unanimité.

L'enseignement spécial garantira aux handicapés le droit de recevoir la formation correspondant à leurs aptitudes et à leurs possibilités. L'avis du Conseil supérieur de l'enseignement spécial permettra de restructurer cet enseignement.

Les enfants seront placés grâce à des commissions consultatives, dans des établissements du type adéquat.

L'arrêté royal rationalisant l'enseignement spécial est prêt. D'autre part, certaines dérogations prévues par le Pacte scolaire, notamment la suppression de l'année de probation et le subventionnement du personnel éducatif professionnel et du personnel psycho-médico-social et paramédical, per-

psychologisch en sociaal personeel, een degelijke uitbouw van het gesubsidieerd buitengewoon onderwijs mogelijk worden.

Over de procedure voor de regeling van de hangende problemen werd een overeenkomst bereikt.

6° Nationaal Studiefonds :

Een wetsontwerp zal worden ingediend dat onmiddellijk na het reces door het Parlement zal kunnen worden besproken. Krachtens dat ontwerp zal het Nationaal Studiefonds in het departement van Nationale Opvoeding worden opgenomen als een specifieke administratieve dienst. Het Fonds zal als parastatale instelling ophouden te bestaan.

Het is de bedoeling gelijktijdig de examens af te schaffen die door de schiftingscommissies worden afgenomen met het oog op het toekennen van studiebeurzen voor het secundair onderwijs. Zo ook zou de discriminatie die bestaat tussen beurzen voor niet-universitair en universitair hoger onderwijs verdwijnen. Eveneens zullen studietoelagen kunnen worden toegekend aan studenten die een gespecialiseerd onderwijs volgen dat verband houdt met een bekwaamheidsbewijs dat ze reeds bezitten of die onder de leiding van een promotor een doctoraats thesis voorbereiden.

7° Sociale promotie — beperkt leerplan :

De benaming onderwijs met beperkt leerplan werd bij wet vervangen door een positieve benaming met name « onderwijs voor sociale promotie ».

Een diploma wordt uitgereikt aan de studenten die de verschillende attesten kunnen voorleggen waaruit blijkt dat ze het volledig programma met vrucht hebben gevolgd. De attesten, kunnen per leervak afzonderlijk behaald worden zowel in het dag- als in avondonderwijs.

Korte opleidingen kunnen worden ingevoerd.

De herklassering van de taalleergangen werd doorgevoerd. Daarenboven worden 2 nieuwe opleidingen in de talen voorzien :

- 1) op het niveau van de elementaire kennis « Nederlands voor gastarbeiders »;
- 2) een « versnelde opleiding Talen » die op korte tijd de elementaire en praktische kennis van een taal zal bijbrengen.

Dit werd bepaald bij de ministeriële omzendbrief van 16 maart 1970.

4. — Hoger onderwijs.

1° Wet op de algemene structuur van het hoger onderwijs :

Deze wet werd door beide Kamers schier eenparig goedgekeurd.

Het brengt alle takken van het hoger onderwijs, het universitair onderwijs inbegrepen, onder in één enkele structuur.

Het deelt het hoger onderwijs in twee types in : het korte type en het lange type. Dit laatste is van universitair niveau (in de Europese betekenis).

Het voorziet in de verschillende overgangsmogelijkheden voor de studenten.

2° Industriel ingenieur :

Het wetsontwerp op de industriële ingenieurs en de industriële conducteurs, dat in de Kamer werd ingediend

mettront d'assurer un épanouissement convenable à l'enseignement spécial subventionné.

On s'est également mis d'accord sur la procédure de règlement des problèmes en suspens.

6° Fonds national des études :

Le Parlement sera saisi d'un projet de loi qui pourra être discuté immédiatement après les vacances parlementaires. En vertu de ce projet, le Fonds national des études sera intégré au Département de l'Éducation nationale comme service administratif spécifique. Le Fonds cessera d'exister en tant qu'organisme parastatal.

Le projet tend en même temps à supprimer les examens devant les commissions de sélection pour l'octroi des bourses d'études de l'enseignement secondaire. Il serait également mis fin à la discrimination existant entre les bourses d'études de l'enseignement supérieur non-universitaire et universitaire. Des prêts d'études peuvent également être octroyés aux étudiants qui suivent un enseignement spécialisé en rapport avec un certificat de capacité dont ils sont déjà porteurs ou qui préparent un doctorat sous la conduite d'un directeur de thèse.

7° La promotion sociale — l'enseignement à horaire réduit :

Une loi a changé le nom d'« enseignement à horaire réduit » par celui plus positif d'« enseignement de promotion sociale ».

Un diplôme est délivré aux étudiants qui peuvent produire les différentes attestations prouvant qu'ils ont suivi avec succès le programme complet. Les attestations peuvent être obtenues séparément pour chaque branche d'études tant dans l'enseignement du jour que dans celui du soir.

Des formations de courte durée peuvent être instaurées.

Il a été procédé au reclassement des cours de langues. En outre, deux nouvelles formations ont été prévues dans le domaine de l'enseignement des langues :

- 1) au niveau de la connaissance élémentaire : le néerlandais à l'usage des travailleurs immigrés;
- 2) une « formation accélérée » procurant en peu de temps une connaissance élémentaire et pratique d'une langue.

Ces mesures font l'objet de la circulaire ministérielle du 16 mars 1970.

4. — Enseignement supérieur.

1° Loi concernant la structure générale de l'enseignement supérieur :

Cette loi a été adoptée par les deux Chambres et ce presque à l'unanimité.

Elle regroupe toutes les formes d'enseignement supérieur, y compris l'enseignement universitaire, dans une seule structure.

Elle divise l'enseignement supérieur en deux types : le type court et le type long. Ce dernier type est de niveau universitaire (au sens européen).

Elle prévoit les différentes possibilités de passage pour les étudiants.

2° Ingénieur industriel :

Le projet de loi relatif aux ingénieurs industriels et aux conducteurs industriels, qui a été déposé à la Chambre,

vormt de eerste uitvoeringsmaatregel van de wet op het hoger onderwijs.

Zeven afdelingen worden opgericht :

- bouwtechniek;
- mechanica;
- electrotechniek;
- scheikunde;
- kernenergie;
- landbouw;
- textiel.

De industriële conducteurs krijgen een opleiding van één cyclus, de industriële ingenieurs krijgen een opleiding van 2 cycli.

Door het bepalen van de inplanting van de instellingen en de afdelingen gaat men over tot een zekere rationalisatie. Voor de studenten wordt in overgangsmogelijkheden voorzien naar andere onderwijsvormen.

3° Normaal onderwijs :

Mede dank zij de scheiding van de algemene en pedagogische opleiding enerzijds en de organisatie van de pedagogische vorming voor andere afgestudeerden anderzijds, komt men tot rationalisatie.

De opleiding gedurende 2 jaren in de middelbare normalschool blijft een louter vakopleiding; voor de leraren wordt in een aggregaatsjaar voorzien; dit aggregaatsjaar is niet alleen toegankelijk voor de afgestudeerden van de eerste twee jaren doch ook voor de afgestudeerden van andere studiën van hetzelfde niveau.

Dit alles wordt geregeld in een wetsontwerp dat voorbereid wordt.

5. — Universitair onderwijs.

1° Expansie :

Een algemeen ontwerp over de universitaire expansie dat voorziet in de onderwijsbevoegdheid, en eveneens de diploma's betreft zal neergelegd worden dermate dat het onmiddellijk na het reces kan worden besproken.

Hetzelfde geldt voor de oprichting van een bovenbouw voor de in de Universiteit van Antwerpen opgenomen R. U. C. A. en St-Ignatius.

Wat de kandidaturen betreft die voorzien zijn voor Limburg, zal, eerst de structuur van de nieuwe instelling moeten worden bepaald alvorens een wetsontwerp ter zake kan worden ingediend.

Aldus zal men tot een regeling komen van het universitair onderwijs dat buiten de grote universiteiten wordt verstrekt, nl. te Antwerpen en te Mons, in Limburg, te Kortrijk, te Brussel (St-Aloysius en Saint-Louis) en te Namen (Notre-Dame-de-la-Paix).

De wet van 28 mei 1970 heeft de rechtspersoonlijkheid verleend aan de V. U. B. naast de U. I. B. en aan de K. U. L. naast de U. C. L. De vestigingsgebieden werden door de wet bepaald. Ook werd een gemeenschappelijke rechtspersoonlijkheid in stand gehouden : in hoofde van de U. L. B. en V. U. B., tijdelijk met het oog op de liquidatie en permanent wat de U. C. L. en de K. U. L. betreft.

2° Investerings :

De op 1 juli goedgekeurde wet heeft 35 miljard ter beschikking gesteld van de universiteiten voor een periode van 10 jaar. Dit bedrag is bestemd voor investeringen met

constitue la première mesure d'exécution de la loi sur l'enseignement supérieur.

Sept sections sont créées :

- construction;
- mécanique;
- électrotechnique;
- chimie;
- énergie nucléaire;
- agriculture;
- textile.

Les conducteurs industriels reçoivent une formation d'un seul cycle; les ingénieurs industriels, une formation de deux cycles.

En déterminant l'implantation d'établissements et de sections on procède à une certaine rationalisation. Plusieurs possibilités de passage à d'autres formes d'enseignement sont prévues pour les étudiants.

3° Enseignement normal :

Il est procédé à une rationalisation par la séparation de la formation générale et pédagogique, d'une part, et l'organisation de la formation pédagogique pour d'autres diplômés, d'autre part.

La formation de deux ans à l'école normale moyenne reste une formation purement professionnelle; pour les futurs enseignants il est ajouté une année d'agrégation; celle-ci est accessible aux diplômés des deux premières années mais également aux diplômés ayant fait d'autres études du même niveau.

Tout ceci fait l'objet d'un projet de loi qui est déjà prêt.

5. — Enseignement universitaire.

1° Expansion :

Un projet général relatif à l'expansion universitaire, accordant des pouvoirs pour enseigner et pour délivrer des diplômes, sera déposé de sorte qu'il pourra être discuté immédiatement après les vacances parlementaires.

Il en est de même en ce qui concerne la création d'une superstructure pour le C. U. E. A. et St-Ignace, qui sont englobés dans l'université d'Anvers.

Quant aux candidatures prévues pour le Limbourg, il convient, avant de déposer un projet de loi, de définir d'abord quelle sera la structure de la nouvelle institution.

Ainsi sera réglé le problème de l'enseignement universitaire qui est dispensé en dehors des grandes universités, notamment à Anvers, à Mons, dans le Limbourg, à Courtrai, à Bruxelles (St-Aloysius et Saint-Louis) et à Namur (Notre-Dame-de-la-Paix).

La loi du 28 mai 1970 a accordé la personnalité civile à la V. U. B. à côté de l'U. L. B. et à la K. U. L. à côté de l'U. C. L. La loi a précisé les régions d'implantation. Elle a également maintenu une personnalité civile commune, qui est temporaire dans le chef de l'U. L. B. et de la V. U. B., en vue de la liquidation, mais permanente pour l'U. C. L. et la K. U. L.

2° Investissements :

La loi, qui a été approuvée le 1^{er} juillet, a mis, pour une période de 10 ans, un montant de 35 milliards à la disposition des universités. Ce montant est destiné aux inves-

onderwijsdoeleinden. Het zijn kredieten voor de rijksuniversiteiten en leningen voor de vrije universiteiten.

Voor de U. C. L. en de V. U. B. zijn die kredieten gedeeltelijk voor 10 jaar gewaarborgd, gezien de noden van op-richting.

Voor de rest gaat het om provisionele delen voor alle universitaire instellingen die over 3 jaar, of over 10 jaar zijn gespreid volgens nader te bepalen criteria. De bestaande onleningsmogelijkheden zijn geïndexeerd.

Ten behoeve van de investeringen met sociale doeleinden, is het voor de rijksuniversiteiten alsmede voor de vrije universiteiten mogelijk leningen aan te gaan.

Op basis van 33 % van de buitenshuis verblijvende studenten werden wat de homes betreft de criteria als volgt bepaald: een home voor 250 studenten, berekend aan 80 miljoen. Voor de restaurants: 1 plaats voor 4 studenten, berekend tegen 32 miljoen per restaurant van 400 plaatsen.

3° *Werkingskosten :*

De werkingskosten van de universiteit moeten nog door een wetsontwerp bepaald worden.

De criteria die daarvoor in aanmerking komen en objectief zullen zijn werden nog niet vastgesteld. Terzelfdertijd zal een uniforme controle worden ingevoerd.

4° *Structuur van de Rijksuniversiteiten :*

Het wetsontwerp houdende de nieuwe structuur van de Rijksuniversiteiten werd in de Senaat ingediend. In de lijn van de democratisering van de Raden van Beheer wordt de volgende verhouding voorgesteld: $\frac{1}{3}$ van de leden zullen professoren zijn, $\frac{1}{3}$ zal het wetenschappelijk personeel, het technisch personeel en de studenten vertegenwoordigen en $\frac{1}{3}$ de buitenwereld.

De bevoegdheid van de beheerraad zal algemeen zijn en alle leden zullen dezelfde rechten genieten. Er zal een permanent bureau worden opgericht waarvan de structuur dezelfde zal zijn als deze van de raad van beheer. De administratieve bevoegdheid wordt aan de administrateur toegekend, terwijl de rector, hoofd van de universiteit, alle academische bevoegdheden in handen zal hebben. De controle zal worden uitgeoefend door een regeringscommissaris en een commissaris van de Minister van Financiën die een inspecteur van Financiën zal zijn.

5° *Centrale examencommissie :*

Door de wet van 5 mei 1970 wordt overgegaan tot de decentralisatie van de examencommissies. In de schoot van elke universiteit zal voortaan een examencommissie fungeren. De kandidaten zullen aldus kunnen worden onder- vraagd aan de hand van de in dezelfde universiteit gedo- ceerde cursussen.

6° *Rechtsgeleerdheid :*

Bij koninklijk besluit van 1 augustus 1969 werden de studies in de rechtsgeleerdheid volledig hervormd.

7° *Navorsings- en Studiecentrum voor de geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog :*

Het studiecentrum werd uitgebouwd. Het kan met zijn werkzaamheden starten.

tissements et à la promotion de l'enseignement. Pour les universités de l'Etat, il s'agit de crédits et pour les universités libres, de prêts.

Ces prêts sont partiellement garantis pendant 10 ans pour l'U. C. L. et la V. U. B., étant donné les besoins résultant de leur création.

Pour le reste, il s'agit pour toutes les institutions universitaires de fractions provisionnelles qui s'étalent sur 3 ans ou sur 10 ans selon des critères à fixer ultérieurement. Les possibilités d'emprunt existantes sont rattachées à l'index.

Pour les investissements d'ordre social, les universités de l'Etat ainsi que les universités libres ont la possibilité de conclure des emprunts.

Sur base de 33 % d'étudiants logeant sur place, les critères suivants ont été fixés pour les homes: un home pour 250 étudiants, dont coût 80 millions. Pour les restaurants: 1 place pour 4 étudiants; le prix du restaurant de 400 places étant estimé à 32 millions.

3° *Frais de fonctionnement :*

Les frais de fonctionnement de l'université doivent encore être fixés par un projet de loi.

Les critères objectifs qui seront pris en considération ne sont pas encore établis. Un contrôle uniforme sera organisé simultanément.

4° *Structure des universités de l'Etat :*

Le projet de loi relatif aux structures nouvelles des universités de l'Etat a été déposé au Sénat. Dans la ligne de la démocratisation des Conseils d'administration, la proportion suivante est proposée: $\frac{1}{3}$ des membres seront des professeurs, $\frac{1}{3}$ représenteront le personnel scientifique et technique et les étudiants et $\frac{1}{3}$, les milieux extérieurs.

La compétence du Conseil d'administration sera générale et tous les membres auront les mêmes droits. Il sera créé un bureau permanent dont la structure sera la même que celle du Conseil d'administration. Les attributions administratives seront du domaine de l'administrateur tandis que le recteur, en tant que chef de l'université, aura toutes les attributions académiques. Le contrôle sera exercé par un commissaire du Gouvernement et un commissaire du Ministère des Finances qui sera un inspecteur des Finances.

5° *Jury central :*

La loi du 5 mai 1970 a décentralisé le jury central. Dorénavant, un jury fonctionnera dans chaque université. Les candidats pourront ainsi être interrogés sur les cours enseignés dans une même université.

6° *Etudes de droit :*

Les études de droit ont été entièrement réorganisées par l'arrêté royal du 1^{er} août 1969.

7° *Centre de recherches et d'études historiques de la deuxième guerre mondiale :*

Le Centre d'études a été élargi et mis en mesure d'entamer ses travaux.

B. — Politiek op administratief vlak.

1. — *Splitsing van het departement.*

De oprichting van twee departementen heeft met zich gebracht dat alle diensten onafhankelijk zullen zijn, behalve enkele gemeenschappelijke diensten die beheerd zullen worden door één ambtenaar van Nationale Opvoeding en één ambtenaar van Education nationale.

Problemen van nationaal belang zullen gemeenschappelijk behandeld worden alsook alle kwesties met budgettaire weerslag. Alle raden en commissies worden gesplitst. Dit gaat evenwel gepaard met de oprichting van coördinatieorganen.

2. — *Structuur.*

Van de splitsing wordt gebruik gemaakt om het departement te herstructureren dermate dat er administratieve en pedagogische directies zullen zijn.

Zullen uitsluitend pedagogische directies zijn : het basis-onderwijs, het secundair onderwijs, de diensten die gemeenschappelijk zijn voor opvoeding en pedagogische vorming.

Voor het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek, het personeel van de inrichtingen, de materiële en financiële organisatie van de inrichtingen zullen er administratieve directies zijn.

3. — *Fonds voor Schoolgebouwen.*

Met het oog op de rationalisatie en ten einde tot een zekere decentralisatie te komen, zal gepoogd worden het beheer van het Fonds aan één enkele Minister toe te vertrouwen met name de Minister van Nationale Opvoeding.

Het departement van Openbare Werken zou bepaalde gespecialiseerde diensten behouden en zou eveneens de prioriteit voor de uitvoering verkrijgen.

De decentralisatie zou leiden tot de oprichting van drie gewesten in Vlaanderen en van drie in Wallonië, met één centrale kern te Brussel die een coördinerende en conceptiële taak te vervullen zal hebben.

Deze verwezenlijking die conform het Schoolpact is, stuit nochtans op moeilijkheden van administratieve aard en op het verzet vanwege het Ministerie van Openbare Werken.

Er zij genoteerd dat het hier niet gaat om een politiek meningsverschil maar wel om een verschil in opvattingen : het departement van Openbare Werken meent dat het beter dan wie ook in staat is de problemen inzake gebouwen op te lossen, terwijl Nationale Opvoeding de mening is toegedaan dat er steeds moeilijkheden rijzen zo twee departementen zich met dezelfde zaak inlaten. Dit geeft onvermijdelijk aanleiding tot vetraging en misverstand.

4. — *Verwezenlijkingen wat het personeel betreft.*1° *Statuut :*

Sedert het koninklijk besluit van 22 maart 1969, is er een vaste reglementering inzake de loopbaan en de functie van het onderwijzend personeel tot stand gekomen. Dit heeft geleid tot een volledige depolitiserende van de benoemingen en promoties.

Het statuut omschrijft de plichten van het onderwijzend personeel, deelt de ambten in wervings-, selectie- en bevorderingsambten in, rangschikt het personeel onder het

B. — Politique sur le plan administratif.

1. — *Dédoublment du département.*

La création de deux départements a entraîné l'indépendance de tous les services à l'exception de quelques services communs qui seront gérés par deux fonctionnaires, un de chaque département.

Les problèmes d'intérêt national ainsi que les problèmes ayant une incidence budgétaire seront traités en commun. Tous les conseils et toutes les commissions seront dédoublés. Cette mesure s'accompagnera cependant de la création d'organes de coordination.

2. — *Structure.*

Le dédoublement est mis à profit pour restructurer le département de manière telle qu'il y aura des directions administratives et pédagogiques.

Seront des directions exclusivement pédagogiques : l'enseignement de base, l'enseignement secondaire, les services communs d'éducation et de formation pédagogique.

Les directions administratives comprendront : l'enseignement supérieur et la recherche scientifique, le personnel des établissements, l'organisation matérielle et financière des établissements.

3. — *Fonds des constructions scolaires.*

En vue de permettre une rationalisation et une certaine décentralisation, on s'efforcera de confier l'administration du Fonds à un seul Ministre, à savoir le Ministre de l'Education nationale.

Le département des Travaux publics garderait les services spécialisés ainsi qu'une priorité pour l'exécution.

La décentralisation donnerait lieu à la création de trois régions en Flandre et de trois autres en Wallonie, avec un noyau central à Bruxelles qui assurerait la coordination et la conception.

Cette réalisation, qui est conforme au Pacte scolaire, se heurte cependant à des difficultés d'ordre administratif et à l'opposition du Ministère des Travaux publics.

Il convient de remarquer qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une divergence politique, mais bien d'une conception différente : le département des Travaux publics estime qu'il est mieux que tout autre à même de résoudre les problèmes relatifs aux bâtiments, tandis que le département de l'Education nationale estime qu'il y a toujours des difficultés lorsque deux départements sont chargés d'une même tâche et que cela entraîne inévitablement des retards et des malentendus.

4. — *Réalisations en ce qui concerne le personnel.*1° *Statut :*

Depuis l'arrêté royal du 22 mars 1969, il y a une réglementation bien établie en ce qui concerne la carrière et les fonctions du personnel enseignant, ce qui a eu pour effet de dépolitiser complètement les nominations et les promotions.

Le statut définit les devoirs du personnel enseignant, répartit les emplois en emplois de recrutement, de sélection ou de promotion et classe le personnel dans les catégories

bestuurs- en het onderwijzend personeel, het opvoedend hulp personeel in de inspectiedienst.

De administratieve toestand wordt gepreciseerd : tijdelijk, stagiair, vastbenoemd.

Er wordt een duidelijke omschrijving gegeven van de onverenigbaarheden, van de wijze van beoordeling, van de selectie en van de bevordering. Ook wordt de tuchtregeling vastgesteld.

De administratieve toestand wordt ook duidelijk bepaald : dienstactiviteit, non-activiteit, terbeschikkingstelling.

2° Andere personeelsaangelegenheden :

1) Tijdelijke personeelsleden onderworpen aan de R. M. Z. (koninklijk besluit van 25 maart 1969, 11 juli 1969 en 28 november 1969);

2) Herwaardering der weddeschalen voor werkleiders van de P. M. S.-centra (dit koninklijk besluit zal eerlang verschijnen);

3) Herwaardering der weddeschalen der directeurs en adviseurs van de P. M. S.-centra en onderdirecteurs van de middelbare normaalscholen (koninklijk besluit van 15 december 1969);

4) Bijzondere weddeschalen voor opvoeder-huismeester en directiesecretaris (ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister van Openbaar Ambt);

5) Oprichting der ambten van opvoeder-huismeester en directiesecretaris (koninklijk besluit van 2 december 1969);

6) Invoering van het ambt van correspondent-rekenplichtige in het rijkslager onderwijs (koninklijk besluit, van 2 december 1969);

7) Toekenning van een vergoeding voor verandering van woonplaats in geval van mutatie in het belang van de dienst (koninklijk besluit van 14 juni 1969);

8) Vermindering van de helft van de forfaitaire afhouding wegens leeftijd bij het vaststellen van de wedde (koninklijk besluit van 7 september 1969);

9) Vaststelling van de weddeschaal voor werkplaatsleiders (koninklijk besluit van 16 januari 1970);

10) Vaststelling van de weddeschaal voor de monitors in scholen met beperkt leerplan (dit koninklijk besluit zal eerlang worden gepubliceerd);

11) Vermindering van 1 oktober 1969 af van de prestaties van de praktijkleraars (koninklijk besluit van 15 december 1969);

12) Vaststelling van de normen, de prestaties en de weddeschalen, voor de oprichting van ambten van het paramedisch personeel (Openbaar Ambt);

13) Verdubbeling met terugwerkende kracht tot 1 april 1966 van het weddesupplement toegekend aan de houders van speciale diploma's (koninklijk besluit van 16 januari 1970);

14) Herziening van het regime der aanneembare diensten (koninklijk besluit van 22 januari 1970);

15) Aanpassing van de verplaatsings- en verblijfsvergoeding voor de inspecteurs van het lager onderwijs (akkoord van het departement van Openbaar Ambt op 4 februari 1970);

16) Opstellen van een geldelijk statuut voor de leden van het administratief-, meesters-, vak- en dienstpersoneel. Nieuwe weddeschalen (Openbaar Ambt);

17) Definitieve benoeming van ongeveer 4 000 leden van dit personeel;

18) Gelijkschakeling van de stagiairs met de vastbenoemde personeelsleden (wet van 11 juli 1969);

19) Wetsontwerp houdende toekenning van een bonificatie voor diploma's (Goedgekeurd in de Ministerraad en ter ondertekening overgezonden aan de Minister van Verkeerswezen.

du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation et du service d'inspection.

La situation administrative est précisée : temporaire, stagiaire, nommé à titre définitif.

Il y est donné une définition précise des incompatibilités, du mode de signalement, de la sélection et de la promotion; le régime disciplinaire est également fixé.

La situation administrative est, elle aussi, clairement déterminée : activité de service, non-activité, mise en disponibilité.

2° Autres problèmes relatifs au personnel :

1) Les membres du personnel désignés à titre temporaire sont soumis à l'O. N. S. S. (arrêtés royaux des 25 mars, 11 juillet et 28 novembre 1969);

2) Revalorisation des barèmes des chefs de travaux des centres P. M. S. (l'arrêté royal paraîtra incessamment);

3) Revalorisation des barèmes des directeurs et des conseillers des centres P. M. S. et des sous-directeurs des écoles normales moyennes (arrêté royal du 15 décembre 1969);

4) Barèmes spéciaux pour les éducateurs-économistes et les secrétaires de direction (soumis pour approbation au Ministre de la Fonction publique);

5) Création des fonctions d'éducateur-économiste et de secrétaire de direction (arrêté royal du 2 décembre 1969);

6) Création de la fonction de correspondant-comptable dans l'enseignement primaire de l'Etat (arrêté royal du 2 décembre 1969);

7) Allocation d'une indemnité en cas de changement d'adresse à la suite d'une mutation dans l'intérêt du service (arrêté royal du 14 juin 1969);

8) Réduction de la moitié de la retenue forfaitaire en raison de l'âge lors de la fixation du traitement (arrêté royal du 7 septembre 1969);

9) Fixation du barème des chefs d'atelier (arrêté royal du 16 janvier 1970).

10) Fixation du barème des moniteurs dans les écoles à horaire réduit (l'arrêté royal sera publié incessamment);

11) Réduction, à partir du 1^{er} octobre 1969, des prestations des professeurs de pratique professionnelle (arrêté royal du 15 décembre 1969);

12) Fixation des normes, des prestations et des barèmes pour les emplois du personnel paramédical (Fonction publique);

13) Doublement, avec effet rétroactif au 1^{er} avril 1966, du supplément de traitement en faveur de certains membres du personnel enseignant porteurs de diplômes spéciaux (arrêté royal du 16 janvier 1970);

14) Révision du régime des services admissibles (arrêté royal du 22 janvier 1970);

15) Adaptation des indemnités de déplacement et de résidence des inspecteurs de l'enseignement primaire (accord du département de la Fonction publique en date du 4 février 1970);

16) Etablissement d'un statut pécuniaire pour les membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service. Nouveaux barèmes (Fonction publique);

17) Nomination définitive de quelque 4 000 membres de ce personnel;

18) Assimilation des stagiaires aux agents nommés à titre définitif (loi du 11 juillet 1969);

19) Projet de loi octroyant une bonification pour diplômes (approuvé en Conseil des Ministres, transmis pour signature au Ministre des Communications).

3° *Pensioenen :*

Vaststelling van de noemer van de breuk voor de pensioenberekening in het rijkslager onderwijs (wet van 11 juli 1969).

4° *M. b. t. de problemen van wedden en weddetoelagen en wat de achterstallige betalingen betreft wordt het volgende gedaan :*

I. — *Rijksonderwijs.*1) *Tijdelijke personeelsleden :*

Van 1 januari af werd een nieuw betalingsdocument ingevoerd dat het de weddedienst mogelijk maakt, onder de verantwoordelijkheid van het inrichtingshoofd, de tijdelijke personeelsleden te betalen alvorens het administratief dossier in de algemene onderwijsdirecties volledig is afgehandeld.

Van september af zullen drastische maatregelen worden genomen :

— het ganse betalingsdossier zal elke maand door de school zelf waar de belanghebbende fungeert, worden klaargemaakt vóór een bepaalde datum;

— dit dossier zal met speciale prioritaire omslagen aan het departement voor ordonnanciering ter betaling worden overgezonden;

— na ordonnanciering wordt het ganse dossier overgezonden aan de dienst der postchecks.

Aldus zullen de tijdelijken die tussen de 1^{ste} en de 15^{de} van de maand in dienst zijn getreden, tussen de 1^{ste} en de 5^{de} van de daarop volgende maand hun wedde reeds kunnen ontvangen.

Een tweede zending van de betalingsbundels naar het departement wordt eveneens voorzien nl. op het einde van elke maand. Dit zal het mogelijk maken degenen die tussen de 15^{de} en de 30^{ste} van een maand in dienst zijn getreden, te betalen rond de 15^{de} van de volgende maand.

Een speciale administratieve kern wordt opgericht om in de schoot van de weddediensten de vereiste controle mogelijk te maken.

2) *Stagiairs en vastbenoemden :*

Onderrichtingen werden gegeven om bij toelating tot de stage en bij mutatie van vastbenoemden vertraging of stopzetting der uitbetaling te vermijden. De inrichtingshoofden zullen bij toelating tot de stage of bij mutatie van een personeelslid rechtstreeks aan de weddediensten een speciaal formulier moeten toezenden.

II. — *Gesubsidieerd onderwijs.*1) *Tijdelijken :*

De hiernavolgende maatregelen worden in overweging genomen :

a) vereenvoudiging der procedure inzake de betaling van voorschotten;

b) uitbreiding van het personeel van de algemene directies (controle), van de weddediensten en van de mechanografie opdat de ordinator meer zou kunnen renderen.

Door vereenvoudiging der hogergenoemde procedure zal het vanaf september e.k. mogelijk zijn de betrokkenen, voor

3° *Pensions :*

Fixation du dénominateur de la fraction devant servir au calcul de la pension dans l'enseignement primaire de l'Etat (loi du 11 juillet 1969).

4° *En ce qui concerne les problèmes de traitements et de subventions-traitements et les arriérés, les réalisations sont les suivantes :*

I. — *Enseignement de l'Etat.*1) *Agents temporaires :*

Depuis le 1^{er} janvier, un nouveau document de paiement a été instauré : il permet au service des traitements, sous la responsabilité du chef d'établissement, de payer les agents temporaires avant que le dossier administratif ne soit clôturé par les directions générales de l'enseignement.

A partir du mois de septembre des mesures énergiques seront prises :

— l'école où exerce l'intéressé préparera chaque mois, avant une date déterminée, l'ensemble du dossier des traitements;

— ce dossier sera transmis, sous enveloppe prioritaire spéciale, au département pour ordonnancement en vue du paiement;

— après ordonnancement, l'ensemble du dossier sera expédié à l'Office des chèques postaux.

Cette procédure permettra aux temporaires qui sont entrés en service entre le 1^{er} et le 15 du mois de percevoir leur traitement entre le 1^{er} et le 15 du mois suivant.

Une deuxième expédition des dossiers de traitements au département est également prévue à la fin de chaque mois, afin de permettre à ceux qui sont entrés en service entre le 15 et le 30 du mois de percevoir leur traitement vers le 15 du mois suivant.

Une cellule administrative spéciale est créée en vue de permettre le contrôle au sein des services de traitements.

2) *Stagiaires et définitifs :*

Des instructions ont été données afin d'éliminer les retards ou les arrêts de paiement en cas d'admission au stage ou de mutation de membres du personnel définitif. Les chefs d'établissement devront expédier une formule spéciale directement aux services de traitements en cas d'admission au stage ou de mutation d'un membre du personnel.

II. — *Enseignement subventionné.*1) *Temporaires :*

Les mesures suivantes sont envisagées :

a) simplification de la procédure en matière de paiement des avances;

b) extension du personnel des directions générales (contrôle), des services de traitements et de la mécanographie en vue d'une utilisation plus rentable de l'ordinateur.

La simplification de la procédure précitée permettra, à partir du mois de septembre prochain, de payer déjà au

wie een aanvraag tot uitbetaling van een voorschot werd ingediend, reeds in de loop van de maand die volgt op hun indiensttreding te betalen.

2) Vastbenoemden :

Overwogen wordt :

- a) op de betaling inzake overuren ook een formule van voorschotten toe te passen.
- b) onderhandelingen te openen met het Ministerie van Financiën om ook op het gesubsidieerd middelbaar en technisch onderwijs het stelsel der vooruitbetaling (hetgeen een thesaurie-probleem stelt, toe te passen);
- c) het probleem der achterstallige dossiers (d.w.z. vaststelling der definitieve wedde) te regelen door het oprichten van een speciale administratieve kern, die hiermee speciaal zou belast zijn.

M.b.t. deze laatste maatregel zal het eindverslag wellicht op het einde van de maand klaar zijn. Een definitieve beslissing ter zake zal dan ook niet lang uitblijven.

II. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING (Franstalige sector).

In 1969 was de bij het Parlement ingediende begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding onderverdeeld per taalrol. Zij vormde één wetsontwerp, dat bestond uit drie delen : een voor het Nederlandstalig regime, een tweede voor het Franstalige en een derde voor de « activiteiten en instellingen van nationale, internationale, tweetalige en Duitstalige aard ».

Dit jaar stelt de Regering — en daarbij gaat zij verder met de uitvoering van de regeringsverklaring en met name van de bepalingen die voorkomen in punt 19 van de bijlage bij die verklaring — een begroting van het Departement van Nationale Opvoeding en Cultuur voor, die bestaat uit vijf afzonderlijke wetsontwerpen :

- de begroting van Nationale Opvoeding (Franstalig regime);
- de begroting van Nationale Opvoeding (Nederlandstalig regime);
- de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sectoren);
- de begroting van Franse Cultuur;
- de begroting van Nederlandse Cultuur.

De Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandstalige sector) heeft de begroting van zijn departement behandeld. Samen met de Minister van Nationale Opvoeding (Franstalige sector) zal hij de voor beide departementen gemeenschappelijke sector voorleggen. De begrotingen van de Departementen van Cultuur zullen door de betrokken Ministers aan de bevoegde Commissie worden voorgelegd.

Bij de begroting van Nationale Opvoeding (Franstalig regime) zijn gevoegd de tabellen met de buitengewone uitgaven en een afzonderlijke sectie, die met name betrekking heeft op de fondsen en stichtingen (afzonderlijk beheer).

De gewone begroting bedraagt in totaal 21 miljard 630 562 000 F, wat t.o.v. de ramingen voor 1969 (19 miljard 226 212 000 F) op een aangroei met 12 % neerkomt. Vergelijken met de aangepaste begroting voor 1969, die 19 617 071 000 F bedroeg, is de aangroei 10 %.

cours du mois qui suit leur entrée en service les intéressés pour qui une demande d'avance a été introduite.

2) Définitifs :

Il est envisagé :

- a) d'appliquer également une formule d'avances en ce qui concerne le paiement des heures supplémentaires;
- b) d'entamer des négociations avec le Ministère des Finances en vue d'appliquer également le régime des avances de traitements (ce qui pose un problème de trésorerie) à l'enseignement moyen et technique subventionné;
- c) de régler définitivement le problème des dossiers en souffrance (c'est-à-dire fixer les traitements définitifs) en créant une cellule administrative spéciale qui en serait chargée.

En ce qui concerne cette dernière mesure, le Ministre attend le rapport définitif pour la fin du mois, afin de pouvoir prendre une décision définitive.

II. — EXPOSE DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE (secteur français)

En 1969, le budget du Ministère de l'Education nationale, tel qu'il avait été soumis au Parlement, était présenté par rôle linguistique. Il consistait en un projet de loi unique comportant trois parties : le régime néerlandais, le régime français, les activités et institutions à caractère national, international, bilingue et de langue allemande.

Cette année, poursuivant l'exécution de la déclaration gouvernementale et particulièrement des dispositions prévues au point 19 de l'annexe de cette déclaration, le Gouvernement présente un budget du Département de l'Education nationale et de la Culture qui comportera cinq volets et qui fera l'objet de cinq projets de loi distincts :

- le budget de l'Education nationale, régime français;
- le budget de l'Education nationale, régime néerlandais;
- le budget de l'Education nationale, secteurs communs;
- le budget de la Culture française;
- le budget de la Culture néerlandaise.

Le Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais) a présenté le budget du Département dont il assume la charge. Avec le Ministre de l'Education nationale (secteur français) il soumettra le budget des secteurs communs aux deux départements. Quant aux budgets des Départements de la Culture, ils seront présentés à la Commission spécialisée par les Ministres intéressés.

Le budget de l'Education nationale, régime français, est complété par les tableaux des dépenses extraordinaires et par une section particulière qui concerne notamment les fonds et fondations (gestion particulière).

Le montant total du budget ordinaire s'élève à 21 630 562 000 F, ce qui représente par rapport à la prévision budgétaire de 1969, qui était de 19 226 212 000 F un accroissement de 12 %. Par rapport au budget ajusté de 1969, qui était de 19 617 071 000 F, l'accroissement est de 10 %.

Deze toeneming ligt hoger dan vorig jaar en nochtans werd een bijzondere inspanning gedaan om elke overdreven en onredelijke verhoging te vermijden.

Er dient nochtans van meetaf aan te worden aangenomen dat omstandigheden in verband met de hangende ontwerpen en verwezenlijkingen van het Departement de Minister er zouden kunnen toe nopen vóór het einde van het jaar voor sommige posten om omvangrijke bijkredieten te verzoeken. Dit geldt onder meer voor de wet op het buitengewoon onderwijs, de toepassing van de vijfdaagse week, de hervorming van het secundair onderwijs en de herstructurering van het hoger onderwijs.

Evenzo zou een buitengewone stijging van de kosten van levensonderhoud hogere uitgaven kunnen meebrengen voor de wedden en weddetoelagen, die nog steeds een aanzienlijk deel van de begroting uitmaken.

Dit deel bedraagt 17 954 937 000 F op een totaal bedrag van 21 630 552 000 F, hetzij 80,40 % (in 1969 : 80,20 %).

Dit percentage illustreert op afdoende wijze welke enorme hoeveelheid werk de dienst van de bezoldigingen van het Departement moet afhandelen.

Maatregelen werden getroffen om verbetering te brengen in de uitkering van de wedden van de tijdelijke leerkrachten van het Rijksonderwijs. Die maatregelen waren doeltreffend. Zij hebben met name geleid tot een snellere en juistere uitbetaling van de wedden. Sedert 1 september 1969, en voor het eerst sinds vele jaren, worden de wedden van de tijdelijke leerkrachten van het Rijksonderwijs regelmatig om de maand uitbetaald.

Met het oog op de verbetering van de uitbetaling van de weddetoelagen, heeft de Minister een commissie opgericht die ermee belast is de maatregelen uit te werken die moeten worden getroffen om vanaf 1 september in die sector tot dezelfde resultaten te komen als in het Rijksonderwijs.

* * *

De verdeling van de uitgaven wordt weergegeven in tabellen (bijlagen 2 en 3).

* * *

Het is interessant de percentsgewijze stijging per sectie na te gaan tegenover 1969 :

Sectie I. — Lager onderwijs :

stijging met 7 % ten opzichte van de begroting 1969;
stijging met 4 % ten opzichte van de aangepaste begroting 1969.

Sectie II. — Buitengewoon onderwijs :

stijging met 39 % ten opzichte van de begroting 1969;
stijging met 35 % ten opzichte van de aangepaste begroting 1969.

Sectie III. — Middelbaar onderwijs :

Stijging met 11 % ten opzichte van de begroting 1969;
stijging met 8 % ten opzichte van de aangepaste begroting 1969.

Sectie IV. — Technisch onderwijs :

stijging met 4,5 % ten opzichte van de begroting 1969;
stijging met 4 % ten opzichte van de aangepaste begroting 1969.

L'accroissement est plus important que l'an dernier et cependant un effort particulier a été fait pour éviter toute augmentation exagérée et déraisonnable.

Il faut pourtant admettre d'emblée que des circonstances, liées aux projets en cours et réalisations du Département, pourraient obliger le Ministre à proposer, avant la fin de l'année, pour certains postes, un important feuillet de crédits supplémentaires. Ainsi en est-il du vote de la loi sur l'enseignement spécial, de l'application de la semaine de cinq jours, de la réforme de l'enseignement secondaire et de la restructuration de l'enseignement supérieur.

De même, une augmentation particulière du coût de la vie pourrait justifier un montant plus élevé des traitements et subventions-traitements, dont le montant total continue à représenter une part considérable du budget.

Cette part représente 17 954 937 000 F sur un total de 21 630 552 000 F, soit 80,40 % (en 1969 : 80,20 %).

Ce pourcentage illustre de façon péremptoire l'ampleur du travail auquel doit faire face le service des traitements du Département.

Des mesures ont été prises pour améliorer le paiement des traitements des enseignants temporaires de l'Etat. Ces mesures ont porté leurs fruits. Elles ont permis notamment d'effectuer un paiement plus rapide et plus juste des traitements. Depuis le 1^{er} septembre 1969, et pour la première fois depuis de nombreuses années, les traitements des enseignants temporaires de l'Etat sont payés mensuellement avec régularité.

Pour améliorer le paiement des subventions-traitements, le Ministre a créé une commission chargée de mettre au point les mesures à prendre afin d'obtenir dans ce secteur, dès le 1^{er} septembre 1970, les résultats enregistrés dans le secteur de l'enseignement de l'Etat.

* * *

Des tableaux donnent la ventilation des dépenses (annexes 2 et 3).

* * *

Il est intéressant de considérer les pourcentages d'accroissement de chacune des sections par rapport à 1969 :

Section I — Enseignement primaire :

accroissement de 7 % par rapport au budget de 1969;
accroissement de 4 % par rapport au budget de 1969 ajusté.

Section II — Enseignement spécial :

accroissement de 39 % par rapport au budget de 1969;
accroissement de 35 % par rapport au budget de 1969 ajusté.

Section III — Enseignement moyen :

accroissement de 11 % par rapport au budget de 1969;
accroissement de 8 % par rapport au budget de 1969 ajusté.

Section IV — Enseignement technique :

accroissement de 4,5 % par rapport au budget de 1969;
accroissement de 4 % par rapport au budget de 1969 ajusté.

Sectie V. — Normaalonderwijs :

stijging met 1,5 % ten opzichte van de begroting 1969;
stijging met 1,4 % ten opzichte van de aangepaste begroting 1969.

Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs :

stijging met 20 % ten opzichte van de begroting 1969;
stijging met 18 % ten opzichte van de aangepaste begroting 1969.

Sectie VII. — Hoger onderwijs :

stijging met 20 % ten opzichte van de begroting 1969;
stijging met 18 % ten opzichte van de aangepaste begroting 1969.

Sectie VIII. — Wetenschappelijk onderzoek :

Een vergelijking zal worden gemaakt in de gemeenschappelijke sectoren.

Hoe dit ook zij, die vermeerderingen zijn onvermijdelijk. Dit neemt niet weg dat de Regering eraan hecht om, naast de gedane inspanningen om de begrotingsvermeerderingen zoveel mogelijk in te dijken, te wijzen op het feit dat zij voornemens is om tevens de democratisering van het onderwijs, de uitbreiding van de instellingen voor nationale opvoeding en de onontbeerlijke vernieuwing van het onderwijs door te voeren.

* * *

De Minister verklaart dat hij de activiteit van de Minister van Nationale Opvoeding in het kader van de door de Regering in haar verklaring geformuleerde voornemens niet uitvoerig zal toelichten; hij wil echter nogmaals wijzen op zijn voornemen om van het voorschools onderwijs tot en met het hoger onderwijs de wijzigingen inzake structuur, methode en programma in te voeren met het oog op het aanpassen van dit onderwijs aan de huidige behoeften en realiteiten.

Het verheugt hem te mogen verklaren dat het vernieuwingswerk op verschillende terreinen werd voortgezet.

Het buitengewoon onderwijs heeft de plaats die het toekomst reeds veroverd. Doch de wet die het organiseert zal toepassingsbesluiten vergen, nl. in verband met de bezettingsnormen, de programma's en de kwalificatie van het personeel en zulks volgens de aard en de graad van de handicap. Anderzijds zal dat onderwijs, als volwaardig onderwijs, gerationaliseerd moeten worden. Het ware immers verkeerd begrepen edelmoedigheid en, in sommige gevallen, een ernstige vergissing alle kinderen die zich moeilijk aan het lager onderwijs aanpassen, maar die daarom eigenlijk niet geestelijk gehandicapt zijn, aan het buitengewoon onderwijs toe te vertrouwen. Doelmatig onderwijs op dat niveau vergt nieuwe pedagogische methoden. Een in overleg met de Vaste Commissie voor het Schoolpact opgesteld ontwerp van koninklijk besluit zal de categorieën van gehandicapten, de leeftijdsgrens voor opname in het buitengewoon onderwijs en het aantal leerlingen in de medisch-pedagogische instellingen bepalen.

De Minister ontkent volstrekt niet dat sommige posten op de begroting niet in overeenstemming konden worden

Section V — Enseignement normal :

accroissement de 1,5 % par rapport au budget de 1969;
accroissement de 1,4 % par rapport au budget de 1969 ajusté.

Section VI — Administration des Etudes :

accroissement de 20 % par rapport au budget de 1969;
accroissement de 18 % par rapport au budget de 1969 ajusté.

Section VII — Enseignement supérieur :

accroissement de 20 % par rapport au budget de 1969;
accroissement d'un peu plus de 20 % par rapport au budget de 1969 ajusté.

Section VIII. — Recherche scientifique :

Une comparaison sera établie dans les secteurs communs.

Dans tous les cas, ces accroissements sont inéluctables. Il n'empêche que le Gouvernement tient à souligner en même temps que l'effort fourni pour limiter autant que faire se peut les augmentations budgétaires, la ferme volonté de poursuivre parallèlement la démocratisation des études, le développement des institutions d'éducation nationale et la rénovation indispensable de l'enseignement.

* * *

Sans commenter longuement l'activité du Ministre de l'Education nationale dans le cadre des intentions que le Gouvernement a formulées dans sa déclaration gouvernementale, le Ministre croit opportun de manifester à nouveau sa volonté de continuer à apporter, de l'enseignement pré-scolaire jusqu'au sommet des études supérieures, les modifications de structures, de méthodes, de programmes susceptibles d'adapter cet enseignement aux besoins et aux réalités d'aujourd'hui.

Il est heureux de pouvoir déclarer que l'œuvre de rénovation a été poursuivie dans plusieurs domaines.

L'enseignement spécial a déjà conquis sa place. Cependant la loi qui l'organise nécessitera des arrêtés d'application, notamment quant aux normes de population, aux programmes et à la qualification du personnel selon la nature et le degré des divers handicaps. D'autre part, cet enseignement, devenu un enseignement à part entière, aura besoin d'être rationalisé. Ce serait, en effet, une générosité mal comprise et, dans certains cas, une erreur monstrueuse, que de confier à l'enseignement spécial tous les enfants qui, sans être à proprement parler des handicapés mentaux, s'adaptent difficilement à l'école primaire. L'efficacité de l'enseignement à ce niveau exige une rénovation pédagogique. En collaboration avec la Commission permanente du Pacte scolaire, un projet d'arrêté royal fixera les catégories de handicapés, les limites d'âge justifiant le séjour dans l'enseignement spécial et les chiffres de population dans les instituts médico-pédagogiques.

Le Ministre ne veut en aucune manière dissimuler que certains postes du budget n'ont pu, comme il l'aurait fallu,

gebracht met de wetbepalingen die wellicht eerstdaags door het Parlement zullen worden goedgekeurd. Dit is b. v. het geval met de hervorming van het secundair onderwijs waarvoor het wetsontwerp klaar is. Die hervorming vertoont twee concrete aspecten :

1. het wetsontwerp is opgesteld nadat alle raadplegingen plaats hadden die zijn voorgeschreven door het Schoolpact en door de interne regelingen die gelden voor het departement van Nationale Opvoeding; ook de Ministers van Cultuur stemmen ermee in en zullen het medeondertekenen.

De voornaamste doeleinden van het ontwerp zijn, met inachtneming van alle bepalingen van het Schoolpact :

a) een logische en homogene herverdeling van de verantwoordelijkheden inzake organisatie (om historische redenen b. v. was er een aanzienlijk verschil tussen de bepalingen betreffende het middelbaar en het technisch onderwijs);

b) een vastlegging van de structuren, die echter niet onveranderlijk zullen zijn. Noodzakelijke wijzigingen en ontwikkelingen zullen mogelijk blijven en zullen door de wet niet worden geremd;

c) het voorzien in de uitwisseling van informatie onder de onderwijsnetten en in een convergerende werking van die netten.

2. Om de bevolking geleidelijk vertrouwd te maken met de hervorming en om tegemoet te komen aan een algemene wens, werd het vernieuwd secundair onderwijs (in het Franstalige regime) toegepast of zal het worden toegepast :

- op 1 september 1969 in 24 instellingen;
- op 1 september 1970 in 93 rijksinstellingen;

± 25 gesubsidieerde neutrale instellingen;
12 vrije instellingen,

die zich alle vrijwillig opgegeven hebben.

Dat wetsontwerp lost de problemen op die rijzen ingevolge het koninklijk besluit n° 36, dat voorzag in een vermindering met 4 uren les in de verschillende vormen van het secundair onderwijs, doch zonder de daartoe nodige structuuraanpassing door te voeren.

Het wetsontwerp op de hervorming van het onderwijs zal het koninklijk besluit n° 36 zonder bezwaar kunnen opheffen, daar het eveneens, maar in een passender vorm, in een vermindering van het aantal lessen voorziet.

In afwachting van de goedkeuring van dit ontwerp zal de Regering een amendement voorstellen, dat ertoe strekt de uitwerking van voornoemd koninklijk besluit n° 36 te schorsen zoals dit reeds het geval was de jongste twee jaren.

Voorts acht de Minister het dienstig even uit te weiden over de bij koninklijk besluit van 26 januari 1970 opgerichte Nationale Ouderraad, waarvan de leden werden benoemd bij ministerieel besluit van 20 maart 1970.

Die Nationale Raad is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van het Franstalig vrij en officieel onderwijs en bestaat uit afgevaardigden van de Nationale Confederatie van Ouderverenigingen, van de Federatie van Ouderverenigingen van het officieel onderwijs en van de Bond van de Grote Gezinnen.

De Nationale Ouderraad beantwoordt aan een nieuwe en reële behoefte; hij zal geregeld worden geraadpleegd door de Minister, doch zal ook uit eigen beweging kunnen optreden.

Nog steeds op het gebied van de renovatie van het secundair onderwijs snijdt de Minister zeer in het kort een deli-

être adaptés à des mesures légales qui pourront demain être prises par le Parlement. Ainsi en est-il de la réforme de l'enseignement secondaire, dont le projet de loi est prêt. Cette réforme se concrétise de deux façons :

1. le projet de loi a été élaboré après toutes les consultations prévues par le Pacte et par les dispositions internes au département de l'Education nationale; il a reçu également l'agrément des Ministres de la Culture, qui en seront cosignataires.

Les grands objectifs du projet, dans le respect intégral des dispositions du Pacte, sont :

a) de redistribuer les responsabilités d'organisation de manière logique et homogène (les dispositions variaient considérablement entre les enseignements moyen et technique, par exemple, pour des raisons historiques);

b) de fixer les structures sans les figer. Le changement et l'évolution nécessaires seront rendus possibles sans viscosités d'ordre légal;

c) d'organiser l'échange d'information et la convergence entre les réseaux d'enseignement.

2. De manière à faire entrer progressivement la réforme dans les mœurs, et pour répondre au vœu général, l'enseignement secondaire rénové a été ou sera appliqué (en régime francophone) :

- au 1^{er} septembre 1969, dans 24 établissements;
- au 1^{er} septembre 1970, dans 93 établissements de l'Etat;

± 25 établissements neutres subventionnés;
12 établissements libres;

tous volontaires.

Ce projet de loi apportera encore une solution aux problèmes que posait l'arrêté royal n° 36 qui avait prévu, sans pouvoir toutefois aménager les structures à cet égard, une diminution de 4 heures de cours dans les diverses formes de l'enseignement secondaire.

Le projet de loi sur la réforme de l'enseignement pourra abroger l'arrêté royal n° 36 étant donné qu'il reprend, sous une forme qui a paru plus favorable, une solution de réduction du nombre de leçons.

En attendant le vote de ce projet, le Gouvernement déposera un amendement tendant — comme il en a été ces deux dernières années — à suspendre les effets de l'arrêté royal n° 36 précité.

Le Ministre croit utile également de dire un mot du Conseil national des Parents, créé par arrêté royal du 26 janvier 1970 et dont les membres ont été désignés par arrêté ministériel du 20 mars 1970.

Ce Conseil national, qui est composé paritairement de représentants des enseignants libre et officiel francophones, est constitué de délégués de la Confédération nationale des Associations de parents, de la Fédération des Associations de parents de l'Enseignement officiel et de la Ligue des Familles nombreuses.

Le Conseil national des parents, dont le rôle correspond à une nécessité nouvelle et réelle, sera régulièrement saisi de demandes d'avis de la part du Ministre, et pourra également agir d'initiative.

Toujours dans le domaine de la rénovation de l'enseignement secondaire, le Ministre aborde très brièvement un sujet

caat vraagstuk aan, waarbij de zaken goed moeten worden bepaald, indien men zich niet in het avontuur wil storten : nl. het « associatief beheer ».

Thans onderhoudt het hoofd van de inrichting met zijn personeel autoritaire en paternalistische betrekkingen.

Zij moeten worden aangepast aan de ontwikkeling van de ideeën op dat gebied, rekening houdend met het feit dat dit betrekking heeft niet alleen op de leerkrachten, maar ook op de leerlingen en, via dezen, op hun ouders.

Met « associatief beheer » wordt beoogd bij het beheer van de inrichting personen en groepen te betrekken die er verantwoordelijkheden dragen en met de goede werking ervan begaan zijn, d.w.z. het personeel, de leerlingen, de ouders, de verenigingen voor de bevordering en de verdediging van de school.

Dit beheer eist het instellen van nieuwe structuren : waarschijnlijk een raad van beheer, maar ook organen die het aan de verschillende betrokken groepen (leerlingen, leerkrachten, opvoedend hulp personeel, ouders enz...) mogelijk maken zich te organiseren, gemeenschappelijk de problemen te onderzoeken, afgevaardigden aan te wijzen, inlichtingen te verstrekken en te krijgen.

Dialogoog en permanente uitwisseling van informatie moeten het tegelijk mogelijk maken beslissingen met kennis van zaken te nemen en het inzicht in de omstandigheden en de redenen die deze beslissing nodig maken, te vergemakkelijken.

De Minister herhaalt dat dit een zaak is waaraan bepaald de gevaren zijn verbonden. Daarom zal de wijze van toepassing ervan grondig worden onderzocht.

Inzake onderwijs voor sociale promotie, dat tot voor kort « avondonderwijs » of « onderwijs met beperkt leerplan » werd geheten, werden nieuwe maatregelen getroffen ten einde nieuwe en zeer soepele structuren in het leven te roepen waardoor het mogelijk zal zijn beter en sneller te voldoen aan de behoeften van de industrie en de door de leerlingen nagestreefde doelstellingen te verwezenlijken.

Met dat doel werd de « korte opleiding » tot stand gebracht ten behoeve van de leerlingen die de avondleergangen volgen, niet om een brevet of een diploma te behalen, maar wel om de nodige bekwaamheid te verwerven met het oog op de uitoefening van het beroep dat zij willen uitoefenen en waarvan hun broodwinning rechtstreeks afhangt.

De revalorisatie en de herstructurering van het hoger onderwijs behoort nog steeds tot de voornaamste doelstellingen van de Ministers van Nationale Opvoeding. Het wetsontwerp n° 609/1 betreffende de structuur van het technisch hoger onderwijs streeft eveneens dat doel na.

De aanpassing van de studies van technisch ingenieur aan de eisen van de moderne techniek en van de Europese conventies is eveneens een onderdeel van het algemeen streven tot bevordering van heel het technisch hoger onderwijs. Het wetsontwerp n° 616/1, waarbij de graad van industrieel ingenieur en de graad van industrieel conducteur wordt ingesteld — de Ministers hebben het vaste voornemen ervoor te zorgen dat dit wetsontwerp een wet wordt — houdt een billijke oplossing in voor een probleem dat sinds vele jaren de gemoederen beroert.

Ten slotte heeft het koninklijk besluit van 27 mei 1970 de inrichting en de werking geregeld van de commissie die is ingesteld bij artikel 4 van de wet van 8 juni 1964 — de zogenaamde omnivalentiewet — met het oog op de organisatie van het bekwaamheidsexamen dat toegang verleent tot het hoger onderwijs, in de laatste jaren van het secundair technisch onderwijs.

De democratisering van de universitaire structuren, de financiële mogelijkheden evenals de expansieve noden van

délicat et qui demande une sérieuse mise au point si l'on veut éviter l'aventure : de la « gestion associative ».

Dans le régime actuel, les rapports entre le chef d'établissement et son personnel sont encore des rapports d'ordre autoritaire et paternaliste.

Il y a lieu de les adapter à l'évolution des idées en la matière en tenant compte du fait que les enseignants ne sont pas seulement concernés mais également les élèves et à travers ceux-ci leurs parents.

Aussi la gestion associative vise-t-elle à associer à la gestion de l'établissement, les personnes et les groupes qui y exercent des responsabilités et qui sont intéressés à son bon fonctionnement et à son développement, c'est-à-dire le personnel, les élèves, les parents, les associations de promotion et de défense de l'école.

Elle exige la mise en place de structures nouvelles : un comité de gestion sans doute, mais aussi des organes qui permettent aux divers groupes intéressés (élèves, personnel enseignant et auxiliaire d'éducation, parents, etc...) de s'organiser, de procéder en commun à l'examen des problèmes, de désigner des délégués, de fournir et de recevoir des informations.

Dialogue, échange constant d'informations doivent, à la fois permettre de prendre décision en meilleure connaissance de cause et faciliter la compréhension des circonstances et des motifs qui commandent de la prendre.

Le Ministre répète qu'il s'agit d'une entreprise qui ne manque pas de périls. C'est pourquoi les modalités d'application font l'objet d'une étude des plus minutieuses.

Dans le domaine de l'enseignement de promotion sociale, naguère encore appelé « enseignement du soir » ou « enseignement à horaire réduit », des dispositions nouvelles ont été prises qui permettront la mise en place de nouvelles structures, dotées d'une grande souplesse, susceptibles de répondre mieux et plus vite aux besoins de l'industrie et aux buts poursuivis par les élèves.

C'est dans cette perspective qu'a été créée la « formation courte » destinée aux élèves qui suivent les cours du soir non pas dans le but d'obtenir un brevet ou un diplôme mais bien d'acquiescer une aptitude nécessaire à l'exercice du métier qu'ils veulent pratiquer et dont dépend immédiatement leur gagne-pain.

La revalorisation et la restructuration de l'enseignement supérieur demeure l'un des objectifs les plus importants des Ministres de l'Education nationale. Le projet de loi n° 609/1 concernant la structure générale de l'enseignement supérieur technique tend à y concourir.

L'adaptation des études d'ingénieur technicien aux exigences de la technique moderne et des conventions européennes s'inscrit elle aussi dans le cadre général de la promotion de tout l'enseignement supérieur technique. Le projet de loi n° 616/1, portant création des grades d'ingénieur industriel et de conducteur industriel, que les Ministres ont la ferme volonté de faire aboutir, devrait apporter une solution équitable à un problème agité depuis de nombreuses années.

Enfin, l'arrêté royal du 27 mai 1970 a réglé l'organisation et le fonctionnement de la commission prévue à l'article 4 de la loi du 8 juin 1964, dite d'omnivalence, concernant l'organisation de l'examen d'aptitude à l'enseignement supérieur dans les classes terminales de l'enseignement secondaire technique.

La démocratisation des structures universitaires, les possibilités financières des universités et leurs besoins d'expansion

de universiteiten zijn eveneens punten die de aandacht van de Ministers gaande houden.

Aldus heeft het bij de Senaat ingediende wetsontwerp tot doel enerzijds de democratisering van de beheersorganen van de universiteiten te verzekeren, anderzijds de openbare besturen in staat te stellen hun bevoegdheden inzake bestuur en controle, onder meer i.v.m. de aanwending van de kredieten, op doeltreffende manier uit te oefenen.

Het wetsontwerp n° 293 betreffende de financiering van de universitaire investeringen stelt voor om een eerste tranche van het krediet van 35 miljard frank ten behoeve van de instellingen voor universitair onderwijs, dat de Regering besloten heeft te spreiden over een periode van 20 jaar, te verdelen over 1970, 1971 en 1972.

Er is werk gemaakt van de studie van het tweede stadium van de universitaire expansie. Zij werd geconcretiseerd door de indiening van een wetsontwerp dat deze expansie spreidt over een periode van 4 jaar. Er wordt voorgesteld over te gaan tot de stichting van de Rijksuniversiteit te Bergen, een instelling voor universitair onderwijs op te richten te Antwerpen en een universitair centrum in Limburg te vestigen. Terzelfder tijd wordt de uitbreiding van de met de universiteiten gelijkgestelde instellingen gewaarborgd.

Ten slotte heeft de wet van 5 mei 1970 tot wijziging van artikel 40 van de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma van de universitaire examens de centrale examencommissie gereorganiseerd in die zin dat de examinandi het programma van de cursussen in een van de universitaire instellingen van het land zullen kunnen kiezen.

In een heel ander verband kunnen wij hier de studie aanhalen die werd gemaakt over de overdracht van het Fonds voor Schoolgebouwen en Gebouwen in Schoolverband van het Rijk aan het Ministerie van Nationale Opvoeding. Iedereen kent de dubbelzinnige toestanden die het gevolg zijn van het bij de wet van 22 april 1958 ingestelde beheersysteem. De nadelen die voortvloeien uit de dualiteit bij het nemen van de beslissingen waren van bij het begin de ondertekenaars van het Schoolpact niet ontgaan, aangezien een resolutie van dit pact bepaalde dat de opdrachten van het Ministerie van Openbare Werken zouden worden overgenomen door het Ministerie van Nationale Opvoeding.

Deze overname, die natuurlijk niet het einde betekent van elke samenwerking met het Departement van Openbare Werken zal, om doeltreffend te kunnen zijn, gepaard moeten gaan met deconcentratie en decentralisatie, zoals die in de regeringsverklaring vermeld zijn.

Nu stelde deze verklaring — meer bepaald het punt 21 ervan — eveneens de verdeling van het departement in taalsectoren in uitzicht. Het is nuttig dit probleem te situeren.

De splitsing is bevestigd door het koninklijk besluit van 25 september 1969, dat gepubliceerd is in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 1969.

De nieuwe structuur van het departement is vastgesteld bij een ander koninklijk besluit van dezelfde datum, dat gepubliceerd is in het *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1969. Dit koninklijk besluit bepaalt eveneens het organiek kader van het personeel van het eerste niveau, dat tot de administratie van dit ministerie behoort.

De maatregelen werden genomen om alle ambtenaren van de Franse taalrol te plaatsen in de betrekkingen van het kader van het departement zoals het vanaf 1 oktober 1969 is vastgesteld; voor de vrije betrekkingen zijn titularissen aangewezen.

Talrijke comités, commissies en raden die van het departement afhangen, werden gesplitst en anders samengesteld; dit zal eerstdaags ook het geval zijn voor de andere. De procedure van de splitsing van deze instellingen is thans non de gang.

sion ont également fait l'objet des préoccupations ministérielles.

C'est ainsi que le projet de loi déposé sur le bureau du Sénat a pour but, d'une part, d'assurer la démocratisation des organes de gestion des universités et d'autre part, de permettre aux pouvoirs publics d'exercer effectivement leurs droits de gestion et de contrôle, notamment dans l'utilisation des crédits.

Le projet de loi n° 293 relatif au financement des investissements universitaires, propose la répartition pour les années 1970, 1971 et 1972 d'une première tranche du crédit de 35 milliards de francs que le Gouvernement a décidé de répartir en dix ans au profit des établissements d'enseignement universitaire.

L'étude de la deuxième phase de l'expansion universitaire a été activement menée. Elle a été concrétisée par le dépôt d'un projet de loi qui étale cette expansion sur une durée de quatre ans. Il est proposé de créer l'Université de l'Etat à Mons, de constituer un établissement d'enseignement universitaire à Anvers et d'implanter un centre universitaire dans le Limbourg. En même temps, le développement des établissements assimilés aux universités est garanti.

Enfin, la loi du 5 mai 1970 modifiant l'article 40 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires a réorganisé le jury central de telle manière que les récipiendaires pourront choisir le programme des cours dans un des établissements universitaires du pays.

Dans un tout autre ordre d'idées, il convient d'évoquer l'étude qui a été faite du transfert au Ministère de l'Education nationale du Fonds des Constructions scolaires et parascolaires de l'Etat. Tout un chacun connaît les ambiguïtés nées du système de gestion instauré par la loi du 22 avril 1958. Les inconvénients qui résultent de la dualité de décision n'avaient pas échappé, dès l'origine, aux signataires du Pacte scolaire puisqu'une résolution de ce Pacte prévoyait la reprise par le Ministère de l'Education nationale des tâches qui incombent au Ministère des Travaux publics.

Cette reprise en main qui, bien sûr, ne signifie pas la fin de toute collaboration avec le Département des Travaux publics, devra s'accompagner, dans un souci d'efficacité, d'une déconcentration et d'une décentralisation telles qu'elles sont prévues par la déclaration gouvernementale.

Et cette déclaration — et plus spécialement son point 21 — envisageait également la division linguistique du Département. Il est utile de faire le point de cette question.

Le dédoublement a été consacré par l'arrêté royal du 25 septembre 1969, publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 1969.

La structure nouvelle du département a été fixée par un autre arrêté royal de la même date, publié au *Moniteur belge* du 1^{er} octobre 1969. Cet arrêté royal détermine aussi le cadre organique du personnel du premier niveau de l'administration du ministère.

Les mesures d'affectation de tous les fonctionnaires du rôle linguistique français aux emplois du cadre du département fixés à partir du 1^{er} octobre 1969 ont été prises; les emplois vacants ont été pourvus de titulaires.

De nombreux comités, commissions et conseils qui relèvent du département ont été scindés et recomposés; d'autres le seront prochainement. La procédure de scission de ces organismes est en cours.

Het organiek kader van het personeel van het 2^e, 3^e en 4^e niveau van de administratie is vastgesteld; het is thans ter goedkeuring aan de Ministers van het Openbaar Ambt en van Begroting voorgelegd.

De Minister geeft toe dat zijn uiteenzetting niet volledig en op bepaalde punten vaag gebleven is, waarover hij bereid is uitleg te geven wanneer de leden hierom verzoecken. Hij suggereert zijn uiteenzetting te aanzien als een uitnodiging om samen na te denken over een onderneming die heel wat moeilijkheden kent en waarvoor een steeds hernieuwde inspanning nodig is, maar die een verheven onderneming is omdat zij de toekomst beoogt.

III. — ALGEMENE BESPREKING.

1. Peutertuinen.

Vraag 1.

Zullen de peutertuinen niet overgeheveld worden naar het Departement van Nationale Opvoeding?

Antwoord :

Dit werd inderdaad reeds in overweging genomen door het Departement van Nationale Opvoeding. Het stuit evenwel op verzet vanwege het Departement van Volksgezondheid.

Nationale Opvoeding meent dat de kleine kinderen niet enkel bewaakt en verzorgd moeten worden maar ook reeds opgevoed, opdat ze gemakkelijk ingeschakeld zouden kunnen worden in het eigenlijke onderwijs.

Bij Volksgezondheid wordt voornamelijk het accent gelegd op de kwestie van de verzorging.

Het Parlement zal zich daaromtrent wellicht dienen uit te spreken.

Vraag 2.

Zouden de peutertuinen niet moeten opgevat worden als voorschoolse inrichtingen en niet enkel als inrichtingen voor kinderoppas.

Antwoord :

Het initiatief voor het stichten van peutertuinen (voor kinderen van 18 maanden af tot aan het kleuteronderwijs) werd tot op heden overgelaten aan de gemeentebesturen en aan het privé-initiatief.

Het Ministerie van Volksgezondheid heeft dus de bevoegdheid niet om peutertuinen te stichten, maar zijn speciale dienst « Nationaal Werk voor Kinderwelzijn » oefent medisch toezicht uit en subsidieert tot 60 %, indien de peutertuinen aan de vereiste voorwaarden voldoen, d.w.z. over aangepaste lokalen beschikken (speelzaaltje, slaapzaaltje, een keukentje, een speeltuin).

Peutertuinen mogen geen loutere kinderbewaarplaatsen zijn maar hebben een dubbel doel: kinderen opvoeden enerzijds en hun de nodige zorgen verstrekken anderzijds.

De oprichting van peutertuinen dient dus onder de bevoegdheid van de Ministers van Nationale Opvoeding te worden geplaatst. Organisatorisch en pedagogisch dienen

Le cadre organique du personnel des 2^e, 3^e et 4^e niveaux de l'Administration a été fixé; il est soumis actuellement à l'accord des Ministres de la Fonction publique et du Budget.

Le Ministre reconnaît que son exposé n'est pas exhaustif et laisse des points dans l'ombre, sur lesquels il est prêt à s'expliquer à la demande des membres. Il propose de considérer son exposé comme une invite à réflexion commune sur une entreprise jalonnée de difficultés qui exige des efforts sans cesse renouvelés mais qui est exaltante parce qu'elle est à la mesure de l'avenir.

III. — DISCUSSION GENERALE.

1. Enseignement prégardien.

Question 1.

Les préguardiennes ne seront-elles pas transférées au Département de l'Education nationale?

Réponse :

Le Département de l'Education nationale a en effet envisagé ce transfert mais a rencontré l'opposition du Département de la Santé publique.

Le Département de l'Education nationale estime que les petits enfants doivent non seulement être gardés et soignés mais également déjà être éduqués de sorte qu'ils puissent facilement être intégrés dans l'enseignement proprement dit.

Dans l'optique de la Santé publique, il s'agit avant tout d'une question de soins.

Le Parlement aura probablement à se prononcer à ce sujet.

Question 2.

Les préguardiennes ne devraient-elles pas être considérées comme des établissements préscolaires et non seulement comme des établissements de puériculture?

Réponse :

La création de préguardiennes (pour enfants à partir de l'âge de 18 mois jusqu'au moment de leur passage dans l'enseignement gardien) a été laissée jusqu'à ce jour à l'initiative des administrations communales et à l'initiative privée.

Le Département de la Santé publique n'est donc pas habilité à procéder à la création de préguardiennes, mais le service spécial qu'est l'« Œuvre nationale de l'Enfance » exerce une surveillance médicale et accorde des subventions allant jusqu'à 60 % si les préguardiennes remplissent les conditions requises, c'est-à-dire si elles disposent de locaux adéquats (salle de jeux, dortoir, cuisine, jardin de récréation).

Les préguardiennes ne peuvent être de simples garderies mais ont un double but: d'une part éduquer des enfants, d'autre part leur prodiguer les soins nécessaires.

La création de préguardiennes doit donc devenir une des attributions des Ministres de l'Education nationale. Du point de vue de l'organisation et pédagogiquement elles doivent

ze te werken onder Nationale Opvoeding, terwijl het medisch toezicht aan de leiding van Volksgezondheid zou toevertrouwd blijven.

De Minister van Volksgezondheid heeft gevraagd een werkgroep samen te roepen om de samenwerking tussen Nationale Opvoeding en Volksgezondheid te onderzoeken en te bepalen. Afgevaardigden van beide administraties en van beide kabinetten van Nationale Opvoeding zullen samen met de afgevaardigden van Volksgezondheid deelnemen aan de werkzaamheden.

Om tegemoet te komen aan de echtparen met jonge kinderen, die beiden een eigen beroep uitoefenen werd vorig jaar beslist de toelatingsleeftijd tot het kleuteronderwijs tot 2 ½ jaar te verlagen.

2. Secundair onderwijs.

Vraag 3.

Er zijn belangrijke hervormingen op til o.m. in het secundair onderwijs. Het zou gewenst zijn dat voor de wetenschappelijke begeleiding van deze hervormingen wordt gezorgd.

Antwoord :

Mede dank zij het initiatief van de Ministers, zal het pedagogisch onderzoek een nieuwe oriëntering krijgen. Men zal ervoor waken dat dit onderzoek rechtstreeks gebeurt in functie van de pedagogische problematiek zoals deze zich stelt in ons land.

De universitaire commissie voor advies inzake pedagogiek zal een nieuwe impuls krijgen en zal meer kredieten ontvangen; de commissie wordt op een andere wijze samengesteld, nl. paritair uit de afgevaardigden van de faculteiten van de pedagogiek, van de rijksuniversiteiten enerzijds, en van de vrije universiteiten anderzijds. Ze krijgt eveneens een ruimere opdracht, namelijk de wetenschappelijke begeleiding van alle pedagogische vernieuwingen, zowel in het lager als in het secundair onderwijs.

Het wetsontwerp betreffende de hervorming van het secundair onderwijs voorziet niet alleen in de oprichting in het rijksonderwijs, en in het gesubsidieerd onderwijs, van commissies voor de leerplannen maar ook in een overkoepelende commissie en in een verbeteringsraad, die eveneens paritair is samengesteld uit vertegenwoordigers van het officieel en van het vrij onderwijs en die belast is met het uitwisselen van dokumentatie, de uitwisseling van de ervaring opgedaan m.b.t. de hervorming van het secundair onderwijs, met de coördinatie tussen de programma's en ten slotte met het geven van adviezen over algemene onderwijsproblemen.

Vraag 4.

Werd de hervorming van het secundair onderwijs die progressief wordt doorgevoerd vooraf voldoende geëxperimenteerd ?

Antwoord :

In het rijksonderwijs zijn soortgelijke experimenten aan de gang sinds 1962. Op dat ogenblik werd de observatie- en oriëntatiecyclus ingevoerd. Pas 8 jaar later, wanneer de resultaten van deze experimenten duidelijk gekend waren, werd besloten het secundair onderwijs progressief te hernieuwen en te hervormen. Overigens, het vrij onderwijs

functionneren sous la direction de l'Education nationale tandis que l'exercice du contrôle médical resterait confié à la Santé publique.

Le Ministre de la Santé publique a demandé la convocation d'un groupe de travail afin d'examiner et de préciser les modalités de la collaboration entre l'Education nationale et la Santé publique. Des délégués des deux administrations et des deux cabinets de l'Education nationale participeront avec les délégués de la Santé publique aux travaux.

Afin de rencontrer les besoins des couples ayant de jeunes enfants à charge et dont les deux conjoints exercent chacun une profession, il a été décidé au cours de l'année écoulée de ramener à 2 ans et demi l'âge requis pour l'admission à l'enseignement gardien.

2. Enseignement secondaire.

Question 3.

Des réformes importantes sont en perspective, notamment dans l'enseignement secondaire. Il serait souhaitable que ces réformes soient suivies scientifiquement.

Réponse :

Grâce à l'initiative des Ministres, les recherches pédagogiques connaîtront une orientation nouvelle. On veillera à ce qu'elles soient en rapport direct avec les problèmes pédagogiques qui se posent dans notre pays.

La commission universitaire consultative en matière de pédagogie prendra un nouveau départ et se verra accorder plus de crédits; la composition de la commission sera renouvelée et comprendra en nombre paritaire des représentants des facultés de pédagogie des universités de l'Etat, d'une part, et des universités libres, d'autre part. Sa mission est également élargie : il s'agira notamment de suivre scientifiquement toutes les innovations pédagogiques dans l'enseignement primaire comme dans l'enseignement secondaire.

Le projet de loi sur la réforme de l'enseignement secondaire ne prévoit pas seulement la création de commissions des programmes dans l'enseignement de l'Etat et dans l'enseignement subventionné, mais également celle d'une commission de liaison et d'un conseil de perfectionnement, composé paritairément de représentants de l'enseignement officiel et de l'enseignement libre, qui est chargé d'organiser les échanges de documentations et d'expériences acquises dans le domaine de la réforme de l'enseignement secondaire, d'assurer la coordination entre les programmes et d'émettre des avis sur des problèmes d'enseignement généraux.

Question 4.

La réforme de l'enseignement secondaire, qui est appliquée progressivement, a-t-elle fait, au préalable, l'objet d'expériences suffisantes ?

Réponse :

Dans l'enseignement de l'Etat, des expériences de l'espèce sont en cours depuis 1962. C'est à cette époque qu'a été créé le cycle d'observation et d'orientation. Ce n'est que 8 ans plus tard, lorsque les résultats de ces expériences ont été clairement connus, qu'il a été décidé de procéder progressivement à la rénovation et à la réforme de l'ensei-

sluit zich bij deze hervorming aan en heden nog werden aan de leiding van het vrij onderwijs de noodzakelijke waarborgen toegezegd.

Vraag 5.

Worden er bij de hervorming van het secundair onderwijs maatregelen voorzien om de invoering van de verlengde leerplicht mogelijk te maken?

Antwoord :

Bij de hervorming van het secundair onderwijs wordt niet onmiddellijk in de verlenging van de leerplicht voorzien. Ook in deze is improvisatie uit ten boze. De hervorming zal in de eerste fase vooral het algemeen vormend en het technisch onderwijs betreffen. Het beroepsonderwijs wordt vooralsnog terzijde gelaten. De leerlingen die ons inziens voorbarig, dus op 14 of 15 jaar, de school verlaten, zijn over het algemeen, leerlingen die niet geschikt zijn voor het traditionele onderwijs, zoals wij dit nu kennen. Alvorens de leerplicht te verlengen moet een nieuwe onderwijsvorm worden uitgebouwd waar deze leerlingen thuishoren. Het zou onverantwoord zijn ze onder te brengen in onderwijsinstellingen, indien men vooraf weet dat de kinderen er geen nut kunnen uithalen.

Vraag 6.

Werd de continuïteit in het programma voor moderne wiskunde niet over het hoofd gezien?

Antwoord :

Het definitieve programma wordt progressief uitgewerkt door een commissie welke uit leden van de inspectie en leerkrachten is samengesteld. Dit definitieve programma bestaat voor de eerste drie leerjaren; de redactie van het programma voor het vierde leerjaar is thans aan de gang.

Er bestaat reeds een voorlopig programma voor de zes jaren dat opgesteld werd door het Belgisch Centrum voor Pedagogiek in de Wiskunde en dat in verschillende scholen op hun verzoek, in de hogere cyclus wordt toegepast.

De continuïteit in het hoger onderwijs is dus nu reeds mogelijk.

Vraag 7.

Wat wordt voorzien voor de zittenblijvers in het 3^{de} leerjaar (4^{de} Moderne, 4^{de} Latijnse) in verband met het vernieuwd programma wiskunde?

Antwoord :

In elke instelling zal voor alle 3^{de} leerjaren de inrichting van 1 klas traditionele wiskunde, van 4 lessen per week toegelaten worden. (Onderrichting T.O./YN 596 — 27 juli 1970).

Vraag 8.

Waarom wordt geen technische apparatuur gebruikt voor de audio-visuele opleiding? Met een dergelijk procédé zou het aantal mislukkingen van 40 % op 10 % kunnen worden teruggebracht.

nement secondaire. Par ailleurs, l'enseignement libre se rallie à cette réforme et, aujourd'hui encore, les assurances nécessaires ont été données à la direction de l'enseignement libre.

Question 5.

Dans la réforme de l'enseignement secondaire des dispositions sont-elles prévues pour permettre l'application de la prolongation de l'obligation scolaire?

Réponse :

La réforme de l'enseignement secondaire ne prévoit pas immédiatement la prolongation de l'obligation scolaire. Dans ce cas également, toute improvisation doit être bannie. Dans sa première phase, la réforme concernera surtout l'enseignement général et l'enseignement technique. Pour l'instant, l'enseignement professionnel y échappe. Les élèves qui, à nos yeux, quittent l'école trop tôt, c'est-à-dire à 14 ou 15 ans, sont en général ceux qui sont inaptes à l'enseignement traditionnel, tel que nous le connaissons. Avant de prolonger l'obligation scolaire, il faut créer une nouvelle forme d'enseignement où ces élèves pourront se sentir à l'aise. Cela n'aurait aucun sens de les garder dans des établissements d'enseignement si l'on sait d'avance que les enfants ne pourront en retirer aucun profit.

Question 6.

La continuité n'a-t-elle pas été perdue de vue dans le programme des mathématiques modernes?

Réponse :

Le programme définitif est élaboré progressivement par une commission composée de membres de l'inspection et du corps enseignant. Ce programme définitif existe pour les trois premières années d'études; la rédaction du programme de la quatrième année d'études est en cours.

Il existe déjà un programme provisoire pour les six années, qui a été dressé par le Centre belge de pédagogie des mathématiques; ce programme est suivi dans le cycle supérieur de plusieurs écoles, à la demande de celles-ci.

Dès à présent la continuité est donc possible dans l'enseignement.

Question 7.

Quelles dispositions ont été prévues en ce qui concerne les redoublants de la troisième année d'études (4^{de} moderne, 4^{de} latine) au sujet des programmes rénovés de mathématiques?

Réponse :

Dans chaque établissement la création d'une classe de mathématiques traditionnelles comportant 4 heures de cours par semaine a été autorisée pour toutes les 3^{es} années d'études (Directive T.O./YN 596 — 27 juillet 1970).

Question 8.

Pourquoi n'utilise-t-on pas un appareillage technique pour l'instruction audio-visuelle? Cette méthode permettrait d'abaisser de 40 à 10 % le nombre des échecs.

Antwoord :

Het traditioneel aanschouwelijk onderricht door middel van kaart, foto en wandplaat heeft tijdens de laatste jaren de plaats moeten ruimen voor allerlei vormen van audio-visueel onderricht. Tot de standaarduitrusting van het lager en voortgezet onderwijs behoort de projector en zelfs het 8 mm-filmt toestel. Voorts vindt het taalpracticum meer en meer ingang.

De technische apparatuur is evenwel geen doel op zichzelf; zij is slechts een middel. Daarom worden in 15 Rijks-middelbare scholen stages georganiseerd ten behoeve van de leerkrachten die de audio-visuele technieken moeten aanwenden.

Naast deze omscholings- en bijscholingscursussen leert de normaalschool-student op verantwoorde wijze gebruik maken van de beeld- en klankopvoeding. In dat verband zij herinnerd aan de invoering van het optievak betreffende het gebruik van moderne technieken en aan de proefneming met gesloten televisieketen in de Rijksnormaalschool te Brugge.

Zeer veel belang wordt op dit ogenblik gehecht aan de geprogrammeerde instructie, vooral inzake moedertaal en wiskunde (bestemd om zwakke leerlingen bij te werken en mislukkingen te vermijden). In samenwerking met de Rijks-universiteit te Gent werd een initiatiecursus voor leerkrachten opgesteld.

Sinds het huidige schooljaar worden inspanningen gedaan om de studiezaal en de schoolbibliotheek om te vormen tot een mediathèque, d.w.z. een lokaal waarin de student gedurende de vrije tijd over een audiovisuele apparatuur zou beschikken.

Hoe belangrijk een veralgemening van de audio-visuele leer methode ook is, toch kan deze niet onmiddellijk in het vooruitzicht worden gesteld omwille van de hiermee gepaard gaande financiële lasten.

Vraag 9.

Waarom mogen de kinderen van militairen op post in België aan de ene of de andere kant van de taalgrens niet het secundair onderwijs in de taal van hun keuze volgen, terwijl dit wel mogelijk is voor het lager onderwijs?

Dergelijke mogelijkheid bestaat nochtans voor de kinderen van in Duitsland gestationeerde militairen; waarom zou de Minister van Nationale Opvoeding (Franstalige sector) niet contact opnemen met zijn collega voor de Nederlandstalige sector zodat alle kinderen dezelfde regeling zouden kunnen genieten?

Antwoord :

De Minister van Nationale Opvoeding (Franstalige sector) antwoordt dat de statistieken aantonen dat het aantal leerlingen te klein is om secundaire scholen aan de andere kant van de taalgrens op te richten. De desbetreffende documentatie zal medegedeeld worden aan het lid dat de vraag stelde.

3. Buitengewoon onderwijs.*Vraag 10.*

Welke maatregelen van budgettaire aard werden er genomen met het oog op de uitvoering van de wet op het buitengewoon onderwijs?

Réponse :

L'instruction visuelle traditionnelle par cartes, photographies et panneaux muraux a fait place, au cours des dernières années, à diverses formes d'enseignement audio-visuel. Actuellement, le projecteur, voire l'appareil de projection cinématographique de 8 mm, fait partie de l'équipement standard de l'enseignement primaire et complémentaire. Par ailleurs, l'usage du laboratoire de langues s'étend de plus en plus.

Toutefois, l'appareillage technique n'est pas un but en soi, mais uniquement un moyen. C'est pourquoi des stages sont organisés dans 15 écoles moyennes de l'Etat, à l'usage des enseignants qui doivent utiliser les techniques audiovisuelles.

En dehors de ces cours de recyclage et de perfectionnement, le normalien apprend à se servir d'une façon rationnelle des moyens d'éducation par l'image et le son. A ce sujet, il y a lieu de rappeler l'introduction du cours à option concernant l'emploi des techniques modernes et l'essai avec la télévision en circuit fermé à l'école normale de l'Etat à Bruges.

En ce moment on attache énormément d'importance à l'instruction programmée, surtout en ce qui concerne la langue maternelle et les mathématiques (le but en est de surveiller les études des élèves médiocres et d'éviter des échecs). En collaboration avec l'Université de Gand, un cours d'initiation a été rédigé à l'intention du personnel enseignant.

Depuis l'année scolaire en cours on s'efforce de transformer la salle d'études et la bibliothèque scolaire en une médiathèque, c'est-à-dire un local où l'élève peut disposer, durant ses loisirs, d'un appareillage audio-visuel.

Malgré la grande importance d'une généralisation de la méthode d'enseignement audio-visuelle, sa réalisation ne peut être envisagée dans un avenir immédiat à cause des charges financières qu'elle entraîne.

Question 9.

Pourquoi les enfants de militaires en poste en Belgique, de l'un ou de l'autre côté de la frontière, ne peuvent-ils pas suivre l'enseignement secondaire dans la langue de leur choix, alors que c'est le cas pour l'enseignement primaire?

Cette possibilité existe cependant pour les enfants de militaires stationnés en Allemagne; pourquoi le Ministre de l'Education nationale (secteur français) ne prendrait-il pas contact avec son collègue pour le secteur néerlandais afin que tous les enfants puissent bénéficier du même traitement?

Réponse :

Le Ministre de l'Education nationale (secteur français) a répondu que les statistiques révèlent que le nombre d'élèves est trop peu élevé pour que soient créées des écoles secondaires de l'autre côté de la frontière linguistique. La documentation à ce sujet sera communiquée au membre qui a posé la question.

3. Enseignement spécial.*Question 10.*

Quelles sont les mesures d'ordre budgétaire qui ont été prises en vue de l'exécution de la loi sur l'enseignement spécial?

Antwoord :

De Minister van Begroting zal amendementen indienen op de begroting ten einde aan de financiële implicaties het hoofd te kunnen bieden. De financiële weerslag ervan werd overigens, reeds berekend. Men raadplege het Senaatsverslag dat over dit ontwerp werd uitgebracht.

4. Normaalonderwijs.*Vraag 11.*

Welke zijn de bedoelingen van de Minister inzake de hervorming van het middelbaar normaalonderwijs?

Antwoord :

Eén van de problemen die van oktober af zullen worden aangepakt is de hervorming van het middelbaar normaalonderwijs, dat zoals reeds gezegd, zal evolueren naar een driejarige studie : een tweejarige vakopleiding gevolgd door een éénjarige pedagogische opleiding, het aggregaat. Evenmin als bij de hervorming van het secundair onderwijs mag ondoordacht tewerk worden gegaan en dient men zich te hoeden voor improvisatie. Vandaar dat met de administratie, de inspectie en alle bevoegde organismen contact zal worden opgenomen en dat hun advies zal worden ingewonnen.

De vorming van de geaggregeerden voor het hoger secundair onderwijs is een probleem dat besproken wordt door de vertegenwoordigers der verschillende universiteiten. Eensgezindheid t.o.v. dit probleem is er nog niet. Niettemin tekent er zich verzet af tegen de verlenging van de studiën, op grond van sociale overwegingen.

Vraag 12.

Op welke wijze wordt het middelbaar normaal onderwijs hervormd, in het bijzonder wat de opleiding voor kleuteronderwijzeres betreft?

Antwoord :

De periode van opleiding zal op 3 jaar worden gebracht, namelijk 2 jaar algemene polyvalente vorming gevolgd door 1 jaar zuiver pedagogische vorming (aggregaatsjaar).

Alle middelbare normaalscholen zouden in principe de tweejarige algemene vorming behouden. Enkele daarenboven het aggregaatsjaar.

Dit aggregaatsjaar zou onderwijsbevoegdheid verlenen voor de eerste jaren uit het secundair onderwijs. Het zou toegankelijk zijn voor alle afgestudeerden van het hoger onderwijs van het korte type, die dan het recht zouden bekomen om die vakken te onderwijzen die op hun basisdiploma zijn vermeld.

Het algemene principe is dus de scheiding tussen de algemene en de pedagogische opleiding.

Overeenkomstig het wetsontwerp op het hoger onderwijs en het wetsontwerp betreffende de hervorming van het secundair onderwijs, dat zal neergelegd worden, zal de opleiding voor kleuteronderwijzeres, zoals deze van de onderwijzers, in twee afgescheiden delen worden verdeeld :

1^{ste} deel : algemene opleiding op het niveau van het hoger secundair onderwijs;

Réponse :

Le Ministre du Budget présentera des amendements au budget afin de pouvoir faire face aux implications financières. Cette incidence financière a d'ailleurs déjà été calculée. Il suffit de consulter à ce propos le rapport du Sénat sur ce projet.

4. Enseignement normal.*Question 11.*

Quelles sont les intentions du Ministre au sujet de la réforme de l'enseignement normal moyen ?

Réponse :

L'un des problèmes qui seront abordés dès le mois d'octobre est celui de la réforme de l'enseignement normal moyen qui, comme il a été précisé, comportera un cycle de 3 années d'études : deux années de formation professionnelle seront suivies d'une année de formation pédagogique, l'agrégation. Pas plus que dans la réforme de l'enseignement secondaire, il ne faut s'y prendre de manière irréfléchie et l'improvisation doit être bannie. Il s'ensuit que des contacts seront établis avec l'administration, l'inspection et tous les organismes compétents et que leur avis sera sollicité.

La formation des agrégés de l'enseignement secondaire supérieur est un problème qui est examiné par les représentants des diverses universités. Une position unanime n'a pas encore été déterminée, mais, pour des raisons sociales, il se manifeste une opposition à la prolongation de la durée des études.

Question 12.

Comment l'enseignement normal moyen sera-t-il réformé, plus spécialement en ce qui concerne la formation de l'institutrice gardienne ?

Réponse :

La période de formation sera portée à 3 ans, c'est-à-dire deux années de formation générale polyvalente suivie d'une année de formation purement pédagogique (année d'agrégation).

En principe, toutes les écoles normales moyennes maintiendraient la formation générale de deux années. En outre quelques-unes auraient l'année d'agrégation.

Cette année d'agrégation conférerait la qualification d'enseignement pour les premières années de l'enseignement secondaire. Elle serait accessible à tous les diplômés de l'enseignement supérieur du type court qui obtiendraient ainsi le droit d'enseigner les disciplines figurant sur leur diplôme de base.

Le principe général est donc celui de la séparation entre la formation générale et la formation pédagogique.

Conformément au projet de loi sur l'enseignement supérieur et au projet concernant la réforme de l'enseignement secondaire, qui sera déposé, la formation de l'institutrice gardienne, tout comme celle de l'institutrice, sera divisée en deux parties distinctes :

1^{re} partie : la formation générale au niveau de l'enseignement secondaire supérieur;

2^{de} deel : pedagogische opleiding op het niveau van het hoger onderwijs, korte cyclus.

In afwachting werd een wetsontwerp voorbereid tot herklassering van de tijdens het afgelopen schooljaar afgestudeerde kleuteronderwijzeressen. Zij zullen een gehomologeerd diploma bekomen zoals de afgestudeerden van het hoger secundair technische onderwijs. Ook zullen ze kunnen deelnemen aan de door de Centrale Examencommissie georganiseerde maturiteitsproeven.

Contact wordt opgenomen met de Minister van het Openbaar Ambt opdat de kleuteronderwijzeressen op een gepast niveau in de Administratie zouden kunnen worden opgenomen.

5. Technisch onderwijs.

Vraag 13.

Waarom laat de technische voorbereiding in de technische scholen zo dikwijls te wensen over ?

Antwoord :

Algemeen wordt aanvaard, ook door de industrie, dat een degelijke algemene basis vereist is voor een gefundeerde technische en beroepsopleiding; achteraf zal de algemene opleiding de overschakeling en de recyclage mogelijk maken.

Een ruimer inzicht in de technieken zal ertoe leiden degelijker geschoolde arbeiders te vormen.

Van het derde leerjaar af kunnen de studiën in het hernieuwd secundair onderwijs een finaliteitskarakter bekomen, alhoewel de overgang naar het doorstromingsonderwijs moet gevrijwaard blijven.

Vraag 14.

Is er geen discriminatie ten nadele van de technische scholen in de maturiteitsproeven ?

Antwoord :

Maatregelen werden genomen om de discriminatie ten overstaan van bepaalde afdelingen uit het technisch onderwijs ongedaan te maken.

Buiten het kader van de hervorming werd bij koninklijk besluit reeds de Commissie samengesteld die de afdelingen uit het technisch onderwijs zal aanduiden, waarin ook in de instelling zelf de maturiteitsproef zal mogen worden afgenomen.

In het hernieuwd secundair onderwijs zal vanzelfsprekend voor alle opties de gelijkwaardigheid verwezenlijkt worden, hetgeen met zich brengt dat voor alle oriëntaties het eindexamen alsook de maturiteitsproef in de instelling zal plaatshebben.

De bedoeling is nochtans de maturiteitsproef door een ander systeem te vervangen.

Vraag 15.

Worden er niet te veel afdelingen voor informatiek opgericht ?

Antwoord :

In het Rijksonderwijs werd het aantal afdelingen strikt beperkt.

2^{me} partie : la formation pédagogique au niveau de l'enseignement supérieur du type court.

En attendant, le département a préparé un projet de loi réglant le reclassement des institutrices gardiennes qui ont obtenu leur diplôme à la fin de l'année scolaire écoulée. Ces institutrices recevront un diplôme homologué tout comme les diplômés de l'enseignement technique secondaire supérieur; elles pourront également se présenter aux épreuves de maturité organisées par le jury central.

Des contacts ont été pris avec le Ministre de la Fonction publique afin que les institutrices gardiennes puissent être intégrées à un niveau adéquat dans l'administration.

5. Enseignement technique.

Question 13.

Pourquoi la préparation technique donnée dans les écoles techniques laisse-t-elle souvent beaucoup à désirer ?

Réponse :

Il est généralement admis — même par l'industrie — qu'une base générale solide est requise pour donner une formation technique et professionnelle adéquate; la formation générale permettra ultérieurement la mutation et le recyclage.

Une plus grande connaissance des techniques aura pour effet de former des travailleurs mieux qualifiés.

A partir de la troisième année, on peut rendre aux études de l'enseignement secondaire rénové un caractère de finalité, à condition toutefois de sauvegarder le passage vers l'enseignement de continuité.

Question 14.

N'est-il établi aucune discrimination envers les écoles techniques dans les épreuves de maturité ?

Réponse :

Des mesures ont été prises pour mettre fin à la discrimination envers certaines sections de l'enseignement technique.

La Commission qui désignera les sections de l'enseignement technique dans lesquelles l'examen de maturité pourra être passé dans l'établissement même a été constituée par arrêté royal, hors du cadre de la réforme.

Dans l'enseignement secondaire rénové, l'équivalence sera évidemment réalisée pour toutes les options, ce qui implique que l'examen de sortie ainsi que l'examen de maturité auront lieu pour toutes les orientations dans l'établissement même.

Il entre toutefois dans les intentions de remplacer l'examen de maturité par un autre système.

Question 15.

Ne crée-t-on pas trop de sections d'informatique ?

Réponse :

Dans l'enseignement de l'Etat le nombre de sections a été strictement limité.

In de Nederlandstalige sector van het niveau A2 werden er 5 afdelingen opgericht. Die beperking zal behouden blijven.

In het niveau A1, eerste graad (korte cyclus) zal de uitbreiding zeer gering zijn.

Aangezien er geen remwet bestaat voor het secundair niveau kan de Minister voor de gesubsidieerde sector geen enkele beperking opleggen. Dit kan hij wel voor het hoger technisch onderwijs. Op dit niveau geldt de remwet. Deze zal in het kader van het ontwerp over het hoger onderwijs trouwens nog verlengd worden.

6. Hoger onderwijs.

Vraag 16.

Zou het niet nodig zijn, naar aanleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs en van de splitsing van het departement, over te gaan tot de hervorming van de Hoge Raden?

Antwoord :

Vanzelfsprekend brengt het wetsontwerp over het hoger onderwijs de oprichting met zich van een aantal nieuwe Hoge Raden.

Voor de disciplines waarvoor er reeds een Hoge Raad bestaat zal hij dienen te worden hervormd, niet alleen rekening houdend met de wet maar ook met het koninklijk besluit houdende splitsing van het departement van Nationale Opvoeding.

Vraag 17.

Werd West-Vlaanderen niet erg benadeeld m.b.t. de vooropgestelde oprichting van de afdelingen voor Industrieel Ingenieur?

Antwoord :

De inplanting van de verschillende scholen en afdelingen is het gevolg van een redelijk vergelijk tussen de bestaande inrichtende machten.

De Regering houdt zich dus aan het ontwerp. In West-Vlaanderen is geen officiële inrichting voorzien en in Brabant geen vrije inrichting. Om de behoeften te bepalen werd uitgegaan van bepaalde objectieve criteria o.m. het energieverbruik, de bestaande instellingen van technisch ingenieur, de studentenaantallen.

De bespreking in de Kamercommissie zal uitwijzen of de in het ontwerp terzake voorgestelde regeling dient behouden te blijven of integendeel moet worden gewijzigd. Er zal evenwel rekening moeten gehouden worden met het feit dat de instellingen voor industrieel ingenieur tot het hoger niveau van het lang type behoren en dat dus de proliferatie niet te ver mag worden doorgedreven.

Vraag 18.

Voor de werkingskredieten van de Vrije Universiteiten wordt op de begroting een globaal bedrag uitgetrokken. Waarom werd in geen afzonderlijk bedrag voor elke instelling voorzien?

Dans ce secteur néerlandais du niveau A2, 5 sections ont été créées. Cette limitation sera maintenue.

Pour le niveau A1, premier degré (cycle court), l'extension sera minime.

Etant donné qu'aucune loi ne prévoit de limitations pour le niveau secondaire, le Ministre ne peut pas en imposer au secteur subventionné. En ce qui concerne l'enseignement technique supérieur, il dispose bien de ce pouvoir, car à ce niveau la loi de freinage est d'application. Elle sera d'ailleurs prorogée dans le cadre du projet de loi sur l'enseignement supérieur.

6. Enseignement supérieur.

Question 16.

Ne faudrait-il pas, à l'occasion de la restructuration de l'enseignement supérieur et du dédoublement du département, procéder à une réforme des Conseils supérieurs?

Réponse :

Le projet de loi sur l'enseignement supérieur donnera évidemment lieu à la création d'un certain nombre de nouveaux Conseils supérieurs.

Pour les disciplines pour lesquelles il existe déjà un Conseil supérieur, celui-ci devra être réformé, et ce non seulement en fonction de la loi mais également des arrêtés royaux concernant le dédoublement du département de l'Education nationale.

Question 17.

La Flandre occidentale n'est-elle pas fort défavorisée en ce qui concerne les projets de créations de sections d'ingénieurs industriels?

Réponse :

L'implantation des différentes écoles et sections résulte d'un compromis raisonnable entre les pouvoirs organisateurs existants.

Le Gouvernement s'en tient donc au projet. Il n'est pas prévu d'établissement officiel en Flandre occidentale ni d'établissement libre dans le Brabant. Pour la détermination des besoins on s'est basé sur certains critères objectifs, notamment la dépense en énergie, les établissements existants pour ingénieurs techniciens, le nombre d'étudiants.

La discussion en Commission de la Chambre montrera si le régime proposé en la matière par le projet doit être maintenu ou, au contraire, s'il doit être modifié; il y aura cependant lieu de tenir compte du fait que les établissements pour ingénieurs industriels appartiennent au niveau supérieur du type long et que leur nombre ne peut donc pas être trop élevé.

Question 18.

Un crédit global est inscrit au budget pour couvrir les frais de fonctionnement des universités libres. Pourquoi n'a-t-on pas prévu un montant distinct pour chaque établissement?

Antwoord :

Dit kon in de begroting niet worden gerealiseerd aangezien de betrokken instellingen slechts na het opmaken van deze begroting de rechtspersoonlijkheid bekwamen. Voor de beide universiteiten te Leuven werd zonder verwijl een duidelijk akkoord ter verdeling van de werkingskredieten medegedeeld. Daar de afzonderlijke rechtspersoonlijkheid evenwel niet bestond, was het departement verplicht het globaal bedrag van de werkingstoelagen aan de unitaire instelling te doen toekomen.

Voor de V. U. B.-U. L. B. kwam het akkoord tussen de beide instellingen moeilijker tot stand. Dit akkoord is thans bereikt en door het departement werden volgende stortingen verricht (cijfers gepubliceerd op verzoek van de Commissie).

1) *K. U. L. - U. C. L. :*

415 000 000 F (16 februari 1970);
139 000 000 F (9 april 1970);
139 000 000 F (6 mei 1970);
139 000 000 F (15 juni 1970).

2) *V. U. B. :*

139 378 500 F (12 mei 1970);
27 875 700 F (11 juni 1970).

3) *U. L. B. :*

325 216 000 F (12 mei 1970);
65 043 300 F (11 juni 1970).

Vraag 19.

Op welke wijze zijn de onderhandelingen verlopen m.b.t. de verdeling van de werkingskredieten tussen de V. U. B. en de U. L. B. ?

Antwoord :

Het past even terug te komen op het verloop van de besprekingen die in de commissie hebben plaatsgehad, aangezien in de pers en ook elders verkeerde geruchten terzake werden verspreid. Uit de brieven die door beide universiteiten afzonderlijk aan de Ministers van Nationale Opvoeding werden gezonden kon worden opgemaakt dat deze instellingen het niet eens zouden worden en dat de Ministers zelf de knoop zouden moet doorhakken.

Bij het begin van de vergadering die op 4 mei 1970 op het Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding (Franse sector) werd gehouden, deelde de rector van de U. L. B. mede dat men het de dag voordien eens was geworden over een 30/70 verdeling. De totstandkoming van dit akkoord werd trouwens onmiddellijk bevestigd door de Rector van de V. U. B. De Ministers dienden derhalve niet meer tussenbeide te komen. Om alle dubbelzinnigheid en misverstand te voorkomen, drongen zij er bij de afgevaardigden van de beide universiteiten evenwel op aan dat zij onmiddellijk en ter plaatse een protocol zouden opstellen. De redactie van dit protocol nam wel wat tijd in beslag. Op verzoek van de leden van de Commissie wordt het trouwens aan dit verslag toegevoegd. In afwachting dat een nieuwe wet op de werkingskredieten wordt goedgekeurd, worden er provisionele kredieten toegekend. Er werd beslist de voor 5 maanden voorziene kredieten ineens en onmiddellijk uit te keren. Het is dus duidelijk dat dit proto-

Réponse :

Il a été impossible d'adopter cette présentation dans le budget étant donné que la personnalité juridique n'a été accordée aux établissements en cause qu'après l'élaboration du présent budget. En ce qui concerne les deux universités de Louvain, un accord explicite de répartition des crédits de fonctionnement a été transmis sans délai. Toutefois, comme la personnalité juridique distincte n'existait pas, le département a été contraint de verser à l'établissement universitaire le montant global des subsides de fonctionnement.

En ce qui concerne l'U. L. B.-V. U. B., l'accord entre les deux établissements s'est réalisé beaucoup plus malaisément. Cet accord a maintenant été conclu et le département a effectué les versements suivants (chiffres publiés à la demande de la Commission).

1) *U. C. L. - K. U. L. :*

415 000 000 F (16 février 1970);
139 000 000 F (9 avril 1970);
139 000 000 F (6 mai 1970);
139 000 000 F (15 juin 1970).

2) *V. U. B. :*

139 378 500 F (12 mai 1970);
27 875 700 F (11 juin 1970).

3) *U. L. B. :*

325 216 000 F (12 mai 1970);
65 043 300 F (11 juin 1970).

Question 19.

De quelle manière les négociations au sujet de la répartition des crédits de fonctionnement entre l'U. L. B. et la V. U. B. se sont-elles déroulées ?

Réponse :

Il convient de rappeler le déroulement des négociations, étant donné que des faux bruits ont été répandus à leur sujet dans la presse et ailleurs. Les lettres adressées aux Ministres de l'Education nationale par les deux universités séparément permettaient de conclure que les deux établissements ne pouvaient se mettre d'accord et que les Ministres eux-mêmes devaient trancher.

Au début de la réunion qui s'est tenue le 4 mai 1970 au cabinet du Ministre de l'Education nationale (secteur français), le recteur de l'U. L. B. annonça qu'un accord avait été conclu la veille sur une répartition 30/70. Le recteur de la V. U. B. confirma immédiatement la conclusion de cet accord. Les Ministres ne devaient donc plus intervenir. En vue d'éviter toute équivoque et tout malentendu, ils demandèrent cependant que les délégués des deux universités établissent un protocole immédiatement et sur place. La rédaction de ce protocole a pris un certain temps. A la demande des membres de la Commission il a d'ailleurs été annexé au présent rapport. Des crédits provisionnels sont alloués dans l'attente du vote d'une nouvelle loi sur les crédits de fonctionnement. Il fut décidé que les crédits afférents à 5 mois seraient liquidés immédiatement et en une seule fois. Il est donc clair que ce protocole n'expire pas le 1^{er} juin 1970. D'autre part, il a été prévu que selon la même procédure — c'est-à-dire par un accord commun

col niet eindigt op 1 juni 1970. Overigens werd voorzien dat volgens dezelfde procedure, d.w.z. in gemeen overleg tussen de beide universiteiten, de verhouding zou kunnen gewijzigd worden binnen de grenzen van 72/28 en 68/32.

Vraag 20.

De Memorie van Toelichting bij de wet van 9 april 1965 voorziet in een gelijke toekomst voor het RUCA en St-Ignatius. Hoe is te verklaren dat de toename van de werkingskredieten voor het RUCA aanzienlijk groter is dan voor St-Ignatius?

Antwoord :

Het is niet opportuun nu nog te verwijzen naar de Memorie van Toelichting bij de wet van 9 april 1965, waarbij gesteld werd dat de rijksuniversitaire centra voorbestemd waren om horizontaal en vertikaal uit te groeien en de katholieke centra kandidatuurstellingen zouden blijven.

Het is ook zo dat anderzijds, in 1965, gehoopt werd op een samenwerking tussen beide universitaire instellingen. De Regering trachtte vandaag de samenwerking te bewerkstelligen en, door associaties tussen de drie delen van de Universiteit Antwerpen, verder te gaan dan oppervlakkige samenwerking.

De evolutie van de werkingskredieten lag besloten in de wet van 9 april 1965. Wat de werkingskredieten betreft waren alle vrije universitaire instellingen, ook St-Ignatius, bij de wet, procentueel gebonden aan kredieten toegekend aan de beide Rijksuniversiteiten van Gent en Luik samen.

De groeivoet van de aan deze beide instellingen toegekende kredieten bepaalt dus automatisch de groeivoet van de voor St-Ignatius bestemde kredieten. De evolutie van de werkingskredieten voor de Rijksuniversitaire Centra Antwerpen en Mons stond hiervan onafhankelijk; tijdens de voorbije periode werd rekening gehouden met het feit dat het nieuwe instellingen waren.

Van deze procentuele bepaling van de werkingskredieten voor de vrije universitaire instellingen, in functie van de rijksuniversiteiten, moet worden afgezien. De Regering zal een wetsontwerp indienen waarbij gelijktijdig zal worden voorzien in de controle op het gebruik van de rijksmiddelen, in een grotere budgettaire autonomie voor de rijksuniversiteiten en in uniforme criteria die voor het vaststellen van het bedrag der werkingskosten zullen gelden voor alle universiteiten. Deze nieuwe regeling zou ingaan met terugwerkende kracht op 1 januari 1970.

Vraag 21.

Een Commissielid vraagt naar een verantwoording voor de verhoging van de kredieten bestemd voor het Rijksuniversitair Centrum te Bergen; in een tijdspanne van één jaar zijn de kredieten van 39 miljoen gestegen tot 69 miljoen.

Wat dient tot grondslag bij de verdeling voor de kredieten onder de Universitaire Centra?

Antwoord :

De Minister antwoordt dat de belangrijke kredietverhoging ten gunste van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen te wijten is aan het feit dat de overeenkomst tussen het Centrum en de « Faculté polytechnique » te Bergen, overeenkomst krachtens welke alle uitgaven ten laste van de « Faculté » kwamen, afgelopen is.

entre les deux universités — la répartition pourrait être modifiée dans les limites de 72/28 et 68/32.

Question 20.

L'exposé des motifs de la loi du 9 avril 1965 prévoit que le C.U.E.A. et St-Ignace connaîtront un même avenir. Comment expliquer que l'augmentation des crédits de fonctionnement du C.U.E.A. soit considérablement plus importante que celle des crédits accordés à St-Ignace?

Réponse :

Il n'est guère opportun d'encore faire allusion à l'exposé des motifs de la loi du 5 avril 1965, qui précisait que les centres universitaires de l'Etat devaient connaître une expansion horizontale et verticale et que les centres catholiques ne devaient comprendre que des candidatures.

D'autre part, en 1965, on escomptait une coopération entre les deux établissements universitaires. Aujourd'hui, le Gouvernement s'efforce de concrétiser cette coopération et, par le biais d'associations entre les trois parties de l'Université d'Anvers, de dépasser le stade de la coopération superficielle.

L'évolution des crédits de fonctionnement se trouvait en germe dans les dispositions de la loi du 9 avril 1965. Les crédits de fonctionnement de tous les établissements universitaires libres — de St-Ignace également — étaient, en vertu de la loi, fixés à un pourcentage du total des crédits accordés aux deux universités de l'Etat, Liège et Gand.

Le taux d'augmentation des crédits destinés à ces deux établissements détermine donc automatiquement le taux d'augmentation de ceux de St-Ignace. L'évolution des crédits de fonctionnement des centres universitaires d'Anvers et de Mons n'en dépendait pas; au cours de la période qui vient de s'écouler, il a été tenu compte du fait qu'il s'agissait de nouveaux établissements.

Il faut renoncer à fixer les crédits de fonctionnement des établissements universitaires libres en fonction d'un pourcentage des crédits alloués aux universités de l'Etat. Le Gouvernement déposera un projet de loi prévoyant simultanément le contrôle de l'utilisation des deniers de l'Etat, une autonomie budgétaire plus large pour les universités de l'Etat et des critères uniformes, applicables à toutes les universités, pour la détermination du montant des crédits de fonctionnement. Ce nouveau régime entrerait en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1970.

Question 21.

Un commissaire a demandé comment se justifie l'augmentation des crédits pour le Centre Universitaire de l'Etat à Mons; en un an, ceux-ci sont passés de 39 millions à 69 millions.

Quelle est la base de la répartition des crédits aux Centres Universitaires?

Réponse :

Le Ministre a répondu que l'accroissement important des crédits pour le Centre Universitaire de l'Etat à Mons est dû à la cessation des effets de la convention entre le Centre et la Faculté polytechnique de Mons, convention en vertu de laquelle toutes les dépenses étaient à charge de la Faculté.

De Minister wijst erop dat de groeivoet van de kredieten 11 % beloopt (op 10,5 % teruggebracht wegens de jongste budgettaire beperkingen) voor de Universiteiten en 20 % (op 19,5 % teruggebracht) voor de Universitaire Centra.

Vraag 22.

Wat belemmert de samenwerking tussen de Rijksuniversiteit te Gent en de aldaar gevestigde Medisch Pedagogische Instituten van de Staat?

Antwoord :

Sedert enige tijd wordt aangedrongen om de Medisch Pedagogische Instituten van de Staat te Gent en te Evergem om te vormen tot autonome oefenscholen en ze aldus te laten samenwerken met de medische, psychologische en pedagogische diensten van de Rijksuniversiteit te Gent. Er wordt daarbij gedacht aan de oprichting van een coördinatietcomité om de leiding te verzekeren en om advies uit te brengen of voorstellen te doen.

De Rijksuniversiteit te Gent is het in principe eens met deze samenwerking. Er werd in dat verband trouwens reeds een « protocol » opgesteld en ondertekend. De Universiteit stelt evenwel als voorwaarde dat de aanstelling en de benoeming van het personeel in beide instituten, en dit zowel voor het onderwijzend als het paramedisch personeel, uitsluitend op haar voorstel zou gebeuren.

In de huidige wetgeving en in de huidige statuten zijn echter geen voldoende elementen voorhanden om de voorgestelde regeling te motiveren of uit te voeren. Geen enkele bepaling vermeldt immers dat de genoemde instellingen het statuut van een « autonome oefenschool » kunnen verkrijgen. Ook aan de eis van de universiteit om het personeel te mogen aanwerven en benoemen kan niet worden tegemoetgekomen, rekening houdend met de vigerende regeling voor de aanstelling van tijdelijke personeelsleden en stagiairs, de vaste benoemingen, de selectie en de bevordering in het Rijksonderwijs.

De verwezenlijking van de voorstellen zal wellicht pas kunnen gebeuren in het algemeen kader van de verschillende maatregelen welke na de bekrachtiging van de wet op het buitengewoon onderwijs ter uitvoering van deze wet zullen genomen worden.

Vraag 23.

Waarom wordt de Leopoldskazerne niet door de universiteit van Gent in gebruik genomen?

Antwoord :

Wat de Leopoldskazerne betreft, zij genoteerd dat de Rijksuniversiteit te Gent enkel belangstelling heeft voor de verwerving van het terrein, zo de prijs ervan lager ligt dan 65 000 000 F. Uit ingewonnen inlichtingen blijkt evenwel dat minstens het dubbel van deze prijs zal gevraagd worden. Bovendien zou de Leopoldskazerne ten vroegste in 1978 ontruimd worden.

Derhalve kan de kazerne voor het secundair rijksonderwijs te Gent evenmin van onmiddellijk nut zijn. Het terrein op de campus en de thans ter beschikking zijnde gebouwen volstaan overigens om een verdere uitbouw van de bestaande scholen mogelijk te maken.

Le Ministre a signalé que le taux de croissance des crédits est de 11 % pour les Universités, ramenés à 10,5 % en raison des dernières restrictions budgétaires, et de 20 % pour les Centres Universitaires, ramenés à 19,5 %.

Question 22.

Qu'est-ce qui empêche l'Université de l'Etat à Gand et les Instituts médico-pédagogiques de l'Etat de cette même ville de coopérer?

Réponse :

Depuis quelque temps, on réclame la transformation des Instituts médico-pédagogiques de l'Etat à Gand et à Evergem en écoles d'application autonomes, ce qui devrait leur permettre de coopérer avec les services médicaux, psychologiques et pédagogiques de l'Université de l'Etat à Gand. On songe à cet égard à la création d'un comité de coordination en vue d'assurer la direction et d'émettre des avis ou de faire des propositions.

L'Université de l'Etat à Gand a marqué son accord de principe sur cette coopération. Un « protocole » a d'ailleurs déjà été établi et signé à ce sujet. L'Université pose cependant comme condition que la désignation et la nomination du personnel des deux instituts se fasse exclusivement sur sa proposition, tant en ce qui concerne le personnel enseignant que paramédical.

Aux termes de la législation en vigueur et des statuts actuels, les éléments sont cependant insuffisants pour motiver ou exécuter les mesures proposées. En effet, aucune disposition ne prévoit que les instituts précités peuvent acquérir le statut « école d'application autonome ». De même, il est impossible d'acquiescer au vœu de l'Université concernant le recrutement du personnel, compte tenu de la réglementation en vigueur pour la désignation des temporaires et stagiaires, les nominations définitives, la sélection et la promotion dans l'enseignement de l'Etat.

La réalisation des propositions ne pourra vraisemblablement se faire que dans le cadre général des diverses mesures qui seront prises en application de la loi sur l'enseignement spécial, après la ratification de celle-ci.

Question 23.

Pourquoi l'Université de Gand n'occupe-t-elle pas la caserne Léopold?

Réponse :

En ce qui concerne la caserne Léopold, il convient de signaler que l'acquisition du terrain n'intéresse l'Université de l'Etat à Gand que pour autant que le prix d'achat ne dépasse pas 65 000 000 de F. Il résulte des renseignements qui ont été pris qu'on demandera au moins le double de ce prix. En outre, la caserne Léopold serait évacuée au plus tôt en 1978.

Dans ces conditions, la caserne ne présente pas davantage d'utilité immédiate pour l'enseignement secondaire de l'Etat à Gand. Le terrain du campus ainsi que les bâtiments actuellement disponibles suffisent d'ailleurs en vue de l'agrandissement ultérieur des écoles existantes.

7. Coëducatie.

Vraag 24.

Werd het probleem van de coëducatie in al zijn gevolgen voldoende uitgediept? Werd ook aandacht besteed aan bepaalde praktische problemen die zich ingevolge de invoering van het gemengd onderwijs ongetwijfeld zullen stellen? Zo stelt zich o.m. de vraag of gezorgd werd voor sanitaire instellingen die aangepast zijn aan dit soort van onderwijs en of er zich terzake geen moeilijkheden zullen voordoen.

Antwoord :

Vanzelfsprekend werden al de problemen die bij het gemengd onderwijs komen kijken onderzocht. Zo er moeilijkheden zijn dan moeten deze in de kortst mogelijke tijd worden opgelost.

Vraag 25.

Welke is de juiste betekenis van de omzendbrief betreffende de coëducatie? Zijn er bijzondere problemen gerezen?

Antwoord :

De coëducatie werd over het algemeen zeer gunstig onthaald en de problemen die zich stellen zijn van louter materiële aard en van zeer beperkte omvang. Het is duidelijk dat alle rijksscholen openstaan zowel voor jongens als voor meisjes, dat beide geslachten tot alle afdelingen toegang hebben en dat de klassen niet volgens het geslacht mogen worden opgesplitst.

Vraag 26.

Is het geoorloofd dat schoolhoofden aan leerlingen de raad geven om hun zuster of broer naar school mee te brengen? Is dit geen oneerlijke concurrentie?

Antwoord :

Oneerlijke concurrentie moet inderdaad afgekeurd worden.

8. Vijfdaagse schoolweek.

Vraag 27.

Welke maatregelen werden er genomen om de effectieve invoering van de vijfdaagse schoolweek mogelijk te maken?

Antwoord :

De Regering heeft zich terzake een financiële inspanning getroost. Voor het laatste trimester van dit jaar zal er bij wijze van amendement een krediet van 50 000 000 F worden uitgetrokken. Het is duidelijk dat niet alleen de syndikale problemen zullen worden opgelost die zich stellen in verband met de vijfdaagse schoolweek, maar dat tegelijkertijd een algemene regeling zal getroffen worden die rekening zal houden met bepaalde pedagogische aspecten, zoals de verlofregeling, de regeling van de examenperiodes of de af-

7. Coéducation.

Question 24.

Le problème de la coéducation a-t-il été étudié à fond dans toutes ses conséquences? S'est-on montré attentif à certains problèmes d'ordre pratique qui se poseront certainement par suite de l'instauration de l'enseignement mixte? Ainsi, il faut se demander si on a prévu les installations sanitaires adaptées à cette forme d'enseignement et si des difficultés ne se présenteront pas à cet égard.

Réponse :

Il est évident qu'on a examiné tous les problèmes qu'implique l'enseignement mixte. Les difficultés — là où elles existent — doivent être aplanies dans le plus bref délai possible.

Question 25.

Quelle est la signification exacte de la circulaire sur la coéducation? Des problèmes particuliers ont-ils surgi?

Réponse :

En général, la coéducation a été très favorablement accueillie et les problèmes qui se posent sont des problèmes d'ordre matériel d'importance très réduite. Il est clair que toutes les écoles de l'Etat sont accessibles aux garçons et aux filles, que toutes les sections sont ouvertes aux deux sexes et que les classes ne peuvent pas être scindées en fonction du sexe.

Question 26.

Les chefs d'établissement peuvent-ils donner aux élèves le conseil d'amener leur sœur ou leur frère à l'école? Ne s'agit-il pas là d'une concurrence déloyale?

Réponse :

La concurrence déloyale doit en effet être réprouvée.

8. Semaine scolaire de cinq jours.

Question 27.

Quelles sont les mesures qui ont été prises en vue de permettre l'instauration effective de la semaine scolaire de 5 jours?

Réponse :

Le Gouvernement a consenti un effort financier en ce domaine. Un crédit de 50 000 000 F sera prévu pour le dernier trimestre de cette année. Il est évident que non seulement les problèmes syndicaux qui se posent en ce qui concerne la semaine scolaire de cinq jours seront résolus, mais que simultanément un règlement général sera pris qui tiendra compte de certains aspects pédagogiques tels que le régime des congés, le régime des périodes d'examen ou la suppression de celles-ci, les titres requis et l'expérience dont doit

schaffing ervan, de vereiste titels en de ondervinding vereiste in hoofde van het onderwijzend personeel dat zich met de bijkomende activiteiten zal bezighouden.

Vraag 28.

Wie zal er, in het vooruitzicht van de vijfdaagse schoolweek in de gemeentescholen moeten zorgen voor de sportnamiddagen of de scheppingsactiviteit? Zal het de Staat zijn of de gemeente?

Antwoord :

De vijfdaagse schoolweek vormt, verklaart de Minister, een zeer veelzijdig probleem. De Ronde Tafelconferentie nam sommige beslissingen, doch twee tegengestelde strekkingen zagen het licht: dat van de verenigingen van ouders en dat van de vakverenigingen. De Ministers hebben de nodige financiële middelen verkregen.

De Minister is de mening toegedaan dat de zaterdagvoormiddag vrij zal worden en dat niets van hetgeen op die dag ingericht wordt voor erkenning vatbaar zal zijn. De 26 uur lange leergangen zullen gespreid worden over de andere dagen, met uitzondering van de woensdagnamiddag. Wat die namiddag betreft zullen de kredieten worden toegekend op grond van een gemiddeld schoolbezoek van 25 %. De kinderen zullen aan animatoren dienen te worden toevertrouwd. De vakverenigingen verklaren dat de onderwijzers niet gekwalificeerd zijn en dat het nodig ware dat zij een bijkomend diploma zouden bezitten waarbij bevestigd wordt dat zij vertrouwd zijn met jongerenorganisaties, zoals speelveldmonitoren bijvoorbeeld.

De inrichtende macht komt de aanwijzing ervan toe.

Het Bestuur bestudeert voor het ogenblik zeer nauwkeurig het probleem, zodat de inrichtende machten tegen 1 september aanstaande zouden ingelicht worden over de getroffen beslissingen.

9. Pedagogische centra.

Vraag 29.

Zouden er geen pedagogische centra moeten worden ingericht?

Antwoord :

Het wetsontwerp betreffende de hervorming van het secundair onderwijs voorziet in de oprichting van een consultatieve commissie die o.m. de bevoegdheid van de bestaande verbeteringsraden zal overnemen en een algemene pedagogische taak te vervullen zal hebben.

Zij zal :

- samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de verschillende onderwijsnetten;
- de dokumenten betreffende de hervorming, in het bijzonder van het secundair onderwijs, uitwisselen;
- de bevindingen mededelen waartoe men gekomen is;
- adviezen geven over de leerplannen, de programma's, en de methodes in het algemeen.

Onafgezien daarvan wordt een universitaire commissie voor advies opgericht ter vervanging van een soortgelijke bestaande commissie die voegeteerde. Een degelijk sta-

justifier le personnel enseignant qui sera chargé des activités complémentaires.

Question 28.

Dans la perspective de la semaine de cinq jours, qui aura la charge des après-midi sportives ou des activités créatrices, pour les écoles communales? Est-ce l'Etat ou la commune?

Réponse :

Selon le Ministre, la semaine de cinq jours constitue un problème très complexe. La table ronde a pris certaines décisions mais deux tendances contradictoires se sont fait jour: celle des associations de parents et celle des syndicats. Les moyens financiers nécessaires ont été obtenus par les Ministres.

Le Ministre estime que le samedi matin deviendra libre et que rien de ce qui est organisé ce jour-là ne sera reconnu. Les 26 heures de cours seront réparties sur les autres jours, sauf le mercredi après-midi. Pour cet après-midi, les crédits seront octroyés sur base d'une fréquentation moyenne de 25 %. Il faudra confier les enfants à des animateurs. Les syndicats affirment que les instituteurs ne sont pas qualifiés, et qu'il faudrait qu'ils aient un diplôme supplémentaire attestant une pratique d'organisations de jeunes tels que moniteur de plaine de jeux, par exemple.

Le pouvoir organisateur aura la charge de la désignation.

L'Administration étudie pour l'instant le problème de façon très précise, de manière que les pouvoirs organisateurs soient mis au courant des décisions prises avant le 1^{er} septembre prochain.

9. Centres pédagogiques.

Question 29.

Ne faudrait-il pas créer des centres pédagogiques?

Réponse :

Le projet de loi concernant la réforme de l'enseignement secondaire prévoit la création d'une commission consultative qui reprendra notamment les attributions des conseils de perfectionnement et sera chargée d'une mission pédagogique générale.

Elle :

- sera composée de représentants des différents réseaux d'enseignement;
- procédera à l'échange des documents relatifs à la réforme, spécialement de l'enseignement secondaire;
- communiquera les conclusions auxquelles on aura abouti;
- donnera des avis sur les programmes d'études et les méthodes en général.

En outre, il sera créé une commission consultative universitaire en remplacement de la commission analogue qui est en train de végéter. Un statut adéquat a été élaboré; la

tuut wordt opgesteld, de taak wordt duidelijker omschreven en ruimere kredieten worden voorzien.

Voorlopig kan niet worden overgegaan tot de subsidiëring van afzonderlijk bestaande pedagogische centra.

10. Nationaal studiefonds.

Vraag 30.

Het zou wenselijk zijn dat meer uitleg wordt gegeven omtrent de geplande hervorming van het Nationaal studiefonds.

Antwoord :

De hervorming beoogt :

- de afschaffing van het Fonds als parastatale en de opnemings ervan in het Departement als een eigenlijke dienst;
- de afschaffing van de examens die heden vereist zijn voor het toekennen van een beurs in het secundair onderwijs;
- het opstellen van uniforme criteria voor het universitair en het niet-universitair hoger onderwijs;
- de toekenning van studieleningen.

Er wordt eveneens een zekere decentralisatie van deze dienst beoogd.

11. Personeel.

Vraag 31.

Welke zijn de oorzaken van de staking van het onderwijzend personeel en welke eisen werden er gesteld?

Antwoord :

De staking had niets te maken met de moeilijkheden inzake de uitbetaling van de wedden; overigens de syndikaten hebben bevestigd dat terzake een aanzienlijke inspanning werd gedaan en er een ruime verbetering waar te nemen valt.

Oorspronkelijk hadden evenmin de eisen gesteld in verband met de vijfdaagse schoolweek iets met de staking te maken.

De oorzaken waren louter syndikale revendicaties, die op drievoudig vlak lagen: intersectorieel, sectorieel en daarbij bepaalde bijkomende eisen. Het grote knelpunt was te weten of de bijkomende eisen binnen of buiten de door de Regering en de syndikaten opgestelde programmatie vielen.

a) Intersectoriële eisen.

Betreft het aannemen van alle in de openbare sector ge-presteerde diensten. Hieromtrent bestond geen betwisting.

b) Sectoriële eisen.

Het betreft specifieke eisen die uitsluitend het onderwijs betreffen o.m. de valorisatie van de weddeschaal van de kleuteronderwijzers, de anomalieën in het muziekonderwijs en elders, de verbetering van de geldelijke toestand van de

tâche de la commission a été clairement précisée et des crédits plus importants sont prévus.

Provisoirement, il est impossible de subventionner les centres pédagogiques isolés.

10. Fonds national des Etudes.

Question 30.

Il serait souhaitable de donner des précisions au sujet du projet de réforme du Fonds national des Etudes.

Réponse :

La réforme a pour objet :

- la suppression du Fonds en tant qu'organisme parastatal et son intégration au département en tant que service proprement dit;
- la suppression des examens actuellement requis en vue de l'octroi d'une bourse dans l'enseignement secondaire;
- l'instauration de critères uniformes pour l'enseignement supérieur universitaire et non universitaire;
- l'octroi de prêts d'études.

Une certaine décentralisation de ce service constitue également un des objectifs visés.

11. Personnel.

Question 31.

Quelles sont les causes de la grève du personnel enseignant et quelles étaient les revendications de celui-ci?

Réponse :

La grève n'avait aucun rapport avec les difficultés en matière de paiement des traitements; les syndicats ont d'ailleurs confirmé qu'un effort considérable a été fait sur ce point et que l'amélioration est sensible.

Les revendications relatives à la semaine scolaire de cinq jours n'ont également joué aucun rôle au début de la grève.

Celle-ci a eu pour origine trois sortes de revendications purement syndicales: des revendications intersectorielles, sectorielles et, en outre, certaines revendications supplémentaires. La grande question était de savoir si les revendications supplémentaires se situaient dans ou hors du cadre de la programmation établie par le Gouvernement et les syndicats.

a) Revendications intersectorielles.

Elles concernent l'admission de tous les services prestés dans le secteur public. Il n'y a pas eu de désaccord à leur sujet.

b) Revendications sectorielles.

Il s'agit de revendications spécifiques se rapportant uniquement à l'enseignement, notamment la valorisation du barème de l'institutrice gardienne, les anomalies dans l'enseignement musical et ailleurs, l'amélioration de la situa-

schoolhoofden, de verruiming van de toekenningsvoorwaarden van de vergoeding voor het uitoefenen van hogere functies. Terwijl het bedrag voorzien voor Nationale Opvoeding oorspronkelijk 280 miljoen bedroeg, kon de financiële repercussie van de gestelde eisen op zowat 380 miljoen worden geraamd.

Hierover ging de eerste betwisting. Een akkoord desaan gaande leek niet uitgesloten, op voorwaarde dat de algemene programmering niet in het gedrang werd gebracht.

c) *Bijkomende eisen.*

Deze hadden in hoofdzaak betrekking op de vermindering van de prestaties, de verlaging van de klassenormen, de normen voor bijzondere leermeesters, de aanneembare diensten, en het administratief statuut in het gesubsidieerd onderwijs.

Deze bijkomende eisen zouden een meer-uitgave vergen van ongeveer 850 miljoen.

Volgens de Regering waren deze bijkomende eisen op dat ogenblik onontvankelijk, zoniet zou elke programmering onmogelijk worden. Ook zou dit een weerslag hebben gehad in de andere sectoren van de openbare diensten.

Dit is dus de hoofdzaak. Hierover wordt op algemeen vlak met de Regering besprekingen gevoerd.

Vraag 32.

Zal het onderwijzend personeel volgend jaar tijdig uitbetaald worden?

Antwoord :

Bij de inleiding werden duidelijk de maatregelen geschetst die zullen genomen worden om van september e.k. af een vlotte uitbetaling mogelijk te maken. Er zij nogmaals onderstreept dat vooral voor de tijdelijke personeelsleden, een decentralisatie naar de instellingen toe werd nagestreefd.

Vraag 33.

Waarom wordt voor de betaling van de wedden geen beter gebruik gemaakt van het Rekencentrum?

Antwoord :

Op de agenda van de Syndicale Raad van Advies, heeft de Minister de volgende teksten doen inschrijven :

a) een voorontwerp van ministerieel besluit, waarbij het Rekencentrum tot centrum voor informatieverwerking wordt uitgeroepen overeenkomstig het door de Minister van Openbaar Ambt genomen koninklijk besluit van 3 december 1969.

Dit ontwerp werd reeds onderzocht en door de Minister ondertekend en werd ter goedkeuring aan de Minister van het Openbaar Ambt voorgelegd.

b) een ontwerp van koninklijk besluit waarbij het kader van dit centrum wordt vastgesteld. Dit veronderstelt dat de Minister van het Openbaar Ambt zijn goedkeuring hecht aan het besluit waarvan sprake is sub a).

Tevens werd een principieel akkoord bereikt omtrent de onmiddellijke aanwerving van 6 opstellers, 6 klerken en 4 ponsers-mecanografen.

tion financière des chefs d'école, l'assouplissement des conditions d'octroi de l'indemnité pour l'exercice de fonctions supérieures. Alors que le montant prévu pour l'Education nationale s'élevait initialement à 280 millions, l'incidence financière des revendications a pu être évaluée à 380 millions.

Tel était le premier point litigieux. La conclusion d'un accord sur ce point ne semble pas exclue pour autant que la programmation générale ne soit pas compromise.

c) *Revendications supplémentaires.*

Celles-ci concernent en ordre principal la réduction des prestations, la diminution des normes de classes, les normes applicables aux maîtres spéciaux, les services admissibles et le statut administratif dans l'enseignement subventionné.

Ces revendications supplémentaires entraîneraient une augmentation des dépenses d'environ 850 millions.

Le Gouvernement a estimé que ces revendications supplémentaires étaient irrecevables pour le moment, sous peine de voir toute programmation devenir impossible. De plus, les répercussions dans les autres secteurs des services publics seraient immanquables.

Tel est donc l'essentiel de la question et c'est à ce sujet que des négociations sont en cours avec le Gouvernement à un niveau général.

Question 32.

Le personnel enseignant sera-t-il payé en temps utile l'année prochaine?

Réponse :

Les mesures qui seront prises pour permettre de payer les traitements sans heurts dès le mois de septembre prochain ont été esquissées dans l'exposé introductif. Il faut rappeler une nouvelle fois qu'une décentralisation vers les établissements est l'objectif visé, surtout en ce qui concerne les temporaires.

Question 33.

Pourquoi ne fait-on pas un meilleur usage du Centre des comptes pour le paiement des traitements?

Réponse :

Le Ministre a fait inscrire les textes suivants à l'ordre du jour du Conseil de consultation syndicale :

a) un avant-projet d'arrêté ministériel par lequel le Centre des comptes est érigé en centre de traitement de l'information conformément à l'arrêté royal du 3 décembre 1969 pris par le Ministre de la Fonction publique.

Ce projet a déjà été examiné et signé par le Ministre et est actuellement soumis pour approbation au Ministre de la Fonction publique;

b) un projet d'arrêté royal fixant le cadre de ce centre, ce qui suppose que la Fonction publique marque son accord sur l'arrêté dont question en a).

En outre, un accord de principe a été donné en ce qui concerne le recrutement immédiat de 6 rédacteurs, 6 commis et 4 poinçonneurs-mécanographes.

De opstellers en de klerken zullen eerst een technische opleiding bij het departement ontvangen. Nadien zullen ze aan een vergelijkend examen voor de toelating tot de proeftijd in de betrekkingen van programmeur 2^e klasse en operator-mechanograaf 2^e klasse kunnen deelnemen.

Mede dank zij deze personeelsuitbreiding zal het mogelijk zijn de ordinator zowel overdag als 's nachts met een behoorlijke personeelsbezetting te doen werken.

Vraag 34.

Sedert jaren doet er zich in het begin van het schooljaar heel wat vertraging voor bij de aanstelling van het personeel. Zou het niet nuttig zijn de verplichte inschrijvingsdatum voor de leerlingen te bepalen op 15 juli?

Antwoord :

Het is duidelijk dat deze vraag ertoe strekt een oplossing te vinden voor de problemen waarmee de onderwijsinstellingen vaak te kampen hebben bij de aanvang van het schooljaar. Maatregelen werden genomen opdat de mutaties en de affectaties van de stagiairs zouden beëindigd zijn vóór 1 augustus, zodat de vacatures door tijdelijken kunnen worden ingenomen tijdens de maand augustus. Het grootste gedeelte van het personeel zal dus in de instellingen aanwezig zijn op 1 september. Meer kan men niet doen. De ouders kunnen inderdaad niet tot schoolkeuze worden verplicht vóór 15 juli. Daarenboven zou er een onoverkomelijk probleem rijzen in verband met de zittenblijvers die eventueel, na mislukking, van instelling wensen te veranderen.

Vraag 35.

Welke maatregelen zullen er genomen worden om het probleem op te lossen van de brevetten die vereist zijn voor een benoeming tot inrichtingshoofd en die bij beslissing van de Raad van State verbroken werden.

Antwoord :

In de Senaat werd door leden van de drie traditionele partijen een wetsvoorstel ingediend.

De Regering kan zich met dit voorstel verenigen. Het komt haar evenwel voor dat het om administratieve reden dient te worden geamendeerd zodat alle getroffen, zowel degene die hun brevet verbroken zagen in 1964 als degene wiens brevet verbroken werd in 1967, van de getroffen maatregelen zouden kunnen genieten.

Vraag 36.

Door de Minister werden een aantal opvoeders afgedankt. De Raad van State heeft deze beslissing verbroken. Welke maatregelen overweegt de Minister te nemen?

Antwoord :

In de Nederlandse sector hadden er geen dergelijke af dankingen plaats. In de pers werd trouwens ten onrechte van een vijftigtal gevallen gesproken. Wel is het zo dat con-

Les rédacteurs et les commis recevront d'abord une formation technique au département. Ensuite ils pourront participer à un concours en vue de l'admission au stage comme programmeur de 2^e classe et comme opérateur-mécanographe de 2^e classe.

Cette extension du personnel permettra notamment de faire fonctionner l'ordinateur tant de jour que de nuit avec un personnel suffisant.

Question 34.

Depuis de nombreuses années, des retards se produisent lors de la désignation du personnel au début de l'année scolaire. Ne serait-il pas utile de fixer au 15 juillet la date d'inscription obligatoire des élèves.

Réponse :

Il ne fait pas de doute que cette question a pour objet de trouver une solution aux problèmes auxquels les établissements doivent faire face au début de l'année scolaire. Des dispositions ont été prises pour que les mutations et les affectations des stagiaires soient terminées avant le 1^{er} août, de sorte que pendant le mois d'août les places ouvertes puissent être occupées par des temporaires. La majeure partie du personnel sera donc présente dans les établissements dès le 1^{er} septembre. Il est impossible de prendre d'autres mesures. En effet, les parents ne peuvent pas être obligés de faire choix d'une école avant le 15 juillet; en outre, un problème insurmontable se poserait en ce qui concerne les redoublants qui, après un échec, souhaitent changer d'établissement.

Question 35.

Quelles sont les mesures qui seront prises pour résoudre le problème des brevets requis pour une nomination en qualité de chef d'établissement et annulés par décision du Conseil d'Etat?

Réponse :

Une proposition de loi a été déposée au Sénat par des membres des trois partis traditionnels.

Le Gouvernement peut se rallier à cette proposition. Il lui semble cependant qu'elle doit être amendée, pour des raisons d'ordre administratif, afin de permettre à tous ceux dont le brevet a été annulé, soit en 1964, soit en 1967, de bénéficier des mesures qui seront prises.

Question 36.

Le Ministre a licencié un certain nombre d'éducateurs. Le Conseil d'Etat a cassé cette décision. Quelles mesures le Ministre envisage-t-il de prendre?

Réponse :

Ces licenciements ne se sont pas produits dans le secteur néerlandais. La presse a fait erronément allusion à une cinquantaine de cas. Il est exact que, conformément au sta-

form het statuut, al de betrekkingen ingenomen door tijdelijken op 1 april vacant verklaard worden, dat alsdan mutaties plaatshebben, dat tijdelijken tot stagiair worden aangesteld in deze plaatsen die tot dan toe door tijdelijken bezet waren. Hier kan dus geen sprake zijn van afdanking. Dit is niet alleen zo voor opvoeders zonder pedagogisch diploma, doch eveneens voor onderwijzers, regenten en licentiaten. De opvoeders, die hun betrekking verloren, werden opgenomen in de administratie en zullen voorrang krijgen bij de aanstelling van de secretarissen-rekenplichtigen in de rijkslagere scholen.

Vraag 37.

Heeft de Minister, wat het lager onderwijs betreft, een plan opgevat om tegemoet te komen aan de eisen inzake wedden van de onderwijzers en onderwijzeressen die over het ganse land betogingen houden?

Antwoord :

De Minister antwoordt dat het onderwijzend personeel inzake wedden twee eisen stelt : een algemene eis, geldend voor het ganse personeel en aangenomen door het Gemeenschappelijk Syndicaal Fonds, omvattend een sectorieel luik van nagenoeg 300 miljoen.

Deze maatregel is voorzien in de sociale programmatie 1970-1971. Daarmede kan aan sommige eisen worden voldaan. Om echter aan alle eisen te voldoen zou een krediet van nagenoeg 600 miljoen nodig zijn.

In verband met de wedden wordt een globale verhoging met 25 % geëist.

Nu is op de begroting van Nationale Opvoeding 40 miljard uitgetrokken voor de wedden van het onderwijs-personeel. De Staat kan op zijn begroting geen supplement van 10 miljard voorzien voor deze verhoging, zelfs indien zulk een verhoging over verschillende jaren gespreid is.

De oorzaken van de op 4 juni ingetreden staking van het onderwijspersoneel zijn welbepaald. Onder dit personeel is een zekere malaise ontstaan in verband met de bezoldigingen.

De Staat dient er zich echter voor te hoeden in de gehele publieke sector geen eisen aan te wakkeren door aan het onderwijspersoneel voldoening te geven.

Vraag 38.

Inzake maatschappelijke zekerheid blijft de toestand van de tijdelijke leerkrachten van de gesubsidieerde of vrije scholen moeilijk. De inrichtende machten zouden de bijdragebon voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering dienen in te vullen, maar sedert 1969 verklaren zij dat zij niet over de nodige technische elementen beschikken om zulks te doen.

Antwoord :

De Minister antwoordt dat contact opgenomen is tussen de Ministeries van Nationale Opvoeding en van Sociale Voorzorg alsook de inrichtende machten. Zij hebben een systeem uitgewerkt dat blijkbaar bevrediging schenkt en volgens hetwelk de inrichtende macht het invullen van de bijdragebons op zich dient te nemen. Daartoe is overigens een circulaire verzonden naar de inrichtende machten.

tut, tous les emplois occupés au 1^{er} avril par des temporaires sont déclarés ouverts, que des mutations ont alors lieu, que des temporaires sont désignés en qualité de stagiaires dans les places occupées jusqu'alors par des temporaires. Il ne peut donc être question de licenciement. Cela ne concerne pas uniquement les éducateurs sans diplôme pédagogique, mais aussi les instituteurs, les régents et les licenciés. Quant aux éducateurs qui ont perdu leur emploi, ils ont été intégrés dans l'administration et ils bénéficieront d'une priorité lors de la désignation des secrétaires-comptables dans les écoles primaires de l'Etat.

Question 37.

Au sujet de l'enseignement primaire, le Ministre a-t-il un plan destiné à rencontrer les revendications, en matière de traitement, des instituteurs et institutrices qui se livrent à des manifestations dans le pays?

Réponse :

Le Ministre répond qu'en matière de traitements, le personnel enseignant présente deux revendications : une revendication d'ordre général, valant pour tout le personnel, adoptée par le Fond Commun Syndical, comprenant un volet sectoriel d'environ 300 millions.

Cette mesure est prévue dans la programmation sociale 1970-1971. Elle permettra de satisfaire certaines revendications. Pour les rencontrer toutes, un crédit d'environ 600 millions serait nécessaire.

Dans le domaine des traitements, une augmentation globale de 25 % est réclamée.

Or, 40 milliards sont prévus au budget de l'Education nationale pour les traitements du personnel enseignant. L'Etat ne peut pas prévoir un supplément de 10 milliards à son budget pour cette augmentation, même si celle-ci s'étale sur plusieurs années.

Les causes de la grève du personnel enseignant intervenue le 4 juin sont bien déterminées. Il est certain qu'il y a un malaise au sein de ce personnel en ce qui concerne ses rémunérations.

Mais l'Etat doit veiller à ne pas susciter des revendications dans tout le secteur public en donnant satisfaction au personnel enseignant.

Question 38.

En matière de sécurité sociale, la situation des enseignants temporaires dans les écoles subventionnées ou libres reste difficile. Les pouvoirs organisateurs devraient remplir les bons de cotisation à l'assurance maladie-invalidité, mais depuis 1969, ils déclarent qu'ils ne disposent pas des éléments techniques nécessaires.

Réponse :

Le Ministre répond que des contacts ont eu lieu entre les Ministères de l'Education nationale et de la Prévoyance sociale ainsi que les pouvoirs organisateurs. Ils ont mis au point un système qui semble donner satisfaction, selon lequel le pouvoir organisateur doit se charger de remplir les bons de cotisation. Une circulaire a d'ailleurs été envoyée aux pouvoirs organisateurs à cet effet.

12. Fonds voor Schoolgebouwen.

Vraag 39.

De Schoolpactcommissie heeft zich uitgesproken ten gunste van de integrale overheveling van het Fonds voor Schoolgebouwen naar het departement van Nationale Opvoeding. Wordt op deze wens ingegaan?

Antwoord :

Tussen de Ministers van Nationale Opvoeding, de Minister van Openbare Werken en de Eerste Minister zijn desaangaande besprekingen aan de gang. Het komt de Ministers van Nationale Opvoeding voor dat ook op dit vlak het Schoolpact moet worden uitgevoerd. Dit werd overigens onderstreept door de Schoolpactcommissie. Aan het personeel van het Fonds voor Schoolgebouwen zou een statuut moeten worden verleend. Er dient echter rekening te worden gehouden met het feit dat het Fonds op dit ogenblik een groot aantal boventallige personeelsleden telt.

Deze zullen evenwel kunnen geassimileerd worden zo, ingevolge de overheveling, de taken waarmee het Fonds is belast, worden uitgebreid. De overheveling zal gepaard gaan met een gewestelijke decentralisatie.

Vraag 40.

Welke zijn de kredieten waarin voorzien werd voor de nieuwe scholen die door het Fonds der Schoolgebouwen, in uitvoering van de wet van 29 mei 1959 houdende het Schoolpact, moeten worden gebouwd?

Antwoord :

De Minister antwoordt dat de kredieten waarin voorzien werd voor het Fonds der Schoolgebouwen, geïndexeerd zijn. Gelet op de planning zijn zij niettemin ontoereikend, met name doordat alle voorzieningen betreffende de werken uitgesteld zijn zowel wat betreft de scholen van het Frans als van het Nederlands taalstelsel. De uitvoeringstermijnen zijn met verscheidene jaren verlengd.

13. Gebouwen.

Vraag 41.

Zouden de normen voor de bouw van scholen mogen bepaald worden aan de hand van criteria die niet enkel met het onderwijs verband houden maar ook met het belang van de bevolking in het algemeen (zwembaden, conferentiezalen, enzovoort)?

Antwoord :

Het is wel de bedoeling de scholen breed open te stellen voor de buitenwereld. Het lijkt dan ook geen twijfel dat de gebouwen mogen en moeten dienen voor bepaalde culturele activiteiten. Bij de bepaling van de normen zou daarmee rekening dienen gehouden te worden.

Vraag 42.

Zou de controle op het bouwen van Rijkscholen niet moeten worden verscherpt?

12. Fonds des Constructions scolaires.

Question 39.

La Commission du Pacte scolaire s'est prononcée en faveur du transfert intégral du Fonds des Constructions scolaires au département de l'Education nationale. Une suite sera-t-elle donnée à ce vœu?

Réponse :

Des négociations à ce sujet sont en cours entre les Ministres de l'Education nationale, le Ministre des Travaux publics et le Premier Ministre. Les Ministres de l'Education nationale estiment que le Pacte scolaire doit être appliqué dans ce domaine également. C'est d'ailleurs ce qu'a souligné la Commission du Pacte scolaire. Il faut doter le personnel du Fonds des Constructions scolaires d'un statut. Il faut cependant tenir compte du fait qu'il y a actuellement au Fonds un grand nombre de membres du personnel en surnombre.

Ceux-ci pourront toutefois être assimilés lorsque, par suite du transfert, il y aura eu une extension des tâches dont le Fonds est chargé. Le transfert s'accompagnera d'une décentralisation régionale.

Question 40.

Quels sont les crédits prévus pour les nouvelles écoles à construire par le Fonds des Constructions scolaires en exécution de la loi du 29 mai 1959 contenant le Pacte scolaire?

Réponse :

Le Ministre a répondu que les crédits prévus pour le Fonds des Constructions scolaires sont indexés. Ils sont néanmoins insuffisants en fonction du planning, du fait notamment que toutes les prévisions de travaux sont retardées aussi bien pour les écoles du régime français que pour celles du régime néerlandais. Les délais d'exécution couvrent plusieurs années de retard.

13. Bâtiments.

Question 41.

Les normes pour la construction d'écoles ne pourraient-elles pas être établies selon des critères qui tiennent compte non seulement de l'enseignement mais également de l'intérêt général de la population (bassins de natation, salles de conférences, etc.)?

Réponse :

Il entre certainement dans les intentions de voir les portes des écoles s'ouvrir largement au monde extérieur. Il est dès lors hors de doute que les bâtiments peuvent et doivent servir à certaines activités culturelles. Les normes devraient donc être établies en tenant compte de cette considération.

Question 42.

Ne faudrait-il pas exercer un contrôle plus sévère sur la construction des écoles de l'Etat?

Antwoord :

De aangeroerde kwestie houdt rechtstreeks verband met de gebeurlijke overheveling van de afdeling schoolgebouwen van het Ministerie van Openbare Werken naar het Ministerie van Nationale Opvoeding en zal in het licht van deze eventuele overheveling wellicht opnieuw worden onderzocht.

Vraag 43.

Waarom blijven de gebouwen in het Gentse, in het bijzonder het Koninklijk Lyceum, in zulk een erbarmelijke toestand ?

Antwoord :

De problemen inzake de gebouwen der Gentse Rijks-scholen werden reeds vroeger in hun geheel onderzocht.

Aangezien echter het jaarlijkse budget voor scholenbouw 2 miljard 400 miljoen bedraagt en de geciteerde achterstand inzake scholenbouw inderdaad in 1968 reeds volgens berekeningen gemaakt door het Fonds der Schoolgebouwen, meer dan 29 miljard beliep, is het duidelijk dat niet onmiddellijk aan alle behoeften inzake gebouwen kan voldaan worden.

Wat Gent betreft, heeft de Minister gemeend absolute prioriteit te moeten verlenen aan de bouw van de Rijks-hogere Technische en Handelsschool. Te dien einde werd voor de bouwplannen reeds een bedrag van honderdtwintig miljoen voorzien; dat bedrag werd gespreid over de jaren 69-70-71 voor de bouw van een eerste schijf van klaslokalen op de scholencampus.

De studie van deze nieuwbouw is momenteel zover gevorderd dat in het begin van het vierde kwartaal de aanbesteding der werken zal kunnen plaatsvinden.

De ingebruikneming van deze nieuwbouw zal reeds een groot deel van de noden lenigen in het Gentse.

*14. Varia.**Vraag 44.*

Zouden de schoolbevolkingsnormen niet kunnen gewijzigd worden wanneer er gastarbeiders zijn ?

Antwoord :

Om budgettaire redenen werd dit totnogtoe niet aangevaard.

Vraag 45.

Waarom worden geen bijzondere klassen voor kinderen van gastarbeiders opgericht ?

Antwoord :

In het Rijk werd een experiment ondernomen waarbij 2 lagere scholen uit het Limburgse zijn betrokken.

De bedoeling is in de eerste plaats de kinderen in de mogelijkheid te stellen de streektaal aan te leren. Met het oog daarop werden een bijzonder programma en een bij-

Réponse :

Cette question a un rapport direct avec celle du transfert éventuel de la division des bâtiments scolaires du Ministère des Travaux publics au Ministère de l'Education nationale et sera sans doute réexaminée en fonction de ce transfert éventuel.

Question 43.

Pourquoi les bâtiments de la région gantoise, et plus particulièrement le Lycée royal, restent-ils dans un état aussi lamentable ?

Réponse :

Le problème des bâtiments des écoles de l'Etat à Gand a déjà été examiné dans son ensemble.

Etant donné cependant que le budget annuel des constructions scolaires est de 2 milliards 400 millions et que le retard en matière de constructions scolaires s'élevait déjà en 1968 — selon les calculs faits par le Fonds des Constructions scolaires — à plus de 29 milliards, on comprendra qu'il est impossible de satisfaire immédiatement à tous les besoins en matière de bâtiments.

En ce qui concerne Gand, le Ministre a estimé que la construction de l'Ecole technique et commerciale supérieure de l'Etat devait avoir la priorité absolue. C'est à cette fin qu'un montant de 120 millions de francs a déjà été inscrit pour les projets de construction; ce montant a été réparti sur les années 69, 70 et 71 en vue de la construction d'une première tranche de locaux sur le campus.

L'étude de ces nouvelles constructions est actuellement assez avancée que pour procéder à l'adjudication des travaux au début du quatrième trimestre.

L'occupation des nouvelles constructions permettra déjà de répondre à une grande partie des besoins dans l'agglomération gantoise.

*14. Divers.**Question 44.*

Les normes relatives à la population scolaire ne pourraient-elles pas être modifiées lorsqu'on se trouve en présence de travailleurs étrangers ?

Réponse :

Pour des raisons d'ordre budgétaire, cela n'a pas été admis jusqu'à présent.

Question 45.

Pourquoi ne pas créer des classes spéciales pour les enfants de travailleurs immigrés ?

Réponse :

Dans l'enseignement de l'Etat on a procédé à des expériences dans deux écoles primaires du Limbourg.

Le premier objectif est de permettre aux enfants d'acquérir la connaissance de la langue de la région. Un programme et un horaire spéciaux ont été élaborés à cette

zondere lesrooster opgesteld. Er werd een beroep gedaan op uiterst bevoegde onderwijzers.

Telkens werd deze bijzondere klas opgericht voor 15 leerlingen zonder dat rekening werd gehouden met hun leeftijd. De cursus ligt gespreid over een volledig schooljaar. Na de basiskennis te hebben opgedaan, worden de leerlingen ingeschakeld in de klas van het lager onderwijs die met hun leeftijd overeenstemt.

Te experimentele titel werd onder dezelfde voorwaarden als voor het Rijk aan de Stad Antwerpen de toelating gegeven om een dergelijke klas op te richten.

Na de indiening van het rapport van de inspectie, dat werd aangevraagd, zal beslist worden of dit experiment al dan niet dient te worden uitgebreid.

Vraag 46.

Zullen de bestuurscommissies en de schoolraden niet gedemocratiseerd worden?

Antwoord :

De schoolraden zoals ze nu bestaan zullen worden afgeschaft en hun bevoegdheid zal geïntegreerd worden in het associatief beheer.

Dit was het uitdrukkelijk advies dat unaniem gegeven werd door 26 instellingshoofden die hieromtrent werden geraadpleegd.

De bestuurscommissies voor het technisch onderwijs zullen terzelfdertijd gereorganiseerd worden, alhoewel terzake moet rekening gehouden worden met de bijzondere technische bevoegdheden van de leden.

Vraag 47.

Dienen de ouderverenigingen niet in een Nationale Raad te worden opgenomen, zoals dit reeds gebeurt in het Frans-talig regime?

Antwoord :

De verwezenlijking hiervan hangt af van de vorming van een Nationale Oudervereniging, waaraan de Minister wel wenst mee te werken en veronderstelt een aangepaste inspraak.

Tot op heden blijkt het niet mogelijk een Nationale Oudervereniging bijeen te roepen. Anderzijds hebben de ouders recht op inspraak op het onderwijsbeleid op elk niveau.

Deze inspraak moet gebeuren samen met deze van de vertegenwoordigers van andere organismen, van de leerkrachten, de inrichtende machten, de studenten, dit om het gevaar voor corporatisme te voorkomen.

De ouders werden reeds opgenomen in het associatief beheer en in de Nationale Raad voor het Rijksonderwijs. Er zal worden onderzocht in welke organismen zij nog zitting kunnen nemen.

De plaatselijke ouderverenigingen moeten voorgelicht worden. Dit vergt degelijk gestructureerde federaties van ouderverenigingen, zowel in het vrij als in het officieel onderwijs.

Vraag 48.

Zou de Minister zijn verklaring omtrent de toestand van het onderwijs in het Brusselse niet nader kunnen preciseren?

fin. Il a été fait appel à des instituteurs particulièrement compétents.

Chacune de ces classes spéciales a été créée pour quinze élèves, sans tenir compte de leur âge. Les cours couvrent une année scolaire complète. Après avoir acquis les connaissances de base, les élèves sont rattachés à la classe de l'enseignement primaire correspondant à leur âge.

A titre expérimental, la ville d'Anvers a été autorisée à créer une classe semblable dans les mêmes conditions que celles qui sont prévues pour l'enseignement de l'Etat.

Après que l'inspection aura fait le rapport qui lui a été demandé, il sera décidé si cette expérience sera étendue ou non.

Question 46.

Ne sera-t-il pas procédé à une démocratisation des commissions de direction et des conseils scolaires?

Réponse :

Tels qu'ils existent actuellement, les conseils scolaires seront supprimés et leurs attributions relèveront du domaine de la gestion associative.

Ceci résulte d'un avis formel et unanime donné par 26 directeurs d'institutions consultés à ce sujet.

Les commissions de direction de l'enseignement technique seront réorganisées en même temps, bien qu'en cette matière il y ait lieu de tenir compte des compétences techniques spéciales des membres.

Question 47.

Ne convient-il pas de grouper les associations de parents dans un Conseil national, comme c'est déjà le cas dans le régime français?

Réponse :

Cette création dépend de la formation d'une Association nationale de parents, à laquelle le Ministre veut bien collaborer, et suppose une participation adéquate.

Jusqu'à présent il ne semble pas possible de convoquer une Association nationale de parents. D'autre part, les parents ont un droit de participation à la politique en matière d'enseignement à chaque niveau.

Cette participation doit se manifester de concert avec celle des représentants d'autres organismes, des enseignants, des pouvoirs organisateurs, des étudiants, afin d'éviter la naissance d'un esprit corporatiste.

Les parents sont déjà représentés dans la gestion associative et dans le Conseil national de l'enseignement de l'Etat. Il sera examiné dans quels organismes ils pourront encore être admis à siéger.

Les associations locales de parents doivent être informées, d'où la nécessité de fédérations d'associations de parents bien structurées tant dans l'enseignement libre que dans l'enseignement officiel.

Question 48.

Le Ministre ne pourrait-il pas préciser ses déclarations au sujet de la situation de l'enseignement dans la région bruxelloise?

Antwoord :

Wegens de toestand die er te Brussel heerst, was het hoogst nodig nieuwe Nederlandstalige scholen op te richten. In de mate van het mogelijke heeft de huidige Regering dit dan ook gedaan.

Het is nochtans duidelijk dat de achterstand niet vooral te wijten is aan het aantal scholen maar wel aan de aantrekkingskracht die van die scholen uitgaat, o.m. wat de gebouwen betreft en wat de sociale omgeving aangaat.

Als men een officiële school opricht, gebeurt dit gewoonlijk in moeilijke omstandigheden en eerst in gebrekkige gebouwen. Dit is ook het geval in het Brusselse en dit heeft dan ook een nadelige weerslag gehad op de schoolbevolking.

Verder zijn er geen Nederlandstalige peuterscholen; welnu, de jonge kinderen die in Franstalige peuterscholen zijn ondergebracht mogen overeenkomstig de wet beschouwd worden als zijnde Franstalig en worden automatisch in Franstalige instellingen opgenomen.

De Werkgroep, die zetelde onder het voorzitterschap van de Minister zal het volgende voorstellen :

- oprichting van een zeer groot aantal en over de gehele agglomeratie verspreide peuterscholen;
- aansluiting van die peuterscholen bij de kleuterschool;
- groepering van de lagere scholen rondom een middelbare school;
- middelen voor interne vervoermiddelen.

Zo zullen van de peuterscholen tot op het einde van het secundair onderwijs de leerlingen in eenzelfde inrichting school kunnen blijven lopen.

Vraag 49.

Wat wordt er gedaan om de Vlaamse achterstand inzake onderwijs in te lopen ?

Antwoord :

Het is duidelijk dat er een Vlaamse achterstand bestaat inzake de keuze van onderwijsrichting. Dit brengt nadien een onevenwicht mee op het universitair niveau en op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek.

De Vlaamse kinderen zijn meer dan proportioneel vertegenwoordigd in de 4^{de} graad, in het technisch en beroeps-onderwijs, alsook in de secties van het algemeen vormend onderwijs die traditioneel niet leiden tot universitaire studien. In de andere richtingen zijn de nederlandssprekenden onvoldoende vertegenwoordigd.

Het is juist daarom dat de hervorming van het secundair onderwijs, zoals ze werd uitgewerkt door de Ministers van Nationale Opvoeding, zo belangwekkend is. Inderdaad, deze hervorming voorziet in een observatieperiode, zodat de leerlingen ten gepaste tijde ondergebracht zullen kunnen worden in die studierichtingen die voor hen geschikt zijn ingevolge hun aard en aanleg en niet ingevolge hun sociale herkomst. Het is duidelijk dat de moeilijkheden voor de ouders niet liggen op het financiële vlak doch veel meer te wijten zijn aan een gebrek aan inspiratie. Het zijn dus andere organismen, P. M. S.-centra, klasseraad en dgl., die in de oriëntering van de leerlingen tussenbeide moeten komen.

Réponse :

La situation qui existait à Bruxelles rendait absolument nécessaire la création de nouvelles écoles du régime néerlandais. C'est ce qu'a fait le Gouvernement actuel, dans la mesure du possible.

Il est toutefois évident que le retard n'est pas surtout dû au nombre des écoles, mais bien à l'attraction qu'elles exercent, notamment par leurs bâtiments, l'environnement social.

La création d'une école officielle se fait habituellement dans des conditions difficiles. Dans les premiers temps, les bâtiments sont imparfaits. C'est également le cas dans l'agglomération bruxelloise et ce fait a eu une incidence néfaste sur la population scolaire.

De plus, il n'y a pas de classes pré-gardiennes du régime néerlandais; en conséquence, les jeunes enfants qui fréquentent l'enseignement pré-gardien de langue française peuvent, en vertu de la loi, être considérés comme étant d'expression française et sont dirigés automatiquement vers des écoles de langue française.

Le groupe de travail présidé par le Ministre formulera les propositions suivantes :

- création d'un grand nombre de classes pré-gardiennes dans toute l'agglomération bruxelloise;
- rattachement des classes pré-gardiennes aux écoles gardiennes;
- regroupement des écoles primaires autour d'une école secondaire;
- fonds pour moyens de transport internes.

Ainsi, de la classe pré-gardienne jusqu'au terme de l'enseignement secondaire, les élèves pourront fréquenter un même établissement.

Question 49.

Quels sont les efforts consentis en vue de combler le retard flamand en matière d'enseignement ?

Réponse :

Il est évident qu'il y a un retard flamand en ce qui concerne le choix des établissements d'enseignement, ce qui entraîne ultérieurement un déséquilibre au niveau de l'université et dans le domaine de la recherche scientifique.

Les Flamands sont représentés plus que proportionnellement au 4^{ème} degré, dans l'enseignement technique et professionnel, ainsi que dans les sections de l'enseignement général qui traditionnellement ne mènent pas à des études universitaires. Dans les autres sections, les néerlandophones sont « sous-représentés ».

C'est précisément pour cette raison que la réforme de l'enseignement secondaire telle qu'elle a été élaborée par les Ministres de l'Education nationale présente un si grand intérêt. En effet, une période d'observation est prévue, de sorte que les élèves seront dirigés en temps voulu vers les orientations qui leur conviennent en raison de leur nature et de leurs dispositions et non en raison de leur origine sociale. Il est évident que, pour les parents, les difficultés ne se situent pas sur le plan financier, mais que l'absence d'aspirations en constitue la cause essentielle. Ce sont donc d'autres organismes : centres P. M. S., conseils de classe, etc., qui doivent intervenir dans l'orientation des élèves.

Vraag 50.

Hoe legt men uit dat de op de begroting uitgetrokken kredieten voor uitrustingskosten gestadig verminderen.

Antwoord :

Het overgrote gedeelte van de op de begroting voor Nationale Opvoeding uitgetrokken kredieten hebben een door de wet opgelegde bestemming o.a. wedden en werkingstoelagen. Het normale stijgingspercentage van de begroting van Nationale Opvoeding zou jaarlijks iets hoger moeten liggen dan 13 %. Om algemene budgettaire redenen moeten de Ministers van Nationale Opvoeding deze stijging tot 9 % beperken. Er moet dus telkens gesnoeid worden in de niet-wettelijke opgelegde uitgaven met name de uitrustingskosten en verder op het vlak van de pedagogische initiatieven. De Ministers van Nationale Opvoeding beschikken over een zeer groot budget, doch hebben weinig armslag. Desondanks hebben zij toch nog een aanzienlijk aantal initiatieven genomen zoals uit de uiteenzettingen van de Ministers is gebleken.

Vraag 51.

Op de vorige begroting was een amendement ingediend dat voorzag in een bedrag van een miljoen ten einde over te gaan tot een wetenschappelijke studie over de rationalisatie van het onderwijsnet in uitvoering van punt 5 van het Schoolpact. Dit amendement was, op verzoek van de Minister, ingetrokken geworden.

Is in de begroting voor dit jaar een bedrag van een miljoen aan deze studie gewijd ?

Antwoord :

De Minister antwoordt dat op de begroting in dat bedrag is voorzien voor de pedagogische en wetenschappelijke opzoekingen.

Vraag 52.

Komt de uitgave « Indexbibliograficus » van de Belgische Medische Persvereniging in aanmerking voor subsidiëring ?

Antwoord :

De subsidiëring van deze uitgave kan worden voorzien onder een artikel dat betrekking heeft op de financiering van wetenschappelijke verenigingen. Er is een bedrag van 100 000 F voorhanden om de aanvraag te kunnen inwilligen. Dit bedrag lijkt voldoende als men weet dat de drukkosten in 1969 slechts 58 000 F beliepen.

Vraag 53.

Inlichtingen worden gevraagd betreffende het programma van het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog.

Antwoord :

Het Centrum werd opgericht onder de vorige regering. De organisatie ervan werd bepaald bij het koninklijk besluit van 13 december 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari

Question 50.

Comment la diminution continue des crédits inscrits au budget pour les frais d'équipement peut-elle s'expliquer ?

Réponse :

La grande majorité des fonds inscrits au budget de l'Education nationale ont une destination imposée par la loi, par exemple les traitements et les subventions de fonctionnement. Le taux d'augmentation normal du budget de l'Education nationale devrait être quelque peu supérieur à 13 % par an. Pour des raisons générales d'ordre budgétaire, les Ministres de l'Education nationale doivent limiter cette augmentation à 9 %. Il faut rogner chaque fois sur les dépenses qui ne sont pas imposées par la loi, c'est-à-dire sur les frais d'équipement et dans le domaine des initiatives pédagogiques. Les Ministres de l'Education nationale disposent d'un budget considérable, mais ont peu de liberté d'action. Néanmoins, ils ont pris un nombre considérable d'initiatives comme en témoignent leurs exposés introductifs.

Question 51.

Dans le budget précédent un amendement avait été déposé prévoyant un montant d'un million pour effectuer une étude scientifique sur la rationalisation du réseau d'enseignement en exécution du point 5 du Pacte scolaire. Cet amendement avait été retiré à la demande du Ministre.

Dans le budget de cette année une somme d'un million est-elle consacrée à cette étude ?

Réponse :

Le Ministre a répondu que cette somme est prévue au budget pour les recherches pédagogiques et scientifiques.

Question 52.

L'édition de l'« Index bibliographique de l'Association de la presse médicale belge » peut-elle bénéficier d'une subvention ?

Réponse :

Le subventionnement de cette édition peut être prévu à un article qui a trait au financement d'associations scientifiques. Un montant de 100 000 F est disponible pour faire face à cette demande. Ce crédit semble être suffisant si l'on sait qu'en 1969 les frais d'impression se sont élevés à 58 000 F seulement.

Question 53.

Un membre a demandé à être informé au sujet du programme du Centre de recherches et d'études pour l'Histoire de la deuxième Guerre mondiale.

Réponse :

Ce Centre a été créé sous le Gouvernement précédent. L'organisation du Centre a été fixée par l'arrêté royal du 13 décembre 1967 (*Moniteur belge* du 10 février 1968).

1968). Overeenkomstig dit koninklijk besluit werd de vaststelling van het programma van het Centrum toevertrouwd aan een wetenschappelijk comité, bestaande uit :

a) acht bevoegde prominenten, door de Ministers van Nationale Opvoeding gekozen uit een dubbele lijst van kandidaten, voorgelegd door een uit de meest representatieve vaderlandslievende verenigingen samengesteld contactcomité;

b) zes deskundigen in de hedendaagse geschiedenis, door de Ministers van Nationale Opvoeding aangeduid, bij voorkeur onder de hoogleraren van de universiteiten of van de inrichtingen van hoger onderwijs, alsmede twee inspecteurs van geschiedenis die tot verschillende taalgebieden behoren en bij voorkeur het status van nationale erkentelijkheid genieten;

c) de algemene rijksarchivaris en de directeur van het Navorsingscentrum.

IV. — STEMMINGEN.

A. — Amendement van de heer Coppieters. (Stuk 4-XIX-C/2-1)

De heer Coppieters stelt voor de tekst van artikel 2 aan te vullen met wat volgt :

« De Regering wordt ermede belast een besluit uit te vaardigen ertoe strekkende, vanaf 1971, de inschrijvingen voor studiën op de niveaus van het lager, buitengewoon, middelbaar, technisch en normaalonderwijs verplichtend te stellen voor de 15^e juli, die aan ieder schooljaar voorafgaat.

» Tevens wordt de Regering ermee belast een besluit uit te vaardigen, strekkend tot de verplichting aan de schooldirecties op te leggen, de samenstelling van de klassen, de opgave van de volledige en onvolledige leer- en andere opdrachten over te maken vóór de 15^e augustus die aan ieder schooljaar voorafgaat, »

Dit amendement strekt ertoe de inschrijvingen voor studiën op de niveaus van het lager, buitengewoon, middelbaar, technisch en normaalonderwijs vanaf 1971 verplicht te stellen vóór de 15^e juli die aan ieder schooljaar voorafgaat.

Bovendien zou de schooldirectie verplicht zijn de samenstelling van de klassen vóór 15 augustus mede te delen aan de bevoegde diensten.

Die maatregel is op de eerste plaats verantwoord met het oog op de regelmatige uitbetaling van de wedden aan het personeel en het oplossen van bepaalde problemen waarmee de schoolhoofden hebben af te rekenen.

De Minister van Nationale Opvoeding (Franse sector) oppert bezwaren tegen dat amendement : naar zijn mening is het niet geraden de inschrijvingen verplicht te stellen vóór 15 juli, want de keuze van de oriëntering van het kind is moeilijk. Bij de aanvang van het nieuwe schooljaar moeten de schoolhoofden over het nodige personeel beschikken. Velen steunen op de cijfers der vorige jaren en maken ramingen op die niet goed zijn aangepast.

De ramingen geven weer wat de schoolhoofden verlangen.

Bovendien heeft het kind het recht om tot 30 september van school te veranderen.

Conformément à cet arrêté royal, l'établissement du programme du Centre a été confié à un comité scientifique composé de :

a) huit personnalités qualifiées choisies par les Ministres de l'Education nationale sur une liste double de candidatures, présentée par un comité de contact groupant les associations patriotiques les plus représentatives;

b) six spécialistes de l'histoire contemporaine, désignés par les Ministres de l'Education nationale, de préférence parmi les professeurs des universités ou des établissements d'enseignement supérieur, ainsi que deux inspecteurs d'histoire de régimes linguistiques différents et de préférence bénéficiant d'un statut de reconnaissance nationale.

c) l'archiviste général du Royaume et le directeur du Centre de recherches.

IV. — VOTES.

A. — Amendement de Monsieur Coppieters. (Doc. 4-XIX-C/2-1)

M. Coppieters propose de compléter comme suit le texte de l'article 2 :

« Le Gouvernement est chargé de prendre un arrêté tendant à rendre obligatoires, à partir de 1971, les inscriptions pour les études aux niveaux des enseignements primaire, spécial, moyen, technique et normal avant le 15 juillet qui précède chaque année scolaire.

» Le Gouvernement est, en outre, chargé de prendre un arrêté tendant à imposer aux directions des écoles l'obligation de communiquer, avant le 15 août qui précède chaque année scolaire, aux services compétents, la composition des classes, l'énumération des missions d'enseignement et autres, complètes et incomplètes. »

Cet amendement tend à rendre obligatoires, à partir de 1971 les inscriptions pour les études aux niveaux de l'enseignement primaire, spécial, moyen, technique et normal avant le 15 juillet qui précède chaque année scolaire.

De plus, la direction des écoles aurait l'obligation de communiquer avant le 15 août aux services compétents la composition des classes.

Cette mesure se justifie surtout par la préoccupation d'assurer un paiement régulier des traitements au personnel et de résoudre certains problèmes auxquels sont confrontés les chefs d'écoles.

Le Ministre de l'Education nationale (secteur français) élève des objections contre cet amendement : selon lui, il n'est pas indiqué de rendre les inscriptions obligatoires avant le 15 juillet, car il s'agit d'un choix difficile pour l'orientation de l'enfant. Les chefs d'écoles doivent, à la date de la rentrée, disposer du personnel nécessaire. Beaucoup se basent sur les chiffres des années précédentes et établissent des prévisions mal ajustées.

Les systèmes de prévision valent ce que veulent les chefs d'écoles.

De plus, jusqu'au 30 septembre, un enfant a le droit de changer d'école.

Een lid acht het tweede lid van het amendement overbodig. Hij steunt echter de opvatting dat de inschrijving vóór 15 juli verplicht moet worden gesteld voor het Rijks-onderwijs. Dat zou de organisatie van dat onderwijs vergemakkelijken.

Een ander lid stelt 15 augustus als uiterste datum voor.

De Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) wijst op het probleem in verband met niet geslaagde leerlingen die examens moeten overdoen. Die kunnen zich onmogelijk vóór 15 juli of zelfs vóór 15 augustus laten inschrijven.

De heer Coppieters trekt zijn amendement in.

B. — Amendement van de heer Niemegeers.
(Doc. 4-XIX-C/2-II).

Dit amendement strekt ertoe het krediet dat voorkomt onder art. 33.14. — Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties (blz. 15), te verhogen van « 3 250 000 F » tot « 3 450 000 F ». (Vermeerdering met 200 000 F.)

Het doel is de Regering in de mogelijkheid te stellen tot de financiering van de bibliografische index van de Belgische Geneeskundige Persvereniging bij te dragen.

De Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) antwoordt dat de financiering van die bibliografische index voorzien is onder de rubriek « financiering van de universiteiten ».

De heer Niemegeers trekt zijn amendement in.

C. — Amendementen van de heer Coppieters.

a) Onder sectie II. — Hoger Onderwijs, art. 01.03 (blz. 9) stelt de heer Coppieters voor de tekst « in afwachting van... zullen toekennen » te vervangen door : « In afwachting van de nieuwe wet inzake universitaire expansie en de definitieve verdeling van de kredieten per begroting, sectie of instelling mogen de Ministers alleen provisionele voorschotten toekennen ».

Hij verantwoordt zijn amendement met de nadere verklaring dat het hier gaat om de uitbreiding van een maatregel die de regeling voor de V. U. B. en de U. L. B. heeft voorzien en dat er juridisch tegen deze maatregel geen bezwaar kan worden ingeroepen.

Hij is van oordeel dat het onrecht inzake verdeling van de gelden, ingevolge de wet van 1965, onwettelijk blijft voortbestaan.

De Ministers van Nationale Opvoeding nemen dit amendement aan. Zolang de wet op de financiering van de universitaire investeringen niet van toepassing is, mogen de Ministers immers alleen provisionele voorschotten toekennen.

Het amendement wordt, op twee onthoudingen na, eenparig aangenomen.

b) Onder sectie III. — Wetenschappelijk onderzoek (blz. 11), stelt de heer Coppieters voor dat de uitgaven in verband met de artikelen 11.03, 12.01 en 12.10 en alle gelijkaardige artikelen van de gemeenschappelijke begroting met betrekking tot lonen en sociale lasten, allerhande toelagen en directe vergoedingen aan personen of instellingen van de gemeenschappelijke begroting overgeheveld worden naar de begrotingen volgens regime.

Un membre estime que le second alinéa de l'amendement est superflu. Il se rallie à l'inscription obligatoire avant le 15 juillet dans l'enseignement de l'Etat. Cela faciliterait l'organisation de cet enseignement.

Une autre membre propose le 15 août comme date limite.

Le Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais) soulève le problème des élèves qui ne réussissent pas leur examen et doivent repasser des examens de passage. Il est impossible qu'ils s'inscrivent avant le 15 juillet ou même avant le 15 août.

Monsieur Coppieters retire son amendement.

B. — Amendement de M. Niemegeers.
(Doc. 4-XIX-C/2-II).

Cet amendement a pour but de porter le crédit figurant à l'art. 33-14. — Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques (p. 15), de « 3 250 000 F » à « 3 450 000 F » (Augmentation de 200 000 F.)

Son but est de mettre le Gouvernement en mesure de contribuer au financement de l'index bibliographique de l'Association belge de la Presse médicale.

Le Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais) répond que le financement de cet index bibliographique est prévu sous la rubrique « financement des universités ».

M. Niemegeers retire son amendement.

C. — Amendements de M. Coppieters.

a) A la section II. — Enseignement supérieur, l'article 01.03 (p. 8), M. Coppieters propose de remplacer le texte : « En attendant... des avances provisionnelles » par le texte suivant : « En attendant la nouvelle loi relative à l'expansion universitaire et la répartition définitive des crédits par budget, section ou établissement, les Ministres ne peuvent allouer que des avances provisionnelles ».

Il justifie son amendement en précisant qu'il s'agit de l'extension d'une mesure qui a été prévue par l'accord relatif à la V. U. B. et à l'U. L. B. et que juridiquement, aucune objection ne peut être invoquée contre cette mesure.

Il estime que l'injustice qui s'est manifestée dans la répartition des crédits à la suite de la loi de 1965 persiste illégalement.

Les Ministres de l'Education nationale acceptent cet amendement. En effet aussi longtemps que la loi sur le financement des investissements universitaires ne sera pas en application, les Ministres ne peuvent qu'octroyer des avances provisionnelles.

L'amendement est adopté à l'unanimité moins deux abstentions.

b) A la section III. — Recherche scientifique (p. 10), M. Coppieters propose que les dépenses afférentes aux articles 11.03, 12.01 et 12.10 et tous les articles similaires du budget commun ayant trait aux salaires et aux charges sociales, aux allocations généralement quelconques et aux indemnités directes aux personnes ou aux institutions soient transférées du budget commun aux budgets établis par régime linguistique.

Volgens hem moet ieder regime borg staan voor deze betalingen volgens de taalrol waartoe het personeel van deze instellingen behoort.

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Onder Titel IV, Sectie I, Hoofdstuk I - Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten (blz. 25 tot 29) — stelt de heer Coppieters voor dat de onder deze post vermelde uitgaven gesplitst worden op grond van de besteding voor Nederlandstalige en Franstalige instellingen.

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

* * *

De artikelen 1 tot 9 worden aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

De begroting in haar geheel wordt aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

De Verslaggevers,

De Voorzitter,

R. OTTE,

G. CRAEYBECKX-ORIJ.

L. REMACLE.

**AMENDEMENT OP DE TABELLEN,
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.**

Titel I. — Gewone uitgaven.

Sectie II. — Hoger onderwijs.

Hoofdstuk VI. — Diverse.

Art. 01.03 (blz. 9).

De titel wordt gewijzigd als volgt :

01.03. Toelagen en allerhande uitgaven in het kader van de universitaire expansie welke door de Regering wordt beoogd. (In afwachting van de nieuwe wet inzake universitaire expansie en de definitieve verdeling van de kredieten per begroting, sectie of instelling, mogen de Ministers alleen provisionele voorschotten toekennen.)

Selon lui, chaque régime linguistique doit répondre de ces paiements selon le rôle linguistique auquel appartient le personnel de ces institutions.

Cet amendement est repoussé par 14 voix contre 2.

Au Titre IV, Section I, Chapitre I. Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires (p. 24 à 28) M. Coppieters propose que les dépenses prévues à ce poste soient scindées selon leur affectation à des institutions de langue néerlandaise ou à des institutions de langue française.

Cet amendement est repoussé par 14 voix contre 2.

* * *

Les articles 1 à 9 ont été adoptés par 11 voix contre 4.

L'ensemble du budget a été adopté par 11 voix contre 4.

Les Rapporteurs,

Le Président,

R. OTTE,

G. CRAEYBECKX-ORIJ.

L. REMACLE.

**AMENDEMENT AUX TABLEAUX
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.**

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Section II. — Enseignement supérieur.

Chapitre VI. — Divers.

Art. 01.03 (p. 8).

L'intitulé est modifié comme suit :

01.03. Subventions et dépenses de toute nature dans le cadre de l'expansion universitaire envisagée par le Gouvernement. (En attendant la nouvelle loi relative à l'expansion universitaire et la répartition définitive des crédits par budget, section ou établissement, les Ministres ne peuvent allouer que des avances provisionnelles.)

BIJLAGE 1.

Mijnheer de Minister,

De som van de staten van onmiddellijke behoeften van de twee Brusselse universiteiten overtreft de provisionele werkingskredieten, vooral daar hun berekening berust op de begroting van het jaar 1969.

Na overleg zijn wij zo vrij U te vragen het provisionele krediet te verdelen volgens de verhouding 70 % voor de U. L. B. en 30 % voor de V. U. B., zonder dat dit voorstel zou kunnen beschouwd worden als een bepaling van de werkelijke behoeften der universiteiten. Deze verhouding zal daarenboven door de twee universiteiten na onderling akkoord kunnen aangepast worden tussen de grenzen van 72/28 en 68/32.

Wij wensen duidelijk te stellen dat deze verdeling forfaitair, globaal en provisioneel is. Zij houdt dus niet de minste verbintenis in aangaande de toekomst.

Achteraf zullen deze kredieten aangepast worden op grondslag van de nieuwe wet op de universitaire expansie. Wij noteren dat U ons de verzekering heeft gegeven dat deze nieuwe wet zou ingaan op datum van 1 januari 1970.

Mogen wij ons vroeger verzoek dienaangaande opnieuw in herinnering brengen, nl.:

- dat de U. L. B. zou behandeld worden als een van de Leuvense universiteiten;
- dat de V. U. B. zou behandeld worden als een basisuniversiteit.

Wij verzoeken U om storting van het provisionele krediet voor de eerste vijf maanden van het jaar binnen de kortst mogelijke tijd. De universiteiten werken op dit ogenblik door middel van een lening bij de bank en wij bereiken weldra de grens van het ons toegekend krediet.

Onder uitdrukking van onze gevoelens van hoogachting.

De Rector van de V. U. B.,

A. GERLO.

De Voorzitter van de V. U. B.,

A. DE WINTER.

De Rector van de U. L. B.,

A. JAUMOTTE.

De Voorzitter van de U. L. B.,

H. SIMONET.

ANNEXE 1.

Monsieur le Ministre,

La somme des états de besoins immédiats des deux universités de Bruxelles dépasse les crédits provisionnels de fonctionnement, d'autant plus que leur calcul est basé sur le budget de l'année 1969.

Après consultation nous vous demandons de répartir le crédit provisionnel dans la proportion de 70 % pour l'U. L. B. et 30 % pour la V. U. B., sans que cette proposition puisse être considérée comme une mesure des besoins réels des universités. Cette proportion pourra en outre être ajustée par les deux universités de commun accord entre les limites 72/28 et 68/32.

Il est bien entendu que cette répartition est forfaitaire, globale et provisionnelle. Elle n'engage donc en rien l'avenir.

Les crédits seront ajustés par la suite, suivant la nouvelle loi d'expansion universitaire. Vous avez bien voulu nous assurer que vous proposeriez que celle-ci prenne cours le 1^{er} janvier 1970.

Nous vous rappelons nos demandes antérieures à ce sujet, à savoir :

- que l'U. L. B. soit traitée comme l'une des universités de Louvain,
- que la V. U. B. soit considérée comme une université de base.

Nous vous demandons le versement dans le délai le plus court possible du crédit provisionnel pour les cinq premiers mois de l'année. Les universités vivent actuellement sur emprunt bancaire et nous allons atteindre la limite supérieure du crédit qui nous est octroyée.

Nous vous prions de croire, Monsieur le Ministre, à l'assurance de notre haute considération.

Le Recteur de l'U. L. B.,

A. JAUMOTTE.

Le Président de l'U. L. B.,

H. SIMONET.

Le Recteur de la V. U. B.,

A. GERLO.

Le Président de la V. U. B.,

A. DE WINTER.

BIJLAGE 2.

ANNEXE 2.

	Wedden van de leden van het onderwijzend, wetenschappelijk (univ.) en administratief (univ.) personeel Traitements des membres du personnel enseignant, scientif. (univ.) et administratif (univ.)			Algemene uitgaven Dépenses générales		
	Rijk Etat	Gesubsidieerd officiel Subventionné officiel	Gesubsidieerd vrij Subventionné libre	Wedden van de leden van de inspectie Trait. des membres de l'inspection	Wedden van de personeelsleden van het hoofdbestuur Trait. des memb. du pers. Adm. centr.	
Kleuter, lager, se- cundair, univers.	5 514 628 000	4 620 853 000	6.353 874 000	75 490 000	225 169 000	Gardien, primaire, secondaire, uni- versitaire.
	5 514 628 000	10 974 727 000		75 490 000	225 169 000	

Wedden van de leden van het meesters- en vakpersoneel :

	Rijk	Gesubsidieerd
Kleuter-, lager, sekundair, univ.	956 923 000	208 000 000

Totaal voor de wedden : 17 954 937 000.
 Percentage t.o.v. de totale begroting : 80,40 %.
 In 1969 was dit percentage 80,20 %.

Traitement des membres du personnel de maîtrise et gens de métier :

	Etat	Subventionné
Gardien, primaire, secondaire, universitaire	956 923 000	208 000.000

Total traitements : 17 954 937 000.
 Pourcentage par rapport au budget total : 80,40 %.
 En 1969, ce pourcentage était de 80,20 %.

BIJLAGE 3.

Werkingsstoelagen en bijdrage van de Staat
in de leveringskosten van schoolbehoeften.

ANNEXE 3.

Subventions de fonctionnement et intervention de l'Etat
dans les frais de délivrance des fournitures classiques.

	Werkingsstoelagen Subventions de fonctionnement		Bijdrage van de Staat in de kosten van schoolbehoeften Intervention Etat dans les frais de fournitures classiques		
	Gesubsidieerd officieel Subventionné officiel	Gesubsidieerd vrij Subventionné libre	Gesubsidieerd officieel Subventionné officiel	Gesubsidieerd vrij Subventionné libre	
Sectie I	305 956 000	248 580 000	44 905 000	36 485 000	Section I.
Sectie III	43 144 000	277 025 000			Section III.
Sectie IV	265 433 000	344 176 000			Section IV.
Sectie V	14 773 000	31 743 000	200 000	1 150 000	Section V.
Sectie VI	11 182 000	12 689 000			Section VI.
	640 488 000	914 213 000	45 105 000	37 635 000	
	1 554 701 000		82 740 000		

Algemeen totaal: 1 637 441 000.
Percentage t.o.v. de totale begroting: 7,50 %.
In 1969 was dit percentage 8,30 %.

Total général: 1 637 441 000.
Pourcentage par rapport au budget total: 7,50 %.
En 1969, ce pourcentage était de 8,30 %.